北京大学东方语言文学系教材

印地语
基础教程
II

हिन्दी पाठ्यपुस्तक

金鼎汉　张双鼓 编著

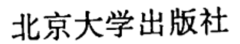
北京大学出版社

印地语基础教程

हिन्दी पाठ्यपुस्तक

第二册

金鼎汉 张双鼓编著



विषय-सूची

पहला पाठ

पाठ	रवीन्द्रनाथ ठाकुर
बातचीत	नये छात्र से मिलना
व्याकरण	१. 动词过去时
	२. 后置词पर

पाठ

रवीन्द्रनाथ ठाकुर

रवीन्द्रनाथ ठाकुर विश्व के एक महान कवि और विचारक थे। बचपन में उन के घर का वातावरण बहुत अच्छा था। वहां दिन-रात साहित्य, कला और धर्म की चर्चा होती थी। इसलिए उन्होंने छोटी आयु में ही कविता लिखना शुरू किया। ग्यारह वर्ष की उमर में उन्होंने शेक्सपियर के एक नाटक का बंगला में अनुवाद किया।

सत्रह वर्ष की आयु में वे विदेश गए। वहां से लौटने पर उन्होंने साहित्य का कार्य शुरू किया। उन्होंने कविता, कहानी, उपन्यास, नाटक आदि सभी कुछ लिखे, और साहित्य की खूब श्रीवृद्धि की।

सन् १९०१ में उन्होंने शांतिनिकेतन नामक एक विद्यालय स्थापित किया। इस विद्यालय में जाति-पांति का कोई भेदभाव नहीं था। खुली जगह में पेड़ों के नीचे कक्षाएं लगती थीं। अध्यापक विद्यार्थियों

में विश्वप्रेम की भावनाएं भरते थे ।

सन् १६१२ में वे दूसरी बार विदेश गए । उनकी 'गीतांजलि' नामक कविता संग्रह का अंग्रेजी अनुवाद प्रकाशित हुआ । इस पर उन्हें १६१३ में नोबेल पुरस्कार मिला । उन्होंने अमरीका, फ्रांस, चेकोस्लोवाकिया, चीन, जापान आदि अनेक देशों की यात्रा की। हर जगह उनका अभूतपूर्व स्वागत हुआ ।

उनकी प्रतिभा अभूतपूर्व थी । वे स्वयं अपने नाटकों के कुछ पात्रों का अभिनय करते थे । वे अपने गीतों को एक विशेष शैली में गाते थे । अधेड़ उमर में उनका झुकाव चित्रकला की ओर हुआ। शीघ्र ही उन्होंने उसमें भी अपनी विलक्षण प्रतिभा दिखलाई । कला-पारखियों ने उनके चित्रों को खूब सराहा ।

रवीन्द्रनाथ ठाकुर केवल कवि और कलाकार ही नहीं, बल्कि एक महान देशभक्त भी थे । जब अंग्रेजोंने निहत्थे भारतीयों पर गोली चलाई, तो उन्होंने अपनी 'सर' की उपाधि अंग्रेजों को लौटा दी । भारत का राष्ट्र-गान उन्हीं की रचना है ।

बातचीत

नये छात्र से मिलना

क : क्षमा कीजिये, क्या आप हिन्दी के छात्र हैं ?

ख : जी हां, मैं आप की क्या सेवा कर सकता हूं ?

क : मैं हिन्दी पढ़ने के लिये अभी आया ।

ख : अच्छा, आप का स्वागत । आप कब आये ?

क : मैं कल शाम को यहां आया ।

ख : आप कहां से आये ?

क : मैं शीआन से आया ।

ख : क्या आप रेलगाड़ी से यहां आये ?

क : जी हां, मैं रेलगाड़ी से पेइचिंग पहुंचा ।

ख : क्या आप स्टेशन की बस से सीधे यहां आये ।

क : जी नहीं, मैं स्टेशन के आसपास कुछ देर घूमा, फिर मैं स्टेशन की बस से आया ।

ख : क्या आप ने दोपहर का भोजन अच्छी तरह किया ?

क : जी हां, मैं ने ठीक से भोजन किया ।

ख : अच्छा, आप आराम कीजिये ।

क : धन्यवाद !

ख : अच्छा, फिर मिलेंगे ।

शब्दावली

(क)

रवीन्द्रनाथ ठाकुर (人名) 罗宾德罗纳特·泰戈尔	चर्चा (阴)谈论
	की-- होना (不及)谈论
कवि (阳)诗人	आयु (阴)年龄
विचारक (阳)思想家	कविता (阴)诗、诗篇
बचपन (阳)童年	शुरू करना (及)开始
वातावरण (阳)气氛，环境	वर्ष (阳)年
धर्म (阳)宗教	उमर (阴)年龄

शेक्सपियर （人名）莎士比亚

बंगला （阴）孟加拉语

सत्रह （数）十七

विदेश （阳）外国，外地

लौटना （不及）返回

मग्न （形）沉醉于…的

में --रहना （不及）沉醉于

श्रीवृद्धि （阴）提高，发展

की --करना （及）提高，发展

शांतिनिकेतन（阳）和平村，寂园

नामक （形）被称为…的

सन् （阳）公元纪年

विद्यालय （阳）学校，学院

स्थापित （形）建立起来的

को --करना （及）建立

जाति-पांति （阳）种姓

भेदभाव （阳）差别，歧视

खुली जगह（阴）空地

विश्वप्रेम （阳）人类之爱，博爱

भावना （阴）情感，精神

बार （阴）次数

बारह （数）十二

भरना （及）灌输

गीतांजलि（阴）吉檀迦利（献歌）

संग्रह （阳）集子

प्रकाशित （形）发表了的，出版了的

-- होना （不及）出版

नोबेल पुरस्कार（阳）诺贝尔奖

जर्मनी （阳）德国

चेकोस्लोवाकिया （阳）捷克斯洛伐克

हर कहीं （副）处处，到处

प्रतिभा （阴）天才，才能

अभूतपूर्व （形）空前的，非凡的

पात्र （阳）人物，角色

अभिनय （阳）扮演

का-- करना （及）扮演

गीत （阳）歌曲

विशेष （形）特别的

शैली （阴）风格，方式

अधेड़ （形）中年的

झुकाव （阳）倾向，趋向

की ओर-- होना （不及）倾向，趋向

चित्रकला (阳)绘画，美术
शीघ्र (副)马上，很快地
विलक्षण (形)特别的，不平凡的
दिखलाना (及)显示，表现
पारखी (阳)技师，行家
केवल (副)只，仅仅
सराहना (及)赞扬
देशभक्त (阳)爱国者
निहत्था (形)手无寸铁，空手的
गोली (阴)子弹
 पर--चलाना (及)向…开枪
उपाधि (阴)称号，头衔
सर (阳)爵士
लौटा देना (及)归还，退还
राष्ट्र-गान (阳)国歌
रचना (阴)著作

(ख)

क्षमा (阴)原谅，宽恕
 को--करना (及)原谅，宽恕
स्वागत (阳)欢迎
 का--करना (及)欢迎
शीआन (地名)西安
पहुंचना (不及)到达
स्टेशन (阳)车站
देर (阴)迟延，耽误
सीधे (副)直接地
के आसपास (后)在…附近
मिलना (不及)见面，相见

टिप्पणियां

१. वहां दिन-रात साहित्य, कला और धर्म की चर्चा होती थी।

在那里，经常日夜谈论文学、艺术和宗教。

句中的“होना”是不及物动词，其用法较广，主要用法有以下几种：

1）表示有；是；存在

मेज़ पर एक किताब है। 桌上有一本书。

में एक विद्यार्थी हूं ।　　我是一个学生。

सुरेश और राम छात्रावास में हैं । 苏雷希和拉姆在宿舍里。

2 ）表示发生；出现；进行

धर्म की चर्चा होती थी ।　过去经常谈论宗教。

काम हो रहा है ।　　工作正在进行。

हर जगह उन का अभूतपूर्व स्वागत हुआ ।

每到一处，他都受到了热烈的欢迎。

उस क्लास में पन्द्रह विद्यार्थी हो गये ।

那个班已经有了15名学生。

3 ）होना 与 करना 的区别

होना 与一些名词、形容词和数词搭配可以构成动词，这类动词均为不及物动词，这样的句子只是叙述某件事情的发生，请参看 2 ）的例句。

करना 与一些名词和形容词等搭配构成动词，这类动词均为及物动词。如：

ग्यारह वर्ष की उमर में उन्होंने शेक्सपियर के एक नाटक का बंगला में अनुवाद किया ।

他十一岁时，就把莎士比亚的一个剧本译成了孟加拉语。

थोड़ी देर आराम कीजिये ।　　请休息一会儿。

२. भारत का राष्ट्र-गान उन्हीं की रचना है ।

印度的国歌就是他创作的。

उन्हीं 是由 उन + ही 变成的。语气词 ही 在印地语中使用较广泛，可以用于各种不同的词类和短语的后面，强调其前面的那个词或短语。例如：

मैं ही आज घर जाऊंगा । 我今天回家去。

मैं आज ही घर जाऊंगा । 今天我回家去。

मैं आज घर ही जाऊंगा । 我今天回家去。

मैं आज घर जाऊंगा ही । 我今天回家去。

语气词ही 加在一些代词和副词之后，其形式有所变化。例如：

1) 代词

यह	+	ही = यही	वह	+	ही = वही
इस	+	ही = इसी	उस	+	ही = उसी
इन	+	ही = इन्हीं	उन	+	ही = उन्हीं
हम	+	ही = हमीं	तुम	+	ही = तुम्हीं
मुझ	+	ही = मुझी	तुझ	+	ही = तुझी

2) 副词

अब	+	ही = अभी	कब	+	ही = कभी
कहां	+	ही = कहीं	यहां	+	ही = यहीं
जहां	+	ही = जहीं	वहां	+	ही = वहीं
तब	+	ही = तभी			

४. आप का स्वागत

此句为省略句，全句应为मैं आप का स्वागत करता हूं । 省略句在口语中较常见。

व्याकरण

1. 一般过去时：

一般过去时表示某个时间内发生的动作或状态。

सब छात्राएं आयीं । 女生们都来了。

मैं ने प्रसाद जी को एक पत्र लिखा ।

我给普拉萨德先生写了一封信。

2. 一般过去时的构成形式：

1）一般过去时的构成形式为：

①动词根以元音结尾的，阳性单数直接加या；阳性复数加ये；阴性单数加यी；阴性复数加यीं。

②动词根以辅音结尾的，阳性单数直接在辅音后加आ的符号；阳性复数加ए的符号；阴性单数加ई的符号；阴性复数加ईं的符号。

以 आना和लिखना为例，列表如下：

单数		复数	
阳性	阴性	阳性	阴性
आया	आयी	आये	आयीं
लिखा	लिखी	लिखे	लिखीं

2）不及物动词的过去时，在句中要与主语的性、数一致。例如：

वे लोग बाज़ार गये ।　　他们都到市场上去了。

छात्राएं कक्षा में कब गईं ? 女生们是什么时候去教室了？

मैं अभी आया ।　　我刚刚来。

3）及物动词的性、数要与宾语一致。如果宾语加 को，动词则按阳性单数变化。及物动词的过去时，要求主语加 ने。名词后加ने，其变化与名词带后的形式相同。例如：

कल उस लड़के ने एक कलम खरीदी ।

昨天那个男孩买了一支钢笔。

माता जी ने एक पत्र भेजा ।

妈妈寄出了一封信。

क्या आप ने साइकिल को ठीक किया ?

您把自行车修理好了吗？

लड़कियों ने यह कहानी अभी तक नहीं पढ़ी ।

女生们至今还没有读过这篇小说。

अध्यापकों ने हमारी बड़ी मदद की ।

老师给了我们很大的帮助。

4 ）代词 मैं, तू, तुम, आप, हम 后加 ने，其形式不变，但是有些代词加 ने 后，其形式要变化，请看下表：

单　　　数	复　　　数
यह ... इसने	ये ... इन्होंने
वह ... उसने	वे ... उन्होंने
कौन ... किसने	कौन ... किन्होंने
कोई ... किसीने	कोई ... किन्हीने

5 ）动词过去时的变化，一般都是有规则的，但是也有少数动词是不规则的，这些动词是 करना, जाना, देना, पीना, लेना, होना。

现将这些不规则动词的变化，列表如下：

动　词	单	数	复	数
	阳 性	阴 性	阳 性	阴 性
करना	किया	की	किये	कीं
जाना	गया	गयी	गये	गयीं
देना	दिया	दी	दिये	दीं
पीना	पिया	पी	पिये	पीं
लेना	लिया	ली	लिये	लीं
होना	हुआ	हुई	हुए	हुईं

3. 后置词 पर 的用法:

后置词 पर 用法较广，常见的有以下几种:

1）在……上

उस की किताब मेज़ पर है। 他的书在桌子上。

सुरेश, कुर्सी पर क्या है? 苏雷希，椅子上是什么东西？

2）在……里面

चाची जी, रवि घर पर हैं? 大婶，拉维在家吗？

3）表示确定的时间

मैं ठीक समय पर आ गया। 我准时来了。

हर घंटे पर दवा खाओ। 每小时吃一次药。

4）表示地点的靠近

मेरा घर सड़क पर है। 我家靠近马路。

वह खिड़की पर बैठ गया। 他挨着窗口坐了下来。

5）用于不定式后面有 के बाद 的意思

वहां से लौटने पर उन्होंने साहित्य का कार्य शुरू किया।

从那里回来后，他就开始了文学创作事业。

अभ्यास

1. 读音练习：

इ --- विश्व कवि विचारक कविता विदेश विद्यालय विश्वप्रेम प्रतिभा विशेष चित्रकला विलक्षण दिखलाना निहत्था उपाधि संस्कृति शेक्सपियर प्रकाशित गीतांजलि

उ --- ठाकुर आयु उमर उपन्यास खुली झुकाव उपाधि

र --- रवीन्द्रनाथ विचारक धर्म चर्चा वर्ष उमर सत्रह श्रीवृद्धि विश्वप्रेम संग्रह प्रकाशित पुरस्कार जर्मनी प्रतिभा पात्र चित्रकला पारसी सर रचना वातावरण

2. 用动词过去时填空：

१) इस बार मुझे पुरस्कार ____। (मिलना)

२) उन्होंने एक अच्छी कविता____। (लिखना)

३) हम ने बहुत मेहनत____। (करना)

४) वे लोग शहर ____। (जाना)

५) क्या तुम ने काफ़ी खाना____। (खाना)

६) उस की पढ़ाई पहले से अच्छी____। (होना)

७) मैं ने बीस रुपये में कमीज़____। (खरीदना)

८) राम ने हमें एक पाठ____। (पढ़ाना)

3. 将下列词组译成印地语：

1）伟大的诗人和思想家，

2）谈论文学和艺术，

3）翻译小说

4）发展印地语

5）没有种姓差别

6）获得诺贝尔奖

7）表扬好学生

8）原谅别人

9）欢迎朋友

10）还书

4. 改错：

१) उस ने अपनी टार्च मुझे दिया ।

२) विद्यार्थियों ने कसरत कीं ।

३) मज़दूर कई अच्छी किताबें छापीं ।

४) छात्र और छात्रा पुस्तकालय में गया ।

५) आज दोपहर को उस लोगों ने फुटबाल खेले ।

६) मामी दर्शनशास्त्र पढ़ी ।

5. 将下列的句子变为否定句和疑问句：

१) मैं ने सबेरे का अख़बार अभी देखा ।

२) मोहन（莫汉）ने उस का पत्र पढ़ा ।

३) माता जी ने बच्चों को कुछ रुपये दिये ।

४) कामरेड ली ने एक भारतीय दोस्त को दस रंगीन तस्वीरें भेजीं।

6. 印译汉:

१) उस छात्र ने परीक्षा (考试) के लिये बहुत मेहनत की ।

२) मैं ने कपड़े धोये ।

३) वह आदमी अच्छा हो गया ।

४) कल छोटी बहन ने प्रेमचन्द का उपन्यास (गोदान) पढ़ा ।

५) उन्होंने मुझे क्षमा की ?

६) गोपाल (戈巴尔) तुम कब घर आये ?

७) रमेश जी, आप कितने बजे घर गये ?

८) मीरा (米拉) जी आज सुबह बाजार से मिठाई लायीं ।

7. 将下列句子的时态变为过去时:

१) विद्यार्थी क्लासरूम में लिख रहे हैं ।

२) ये लड़के दौड़ते हैं ।

३) मोहन चाय पी रहा है ।

४) रवि नहा रहा है ।

५) मामा जी और मामी जी यहां खाना खाएंगे ।

६) शर्मा (夏尔马) जी दुकान बन्द कर रहा है ।

७) शीला (希拉) उस आदमी से सवाल पूछना चाहती है ।

८) सीता कपड़े धोती है ।

९) ड्राइवर गाड़ी चलाएगा ।

8. 汉译印:

1 ）泰戈尔先生从小就开始写诗。

2 ）张老师不仅教印地语，而且还教印度文学。

3 ）1 9 0 1 年他创建了国际大学。

4 ）您都去过哪些国家？

5 ）她多次在剧中扮演角色。

6 ）人们对德巴斯（डवास）的印地语大加称赞。

7 ）我学习的时候，希拉来了。

8 ）您是什么时候从印度来的？

9 ）我们是昨天乘火车来到北京的。

1 0 ）请把《戈丹》还给我，我想看。

1 1 ）我们刚才在未名湖（ बेनाम ）附近的山上读印地语。

9. 填空：

आज____डाकघर गया और मैं ने एक भारतीय दोस्त ____पत्र भेजा ।____समुद्री डाक से पत्र भेजना चाहता था । लेकिन डाकबाबू____मुझे बताया कि हवाई डाक____पत्र जल्दी पहुंच सकेगा । फिर____हवाई डाक____पत्र भेजा । लिफ़ाफ़े____ठीक से नाम-पता लिखा ।____हवाई पत्र ____लेटर-बक्स____नहीं छोड़ा ।____इस____सीधे डाकबाबू____दिया ।

1 0. 回答问题：

१) रवीन्द्रनाथ ठाकुर कौन थे ?

२) बचपन में रवीन्द्रनाथ ठाकुर के घर का वातावरण कैसा था, और वहां किन-किन विषयों पर चर्चा होती थी?

३) पहली बार वे कब विदेश गये ?

४) उन्होंने क्या-क्या लिखा ?

५) शान्तिनिकेतन में विद्यालय कब स्थापित हुआ ?

६) विद्यालय में कक्षाएं कहां लगती थीं ?

७) उन्हें किस रचना पर और कब नोबेल पुरस्कार मिला ?

८) अधेड़ उमर में उन का झुकाव किस ओर हो गया ?

९) किस ने निहत्थे भारतीयों पर गोली चलायी ?

१०) रवीन्द्रनाथ ठाकुर ने क्या चीज और किसे लौटा दी ?

11. 分析下列句子:

१) बचपन में उन के घर का वातावरण बहुत अच्छा था ।

२) सन् १९०१ में उन्होंने शांतिनिकेतन नामक एक विद्यालय स्थापित किया ।

३) वे स्वयं अपने नाटकों के कुछ पात्रों का अभिनय करते थे ।

४) जब अंग्रेजों ने निहत्थे भारतीयों पर गोली चलायी, तो उन्होंने अपनी 'सर' की उपाधि अंग्रेजों को लौटा दी ।

५) भारत का राष्ट्र-गान उन्हीं की रचना है ।

12. 书法练习,抄写课文 उन की प्रतिभा अभूतपूर्व थी । ...

... भारत का राष्ट्र-गान उन्हीं की रचना है ।

13. 背诵全课文

14. 阅读练习:

मैं अपने घर वापस गया

आज मुझे बड़ी बहन की चिट्ठी मिली । उन्होंने लिखा कि मां बहुत बीमार है । मैं ने पत्र पढ़ा और सोचा कि मां को देखने केलिये घर जाऊंगा । मैं ने अपने नौकर आनंद

को टिकट खरीदने के लिये स्टेशनभेजा तथा स्वयं सामान बांधा । दो घंटे के बाद आनंद टिकट ले आया । मैं बस से स्टेशन पहुंचा । मैं ने एक कुली को बुलाया । कुली मेरे पास आया और उस ने मुझ से पूछा, आप किस गाड़ी से जाएंगे ? मैं ने कहा कि मैं अपर इन्डिया से जाऊंगा । कुली ने सामान उठाया । मैं ने उस से पूछा, तुम कितने पैसे लोगे ? कुली ने कहा, बाबू जी, अपनी मर्जी से दीजिये । मैं ज्यादा नहीं मांगूंगा । प्लेटफार्म पर बहुत भीड़ थी । लोग गाड़ी का इन्तज़ार कर रहे थे । कई लोग अपने सामान पर बैठे और एक दूसरे से बातें कर रहे थे । कुछ लोग खाना खा रहे थे । कुछ लोग टहल रहे थे ।

प्लेटफार्म पर कई दुकानें थीं । एक ओर व्हीलर की किताबों की दुकान थी । दूसरी ओर एक छोटा-सा रेस्टरां था, अचानक मैं ने अपने दोस्त राजेन्द्र को देखा । मैं उन के पास गया और उन्हें धीरे से बुलाया। वे मुझे देखकर बहुत खुश हुए । उन्होंने पूछा, जोशी साहब, आप कहां जा रहे हैं ? मैं ने उन्हें बताया कि मैं वाराणसी जा रहा हूं, क्योंकि मेरी मां की तबीयत ठीक नहीं है । यह सुनकर उन्हें दुख हुआ । मैं ने उन से पूछा, 'आप कहां जा रहे हैं ?' उन्होंने बताया कि वे कहीं नहीं जा रहे हैं, उन के एक मित्र बम्बई से आ रहे हैं, उन्हें लेने आये ।

इतने में मेरी गाड़ी का सिगनल हुआ । लोगों ने अपना अपना सामान उठाया और गाड़ी की ओर भागे । मैं ने जोशी को बिदा किया । कुली ने मेरा सामान उठाया और खिड़की के पास एक सीट पर रखा । मैं ने उसे पांच रुपये का नोट दिया । उस ने मुझे धन्य-वाद दिया और चला गया । मैं गाड़ी में बैठ गया । दूसरे दिन घर वापस गया । मैं ने देखा कि मां अब ठीक हो गयी । मैं निश्चिन्त हुआ।

वापस (副)回来，返回

--जाना (不及)回去

--आना (不及)回来

कुली (阳)苦力

अपर इन्डिया 火车车次

सामान (阳)行李

माँगना (及)要，要求

बाबू (阳)老爷，先生

मर्ज़ी (阴)意愿

प्लेटफ़ार्म (阳)站台

व्हीलर (阳)推手推车的人

धीरे से 轻声地

रेस्टरां (阳)饭店

अचानक (副)突然

ख़ुश (形)高兴的

दुख (阳)痛苦

वाराणसी (地名)瓦腊纳西

तबीयत (阴)身体，健康

इतने में 正在这时

सिगनल (阳)信号

सीट (阴)座位

नोट (阳)钞票；纸币

निश्चिन्त (形)放心的，安心的

बिदा (阴)动身，离去

को--करना (及)告别

चला जाना (不及)走去，离开

दूसरा पाठ

पाठ	राई का पहाड़
बातचीत	परिचय
व्याकरण	१. लगना 的用法
	२. 复合动词 जाना
	३. 连接词 कि

पाठ

राई का पहाड़

एक बार की बात है, कोई ख़रगोश किसी जंगल में एक पेड़ के नीचे आराम से सो रहा था । अचानक पेड़ पर से एक सेव गिरा । सेव के गिरने से जोर का धमाका हुआ, और वह ख़रगोश फ़ौरन वहां से भागने लगा ।

वह जल्दी-जल्दी भाग रहा था, और बहुत ज़ोर से चिल्ला रहा था, " भागो, भागो, पृथ्वी फट रही है । "

रास्ते में उसे एक हिरण मिला । यह हिरण भी उसके साथ भागने लगा । इस के बाद उनको एक सूअर मिला । फिर एक नील-गाय मिली, एक गैण्ड़ा मिला, एक बाघ मिला, एक चीता मिला, एक भेड़िया मिला, एक गीदड़ मिला, और एक हाथी मिला । वे

सब ख़रगोश के पीछे-पीछे भागने लगे । थोड़ी देर में जानवरों की एक लंबी कतार बन गई ।

अंत में उनको एक सिंह मिला । जब सिंहने उनसे पूछा कि वे क्यों भाग रहे थे, तो उन्होंने कहा ,' पृथ्वी फट रही है । पृथ्वी फट रही है ।'

सिंहने सोचा कि इसमें शक की बात है । उसने फिर जानवरों से पूछा ,' तुम लोगों को कैसे मालूम है कि पृथ्वी फट रही है ?'

एक कोने से आवाज़ आई ,' महाराज, हाथी को मालूम है ।'

जब सिंह ने हाथी से पूछा, तो उसने गीदड़ का नाम लिया । गीदड़ ने बाघ का नाम लिया । बाघने गैण्डे का नाम लिया । गैण्डे ने नीलगाय का नाम लिया । नीलगाय ने सूवर का नाम लिया । और सूअरने ख़रगोश का नाम लिया ।

जब सिंहने ख़रगोश से पूछा, तो ख़रगोश ने जवाब दिया , 'देखिये, महाराज, मैं एक पेड़ के नीचे सो रहा था । अचानक पृथ्वी फटने का धमाका हुआ । मैं तुरन्त वहां से भागने लगा ।'

सिंह ने कहा ,' चलो, हम उस पेड़ के नीचे जाएंगे, और देखेंगे असली बात क्या है ।'

जब सभी जानवर उस पेड़ के नीचे पहुंचे, तो उन्होंने देखा, वहां जमीन पर केवल एक सेब है । सब जानवर अपनी मूर्खता पर शर्मिन्दा हुए । उन्होंने सिंह को धन्यवाद दिया, और अपने-अपने घर लौट गये ।

बातचीत

परिचय

चीनी छात्रा : नमस्ते ।

भारतीय छात्रा : नमस्ते ।

चीनी : आप कैसी हैं ?

भारतीय : बस, ठीक हूं । आप कैसी हैं ?

चीनी : मैं भी ठीक हूं ।

भारतीय : आप का नाम क्या है ?

चीनी : मेरा नाम चांग शाओ फ़न है । अच्छा, आप चीन में कब आयीं ?

भारतीय: पिछले महीने की छै तारीख को आई ।

चीनी : आप ने चीन में किन-किन स्थानों को देखा ?

भारतीय : मैं केवल पेइचिंग शांघाई, शीआन और हांचू गयी ।

चीनी : पेइचिंग में आप ने क्या क्या देखा ?

भारतीय : मैं ने बहुत सी जगहें देखीं, जैसे समर-पैलेस, पेहाई पार्क इत्यादि । आज मुझे आप के विश्वविद्यालय को देखने का अवसर मिला ।

चीनी : आप हमारा विश्वविद्यालय खूब देखिये ।

भारतीय : अवश्य ।

शब्दावली

(क)

राई (阴)芥子
अचानक (副)突然
गिरना (不及)掉落
धमाका (阳)哗啦声
फ़ौरन (副)马上，立即
भागना (不及)逃跑
चीखना (不及)尖叫
चिल्लाना (不及)叫喊
पृथ्वी (阴)地球
फटना (不及)破裂
हिरण (阳)鹿
सूअर (阳)猪
गैण्डा (阳)犀牛
शक (阳)怀疑
बाघ (阳)老虎
चीता (阳)豹
भेड़िया (阳)狼
गीदड़ (阳)豺，豺狼
के पीछे (后)在…之后

थोड़ी देर (副)一会儿
जानवर (阳)动物
कतार (阴)队列
बनजाना (不及)成为，形成
अंत (阳)结尾
अंत में 最后，终于
सिंह (阳)狮子
सोचना (及)想，考虑
कैसे (问)怎么样，如何
मालूम (形)知道的
को--होना (不及)知道
कोना (阳)角落
महाराज (阳)大王
नाम (阳)名字
का--लेना (及)提到
तुरंत (副)马上，立即
असली (形)真实的
मूर्खता (阴)愚蠢，无知
शर्मिन्दा (形)害羞的，惭愧的

(ख)

परिचय (阳)介绍　　हांचू (地名)杭州

पिछला (形)从前的，过去的　　अवसर (阳)机会

तारीख़ (阴)日期　　अवश्य (副)一定，当然

टिप्पणियां

१. राई का पहाड़ (बनाना)

这是一句成语，在这里的意思是“小题大做”。

२. रास्ते में उसे एक हिरण मिला।

它在路上碰到了一只鹿。

को... मिलना 意思为“遇到…，碰到…”。例如：

अभी मुझे विश्वविद्यालय की दुकान में राधा मिली।

刚才我在学校的商店里遇到了拉塔。

राम को सड़क पर एक रुपया मिला।

拉姆在马路上捡到了一个卢比。

३. यह हिरण भी उस के साथ भागने लगा।

这只鹿也跟着它跑了起来。

此句中的 भी 为语气词。语气词 भी 主要表示类同关系，相当于汉语“也”、“亦”等意思。用于某一成分后面，表示该成分同另一相同的成分相比，有类同关系。如：

मैं भी आज घर जाऊंगा।　　我也回家去。

मैं आज भी घर जाऊंगा।　　我今天也回家去。

मैं आज घर भी जाऊंगा।　　我还要回家去。

४. आप कैसी हैं? 您好吗?

कैसी 是疑问词，其性、数随主语变，意思是“怎么样，如何”。例如：

बताओ, रवि कैसा है? 告诉我，拉维怎么样?

व्याकरण

1. लगना 的用法：

将动词不定式的 ना 变为 ने 与 लगना 连用，表示动作的开始。例如：

वह खरगोश फौरन वहाँ से भागने लगा।
那只兔子立即从那里开始逃窜。

यह हिरण भी उस के साथ भागने लगा।
这只鹿也跟着它跑了起来。

2. 复合动词 जाना：

印地语中有些动词可以与主要动词的动词根复合使用，这类动词（除助动词外）称为复合动词。复合动词是没有本身词汇的意思，只起加强主要动词的语气作用。复合动词 जाना 是使用最广泛的几个复合动词之一。主要用于下列两种形式：

1）几乎可以与所有的不及物动词连用，表示主要动词的动作的完成。例如：

राम आ गया। 拉姆来了。

वे अपने अपने घर लौट गये। 他们都回家去了。

अध्यापक कुर्सी पर बैठ गया। 老师坐在了椅子上。

2）与少数几个及物动词连用，除表示完成的意义外，还有迅速

等意思。例如：

मैं यह उपन्यास एक दिन में पढ़ गयी ।

我一天就把这本小说读完了。

वह खाना खा गया ।

他吃完饭了。

3。连接词 कि：

कि 是连接词，可以引导主语从句、宾语从句、表语从句，同位语从句和状语从句等。例如：

1）引导主语从句

यह ठीक है कि आप हिन्दी का मेहनत से अध्ययन करते हैं ।

您努力学习印地语，这是对的。

यह सच है कि रमेश चीन में आ गया ।

罗梅希来到了中国，这是真的。

2）引导宾语从句

सिंह ने उन से पूछा कि वे क्यों भाग रहे थे ।

狮子问它们为什么要逃跑。

मैं चाहता हूं कि इस हफ़्ते में घर वापस जाऊं ।

我希望这周能回家去。

3）引导表语从句

अर्थ यह कि तुम अच्छी तरह जनता की सेवा करो ।

意思是你要好好地为人民服务。

4）引导同位语

मेरा विचार है कि दोपहर को हम शहर जाएं ।

我的想法是下午咱们进城去。

मुझे मालूम नहीं कि वह कब सो गयी ।

我不知道她什么时候睡着了。

5）引导状语从句

कल मैं बाहर जा रहा था कि रवि आ गये ।

昨天我正要出门，拉维来了。

अभ्यास

1. 语音练习：

कतार, कैसे कोना चिल्लाना चीता तारीख़ तुरन्त पिछला

फटना फ़ौरन गिरना गीदड़ गैंड़ा जानवर मागना

भेड़िया बाघ

词组

किसी जंगल में, एक पेड़ के नीचे, पेड़ पर से, बहुत जोर से, रास्ते में, उस के साथ, ख़रगोश के पीछे पीछे, थोड़ी देर में, अंत में, जमीन पर, अपनी मूर्खता पर

2. 改错：

१) उस छात्राने बनारस गया ।

२) मैं एक नई किताब खरीदी ।

३) सत्रह वर्ष की आयु में ठाकुर जी विदेश गयी ।

४) क्या आप वे काम किये ?

५) उन्होंने अपने नाटक में कुछ पात्रों का अभिनय किये ।

६) हर जगह उन का अभूतपूर्व स्वागत हुए ।

७) अभी मैं ने अध्यापिका ली को देखी ।

८) अंग्रेजी भारतीय लोग पर गोलियां चलायी ।

९) मजदूर ने तीन नयी इमारत बनायीं ।

3. 造句:

१) अचानक

२) चिल्लाना

३) मिलना

४) लम्बी कतार बन जाना

५) मालूम होना

६) नाम लेना

७) हंसना

८) धन्यवाद देना

4. 用 को, ने, पर, में, से 填空:

१) गोपाल____शीला____रेल्वे स्टेशन का रास्ता बताया ।

२) मैं____कल रात____आप की बहन____बस____देखा ।

३) तुम____मेरे बच्चों____क्यों मारा ?

४) उस____अपने पिता जी____पूछा कि आप कब आएंगे ?

५) राम के भाई____सोचा कि आज शाम____फिल्म देखेंगे ।

5. 将下列句子改为过去时:

१) मैं अपने दोस्त को स्टेशन भेजूंगी ।

२) वह क्लास में एक सुन्दर वाक्य बताएगा ।

३) माता जी अच्छा भोजन बनाएंगी।

४) आनंद एक नयी साइकिल खरीदेगा ।

५) हम बास्केटबाल खेलेंगे ।

6. 分析下列句子:

१) कोई खरगोश किसी जंगल में एक पेड़ के नीचे आराम से सो रहा था ।

२) इस के बाद उन को एक सूअर मिला ।

३) जब सिंह ने उन से पूछा कि वे क्यों भाग रहे थे, तो उन्होंने कहा , ` पृथ्वी फट रही है ।`

४) सिंहने कहा , ` चलो,हम उस पेड़ के नीचे जाएंगे ,और देखेंगे असली बात क्या है ।`

५) तुम लोगों को कैसे मालूम है कि पृथ्वी फट रही है ?

६) सब जानवर अपनी मूर्खता पर शर्मिन्दा हुए ।

7. 印译汉:

१) माता ने अपने बेटे को अन्दर बुलाया ।

२) अध्यापक ने उसे दफ़्तर भेजा ।

३) आप ने क्लासरूम में किस-किस को देखा ?

४) मेरे कपड़े किस ने धोये ?

५) मैं ने बाजार से एक नया कोट खरीदा ।

8. 汉译印:

1) 我刚来到梨树下，突然从树上掉下好几个大梨。

2) 当学生看到诗人泰戈尔时，就立即来到他身边。

3) 他在大声叫喊什么？谁打了他？

4) 在那里，我们遇见了很多动物。

5) 不一会儿，她就做完了今天的作业。

6) 我不知道该怎么回答他的问题。

7) 当大家提到拉姆的名字时，都嘲笑他的愚蠢。

9. 回答问题:

१) जब खरगोश एक पेड़ के नीचे सो रहा था, तो उस ने क्या सुना ?

२) रास्ते में ख़रगोश को कौन-कौन मिले ?

३) अन्त में कौन मिला ? किस ने क्या पूछा ?

४) क्या पृथ्वी सचमुच (的确) फट रही थी ? इस के बारे में जानवरों ने क्या जवाब दिये ?

५) जब सभी जानवर उस पेड़ के नीचे पहुंचे, तो उन्होंने क्या देखा ?

10. 背诵全课文

11. 阅读练习:

दिन, सप्ताह, पक्ष, मास, वर्ष (क)

एक दिन और एक रात में, अर्थात चौबीस घण्टों में, एक दिनरात अर्थात अहोरात्र पूरा होता है । एक अहोरात्र को प्रचलित भाषा में एक दिन भी कहते हैं । अब यह बात स्मरण रखनी चाहिये कि सात अहोरात्र का एक सप्ताह होता है । एक सप्ताह के दिनों के नाम इस प्रकार हैं :

१) रविवार (इतवार)	५) गुरुवार
२) सोमवार	६) शुक्रवार
३) मंगलवार	७) शनिवार
४) बुधवार	

पन्द्रह अहोरात्र का एक पक्ष होता है । दो पक्षों अर्थात प्राय: तीस दिन का एक मास होता है । पहले पक्ष की रातें अपने पूर्व भाग में अंधेरी होती हैं, इसलिये इसे कृष्ण पक्ष कहते हैं। दूसरे पक्ष की रात्रियों में चन्द्रमा निकल आता है, अत: इसे शुक्ल

पक्ष कहते हैं।

एक अहोरात्र को भारत में तिथि भी कहते हैं। प्रत्येक पक्ष में १५ तिथियां होती हैं। उन तिथियों के नाम ये हैं:

१) प्रतिपदा	(一日)	९) नवमी	(九日)
२) द्वितीय	(二日)	१०) दशमी	(十日)
३) तृतीया	(三日)	११) एकादशी	(十一日)
४) चतुर्थी	(四日)	१२) द्वादशी	(十二日)
५) पंचमी	(五日)	१३) त्रयोदशी	(十三日)
६) षष्ठी	(六日)	१४) चतुर्दशी	(十四日)
७) सप्तमी	(七日)	१५) अमावस्या	(十五日)
८) अष्टमी	(八日)		

सप्ताह	(阳)星期	सोमवार	(阳)星期一
पक्ष	(阳)印历月份的半个月	मंगलवार	(阳)星期二
मास	(阳)月	बुधवार	(阳)星期三
अर्थात्	(副)即，就是	गुरुवार	(阳)星期四
अहोरात्र	(阳)一天一夜	शुक्रवार	(阳)星期五
पूरा	(形)整个的，完全的	शनिवार	(阳)星期六
प्रचलित	(形)流行的，通行的	प्राय:	(副)大概
स्मरण	(阳)记住	पूर्व	(形)前面的
--रखना	(及)记住	अंधेरा	(形)黑暗的
रविवार	(阳)星期	कृष्ण पक्ष	(阳)黑半月

चन्द्रमा （阳）月亮

अत: （副）所以，因此

शुक्ल पक्ष （阳）白半月

तिथि （阴）日期

अमावस्या （阴）朔日

तीसरा पाठ

पाठ	कबूतर की कहानी
बातचीत	किताबों की दुकान पर
व्याकरण	१. 虚拟语气
	२. चाहिये 的用法
	३. 复合动词 देना

पाठ

कबूतर की कहानी

एक दिन आकाश में बहुत से कबूतर उड़ रहे थे । इन कबूतरों में उनका राजा भी था ।

कबूतर दाना खोजने के लिए उड़ रहे थे । उन्होंने देखा कि एक झोंपड़ी के नजदीक जमीन पर बहुत चावल बिखरे हुए थे ।

भूखे कबूतरोंने राजा से कहा :`राजा जी, देखिये, वहां कितने सफेद-सफेद चावल पड़े हुए हैं । अगर आप कहें तो हम खाने के लिए उतरें ।`

राजाने जवाब दिया :`देखो, ये चावल उस झोंपड़ी के नजदीक की जमीन पर पड़े हैं । इसलिए शक की बात है । हो सकता है कि इस में कुछ खतरा हो । हमें ये चावल नहीं खाने चाहिए ।`

कबूतरोंने ज़िद की :`हमें बहुत भूख लगी । आप हमको खाने की आज्ञा दें ।`

राजाने कहा :`अच्छा,हम चलें और चावल खायें ।'

सब कबूतर नीचे उतरे और चुगने लगे ।

लेकिन थोड़ी देर में सब कबूतर शिकारी के जाल में फंस गये । अब सब कबूतर बहुत पछताए और सोचने लगे कि क्या करें ।

राजा को एक युक्ति सूझी,उसने कहा :`आओ,हम एक साथ ज़ोर लगायें,और एक ओर उड़ चलें ।`

सब ने एक साथ ज़ोर लगाया । हालांकि यह जाल बहुत भारी था,फिर भी वे एक साथ उड़ने लगे । थोड़ी देर में सब बहुत दूर निकल गये ।

वहां कबूतरों के मित्र चूहे और गिलहरियां रहते थे । कबूतरों के राजा ने उन से कहा :`हम बुरी तरह फंस गये । आप लोग हमारा जाल काट दें ।`

चूहों और गिलहरियोंने तुरन्त अपने तेज दांतों से जाल को काट दिया ।

सब कबूतर मुक्त हो गये । उन्होंने बहुत खुशी के साथ चूहों व गिलहरियों से कहा :`आपलोगोंनेहमारी जान बचायी । हम आप को बहुत-बहुत धन्यवाद देते हैं ।`

चूहों और गिलहरियोंने खुशी से कहा :`धन्यवाद देने की कोई बात नहीं है । यह तो हमारा कर्तव्य है ।`

कबूतर उड़ गये । चूहे और गिलहरियां अपने बिल में घुस गये ।

बातचीत

किताबों की दुकान पर

छात्र : क्या आप के यहां हिन्दी बातचीत की किताब है ? ज़रा दिखाइये ।

दुकानदार : जी हां । यह देखिये । यह किताब बहुत प्रसिद्ध है । आजकल इस की काफ़ी मांग है ।

छात्र : अच्छा, मैं ज़रा देखूं । यह सचमुच अच्छी है ?

दुकानदार : अरे भई, मैं सच बोलता हूं । यह हिन्दी विद्यार्थियों के लिये बहुत लाभदायक है । इस को लें, अच्छी तरह याद करें, और हिन्दी में खूब बातचीत करें ।

छात्र : अच्छा । तो तीन प्रतियां दे दें । आप के पास और कोई अच्छी पुस्तक है ?

दुकानदार : अवश्य । यह श्रेष्ठ कहानियों का संग्रह है ।

छात्र : अच्छा, मुझे यह संग्रह खूब पसंद है । मैं यह भी लूंगा ।

दुकानदार : लीजिये ।

शब्दावली

(क)

कबूतर (阳)鸽子

राजा (阳)国王，皇帝

दाना (阳)颗粒

खोजना (及)寻找

झोंपड़ी (阴)茅屋
के नज़दीक (后)在…附近
चावल (阳)大米
बिखरना (不及)散开，布满
अगर (连)假使，如果
पड़ना (不及)落下，摆放
भूखा (形)饥饿的
उतरना (不及)下降
चाहिये (副)应该
ख़तरा (阳)危险
ज़िद (阴)坚定，顽强
 की--करना (及)固执，坚持
भूख (阴)饥饿
आज्ञा (阴)命令
 को--देना (及)下命令
चुगना (及)啄食
शिकारी (阳)猎人
जाल (阳)网
फंसना (不及)陷入，落入
पछताना (不及)后悔

युक्ति (阴)方法，计策
सूझना (不及)想
उड़ चलना (不及)飞走
ज़ोर (阳)努力
 -- लगाना (及)竭尽全力
हालांकि (连)虽然
भारी (形)重的
मित्र (阳)朋友
चूहा (阳)老鼠
पास में (副)附近
बुरी तरह (副)狼狈地
काटना (及)咬，切
तेज़ (形)锐利的
दांत (阳)牙齿
मुक्त (形)自由的，解放的
जान (阴)生命
बचाना (及)解救，拯救
कर्तव्य (阳)责任，义务
घुसना (不及)进入，闯入
बिल (阳)穴，洞

(ख)

मांग	(阴)要求，需求	प्रति	(阴)册，份
सचमुच	(副)确实，真正	लाभदायक	(形)有好处的
प्रसिद्ध	(形)著名的，有名的	दिखाना	(及)表现，显示

टिप्पणियां

१. उन्होंने देखा कि एक झोंपड़ी के नज़दीक ज़मीन पर बहुत चावल बिखरे हुए थे।

它们发现一间茅屋附近的地上撒满了许多大米。

बिखरे हुए为过去分词，其变化与过去时相同，表示动作的状态。这类句子还有：

वहां कितने सफेद-सफेद चावल पड़े हुए हैं!

那儿有多么白的大米啊!

२. हो सकता है कि इस में कुछ खतरा हो।

这样做也许有危险。

हो सकता है कि 此句为动词短语，表示"也许，大概"全句应为**यह हो सकता है कि---**，**यह**常省略，引导主语从句、从句中的动词一般为虚拟语气。例如：

हो सकता है कि आज लाल जी यहां आयें।

今天也许拉尔先生会来。

हो सकता है कि रात को वर्षा हो।

晚上大概有雨。

३. हमें बहुत भूख लगी ।

我们饿极了。

को ... लगना，意思为“感觉到、认为”。例如：

मुझे यह पुस्तक अच्छी लगती है ।

我认为这是一本好书。

क्या आप को थकान लगती है ?

您感觉累吗？

४. राजा को एक युक्ति सूझी ।

鸽子王想出了一个办法。

सूझना 的用法比较特殊，要求主语加 को。例如：

उस को एक विचार सूझा ।

他有了一个想法。

तुम्हें क्या बात सूझ गई ?

你想起了什么事？

५. यह तो हमारा कर्तव्य है ।

这是我们的责任。

此句中的 तो 是语气词，तो 所表示的意义较多，常见的有下列几种：

1）在陈述句里，तो 用于实词或短语的后面加强前面实词或短语的语气，相当于汉语的“是，呀，嘛”等。例如：

वह तो अभी गया ।

他呀，刚刚去了。

यह बात मुझे मालूम तो है ।

这件事，我是知道的。

मैं तुम से तो बात नहीं कर रही हूं।

我可不是在跟你说话。

2）在祈使句里，表示强调，汉语中常用“吧，嘛”等表示。例如：

एक सेव तो खाओ！

吃一个苹果吧！

गीता, ज़रा अन्दर तो आओ।

吉达，进来一下吧。

बैठिये तो！

请坐嘛！

3）在疑问句中，加强疑问句的语气。例如：

आज रविवार तो नहीं है？

今天不是星期天吧？

राम का मकान अच्छा तो है？

拉姆的房子还好吧？

4）与否定词नहीं 连用，表示“不是的，没有啊，否则”的意思。例如：

क्या आप भारतीय विद्यार्थी हैं？

您是印度学生吗？

नहीं तो। 不是啊。

जल्दी चलो, नहीं तो देर होगी।

快走吧，否则会迟到的。（नहीं तो 在这里是连接词）

व्याकरण

1. 虚拟语气:

虚拟语气是动词的一种形式，用来表示说话人所说的不是一个事实，而是说话人主观设想的动作或状态。印地语的虚拟语气共有四种，即：将来时虚拟语气、经常时虚拟语气、进行时虚拟语气和过去时虚拟语气。在这一课只介绍将来时虚拟语气。

2. 将来时虚拟语气:

将来时虚拟语气表示一种愿望、建议、怀疑、猜测、可能或犹豫等。例如：

आप की यात्रा सफल हो ।

祝您旅途顺利。（祝愿）

मैं चाहता हूं कि तुम एक श्रेष्ठ अध्यापिका बनो ।

我希望你成为一名优秀教师。（愿望）

आज दोपहर को हम गौड़ जी की मदद करें । ।

今天下午咱们帮帮高尔先生吧。（建议）

शायद आज पानी बरसे ।

今天也许会下雨。（可能）

आप चाहें तो बताएं ।

如果您愿意，就告诉我们吧。（假设）

3. 将来时虚拟语气的构成形式:

将来时虚拟语气的形式是由去掉动词将来时后的गा, गे, गी构成的，所以，将来虚拟语气只有人称和数的区别，没有性的区别。

以 लिखना 和 जाना 为例，列表如下：

代词＼动词	लिखना	जाना
मैं	लिखूं	जाऊं
तू, यह, वह	लिखे	जाये
हम, आप, ये, वे	लिखें	जायें
तुम	लिखो	जाओ

4. चाहिये 的用法：

चाहिये 与不定式连用，主语要求加 को 动词一般有性、数的变化。例如：

आप को रोज घर का काम करना चाहिए ।

您应该每天做家务。

मुझे आज कुछ लिफ़ाफ़े लेने चाहिये ।

今天我应该买几个信封。

由 चाहिये 组成的简单句也可以变为主从复合句，但从句须用虚拟语气。例如：

मुझे चाहिये कि आज कुछ लिफ़ाफ़े लूं ।

आप को चाहिये कि रोज़ घर का काम करें ।

चाहिये 除了与动词不定式连用外，也可以与名词连用，表示"需要……"。例如：

मुझे दो कमरे चाहिये ।

我要两个房间。

उस छात्र को हिन्दी की कुछ किताबें चाहिये ।

那个男生要几本印地语书。

5。复合动词 देना ：

复合动词 देना和主要动词根连用，表示动作是为别人而做或表示向外的动作。主要用法有下面两种：

1 ）与及物动词连用

आप लोग हमारा जाल काट दें ।

你们把缠在我们身上的网咬断吧。

तुम यह पत्र भेज दो ।

把这封信发出去吧。

मैं ने उसे बता दिया कि मैं दोपहर को नहीं जाऊंगी ।

我告诉过他，下午我不去。

पिता जी ने मेरे छोटे भाई को सौ रुपये दे दिये ।

父亲给了我弟弟一百卢比。

2 ）देना 一般与及物动词连用，有时也与不及物动词连用。和不及物动词连用时表示“开始，突然”等意义，如果动词是过去时，主语一般不加ने 。例如：

जब सीता ने मेरी बात सुनी, तो हंस दी ।

悉达听了我的话，笑了。

वह बच्चा रो दिया ।

那个男孩哭了。

वे लोग अध्यापक को देखने के लिये चल दिये ।

他们动身去看望老师了。

अभ्यास

1. 语音练习:

क --- कबूतर नज़दीक शक शिकारी युक्ति हालांकि काटना मुक्त कर्तव्य

ख --- खोजना भूखा ख़तरा भूख

ज --- राजा खोजना नज़दीक ज़िद जाल ज़ोर तेज़ जान

त --- कबूतर उतरना ख़तरा पछताना युक्ति मित्र तेज़ दांत मुक्त कर्तव्य

2. 朗读下列词组:

कबूतर उड़ रहे थे, दाना खोजने के लिए, झाड़ी के नज़दीक, शक की बात है, हो सकता है कि, इस में कुछ ख़तरा हो, भूख लगी, खाने की आज्ञा दें, चावलों को चुगने लगे, एक युक्ति सूझी, एक साथ ज़ोर लगाएं, थोड़ी देर में, अपने तेज़ दांतों से, ख़ुशी के साथ, बिल में घुस गए

3. 回答问题:

१) कबूतर क्या चीज खोजने केलिये उड़ रहे थे, और उन्होंने क्या देखा ?

२) भूखे कबूतरों ने राजा से क्या कहा ?

३) राजा ने क्या जवाब दिया ?

४) जब सब कबूतर चावलों को चुगने के लिए नीचे उतरे, तो क्या हुआ ?

५) कबूतर के राजा को क्या उपाय (办法) सूझा ?

६) अंत में सब कबूतर कैसे मुक्त हो गये ?

७) किस ने कबूतरों की मदद की ?

८) जब चूहों और गिलहरियों ने कबूतरों की बात सुनी तो क्या कहा ?

4. 造句:

१) के नज़दीक	२) हो सकता है कि
३) चाहिये	४) ज़िद करना
५) भूख लगना	६) आज्ञा देना
७) थोड़ी देर में	८) जाल में फंसना
९) सूझना	१०) ज़ोर लगाना
११) हालांकि ... फिर भी	१२) पास में
१३) बुरी तरह	१४) बचाना
१५) धन्यवाद देना	

5. 汉译印:

1) 孩子们(बच्चो),祝你们幸福、快乐。

2) 今天下午悉达可能来北京大学。

3) 咱们去长城饭店去喝咖啡吧。

4) 我希望你成为一名好学生。

5) 你告诉拉维,今天下午不要进城去。

6) 现在我该去哪儿呢?

7) 请给我一杯茶。

8) 我把这把椅子放在哪儿?

9) 饭后不要跑步。

10) 有问题,请提吧。

6. 印译汉：

१) मैं चाहता हूं कि हम लोग किसी रेस्तरां में खाना खाएं।

२) श्याम (夏姆), आओ, हम बाहर चलें।

३) चलो, कहीं कॉफ़ी पिएं।

४) उठो, थोड़ी देर घूम आएं।

५) कृपा करके यह तो बताएं क्या हुआ ?

६) बड़े भाई को बुलाएं ?

७) मैं उस को कैसे लिखूं ?

८) आप मधु (莫图) से यह न पूछें कि वह कौन है।

९) तुम लोगों को अच्छी तरह पढ़ना चाहिये।

१०) आप को वह बात कामरेड वांग को नहीं बतानी चाहिए।

7. 填空：

१) नाटक अच्छा न_____(होना), तो कौन_____(देखना) ?

२) आप इस की चिन्ता (担心) न ____(करना), मैं सब ठीक कर_____(देना)।

३) तुम वहां जाना_____(चाहना), तो मेरे साथ_____(चलना)।

४) आप को टिकट (票) न_____(मिलना), तो कोई बात नहीं।

५) मैं_____(देखना) कि मेरे पास यह किताब है या नहीं।

६) आज वह शायद_____(आना), आप कुछ समय उस का इंतजार _____(करना)।

७) वह इस समय झील के पास_____(होना), हम वहां_______(चलना)।

8. 改错：

१) तेर को पिता जी ने तुरन्त बुलाया ।

२) तुम तुम्हारे घर अभी जाओ ।

३) यह भोजन दो आदमी के लिए हैं ।

४) यह उपन्यास मैं पढ़ी ।

५) माता ने उसे फल लाने के लिए भेजी ।

६) हम आप के घर कल आयेगा ।

७) उस ने कहा कि आप मेरा सामान की तैयारी करो ।

८) आज वहां मैं ने जाना चाहिये ।

९) यह बात सीता को पूछो ।

१०) राम को मोहन को और सुरेश को कल आपने साथ-साथ देखे ?

9. 按照例句，将下面句子变为主从复合句：

१) चाहना

मैं पढ़ना चाहता हूं । ———> मैं चाहता हूं कि (मैं) पढ़ूं ।

(१) मैं शांघाई जाना चाहता हूं ।

(२) आप हिन्दी पढ़ना चाहते हैं ।

(३) हम लोग इस इमारत में नहीं रहना चाहते ।

(४) मंधु प्रकाश से मिलना चाहती है ।

(५) मैं सिग्रेट नहीं पीना चाहता ।

(६) बच्चे किशमिश और सेव खाना चाहते हैं ।

(७) वे लोग इस दफ़्तर में काम नहीं करना चाहते ।

(८) मंधु तुम से बात करना चाहती है ।

(९) कबूतर का राजा ज़मीन के चावल नहीं चुगना चाहता था ।

२) चाहिये

मुझे जाना चाहिये ।——> मुझे चाहिये कि मैं जाऊं ।

(१) उन्हें एक चिट्ठी भेजनी चाहिये ।

(२) आप को सुबह दौड़ना चाहिये ।

(३) मुझे बम्बई जाना चाहिये ।

(४) तुम्हें यह नया शब्दकोश खरीदना चाहिये ।

(५) कामरेड वांग को अध्यापक की बातों पर ध्यान देना चाहिये ।

३) हो सकता है कि

मधु पेइचिंग में आएगी——> हो सकता है कि मधु पेइचिंग में आए ।

(१) तुम बीमार हो जाओगे ।

(२) आज भारतीय मित्र यहां आएंगे ।

(३) वह देर से आएगा ।

(४) वे लोग भोजनालय में नहीं जाएंगे ।

(५) सहपाठी बैडमिंटन खेलेंगे ।

10. 分析下列句子:

१) इन कबूतरों में उन का राजा भी था ।

२) आप कहें तो हम खाने के लिये उतरें ।

३) हो सकता है कि इस में कुछ खतरा हो ।

४) अच्छा, हम चलें और चावल खायें ।

५) चूहों और गिलहरियों ने तुरंत अपने तेज़ दांतों से जाल को काट दिया ।

11. 背诵全课文

12. 阅读练习:

दिन, सप्ताह, पक्ष, मास, वर्ष (ख)

शुक्ल पक्ष की तिथियों के भी ये ही नाम हैं; केवल उस की अन्तिम (पन्द्रहवीं) तिथि को पूर्णमासी कहते हैं। कृष्ण पक्ष की रात्रियां उत्तरोत्तर अंधेरी होती हैं। अन्त में अमावस्या की रात्रि को चन्द्रमा बिल्कुल दिखाई नहीं देता। इसके विपरीत शुक्ल पक्ष की रात में उत्तरोत्तर प्रकाश बढ़ जाता है और अन्त में पूर्णमासी की रात चांदनी से आलोकित रहती है।

बारह मास का एक वर्ष होता है। इन मासों के नाम इस प्रकार हैं :

१) चैत्र	(印一月)	२) वैशाख	(印二月)
३) ज्येष्ठ	(印三月)	४) अषाढ़	(印四月)
५) श्रावण	(印五月)	६) भाद्रपद	(印六月)
७) आश्विन	(印七月)	८) कार्त्तिक	(印八月)
९) मार्गशीर्ष	(印九月)	१०) पौष	(印十月)
११) माघ	(印十一月)	१२) फाल्गुन	(印十二月)

भारतीय कलेंडर के हिसाब में नया वर्ष चैत्र से आरंभ होता है और फाल्गुन में समाप्त हो जाता है। इसे संवत् कहते हैं, जैसे : विक्रमी संवत् २०४४ (公元 १९९१) तथा शक संवत् १९१३ (公元 १९९१)।

अंग्रेज़ी सन् ईसवी कहलाता है। इस में भी १२ मास होते हैं। उन के नाम इस प्रकार हैं :

१) जनवरी	(一月)	२) फ़रवरी	(二月)
३) मार्च	(三月)	४) अप्रैल	(四月)

५) मई (五月)　　६) जून (六月)
७) जुलाई (七月)　　८) अगस्त (八月)
९) सितम्बर (九月)　　१०) अक्टूबर (十月)
११) नवम्बर (十二月)　　१२) दिसम्बर (十一月)

इस के लिये यह याद रखें :

तीस दिन दिसम्बर के, अप्रैल जून नवम्बर के। फ़रवरी के अट्ठाइस जानो, बाकी सब के इक्तीस मानो।

अन्तिम (形) 最后的
पूर्णमासी (阴) 望日
उत्तरोत्तर (副) 逐渐,愈来愈
दिखाई (阴) 显示
-- देना (及) 出现, 显示
के विपरीत (后) 相反
प्रकाश (阳) 光亮
बढ़ना (不及) 增加, 前进
कहलाना (及) 称作
चांदनी (阴) 月光
आलोकित (形) 明亮的
कलेंडर (阳) 日历
समाप्त (形) 结束的
संवत (阳) 年代, 年
विक्रमी संवत (阳) 健日王纪元 (比公元早57年)
शक संवत (阳) 沙迦纪元 (比公元晚78年)
मानना (及) 承认

चौथा पाठ

पाठ	नाव
बातचीत	बीमारी के बारे में
व्याकरण	१. 完成分词
	२. 将来时祈使语气
	३. वाला 的用法
	४. 条件连接词 अगर ... तो ...

पाठ

नाव

एक नदी थी । वह नदी गंगा और जमुना की तरह लंबी चौड़ी नहीं थी । फिर भी वह बहुत चौड़ी थी । उस पर कोई पुल नहीं था । आने जाने वाले लोग नाव में बैठकर नदी को पार करते थे । पार उतरकर लोग नाववाले को पंद्रह या बीस पैसे देते थे ।

एक दिन कई मनुष्य नाव में बैठकर पार जा रहे थे । नाव में नीचे से एक छेद हो गया । छेद से नाव में पानी भरने लगा ।

नाव में बैठनेवाले लोग परेशान हो गए । वे सब डरकर चिल्लाने लगे ।

एक आदमीने कहा :'यदि नाव में और पानी भर गया तो हम

डूब जाएंगे ।

नाववाला बोला :`अगर आप लोग अपने हाथों से पानी उलीच कर बाहर फेंक दें, तो नाव बच सकती है ।`

एक आदमी ने अकड़कर जोर से कहा :`हम तुम्हें पैसे देते हैं । तुम खुद पानी निकालो ।`

नाववालेने हंसकर कहा :`मैं पानी निकालने लगूंगा तो पतवार कौन संभालेगा ? पानी बहुत है । मुझे अकेले से सारा पानी नहीं निकलेगा ।`

इतने में नाव में और पानी भरने लगा । नाव डगमगाने लगी ।

सब लोग घबरा गए । वे सब जोर से चीखने और चिल्लाने लगे। लेकिन किसीने अपने हाथ नहीं चलाए ।

नाववालेने मुस्कराकर कहा :`यदि अब जल्दी से सब लोग मिल-कर पानी नहीं निकालेंगे तो सब डूब जाएंगे ।`

एक बूढ़े ने सबको सलाह दी :`भाइयो, अपने ठाट-बाट और घमंड को छोड़ दो । हम सब लोग अपने हाथ से पानी नाव से बाहर निकाल दें । नहीं तो सब लोग डूब मरेंगे ।`

सब लोगोंने यह बात सुनकर नाव में से पानी निकालना शुरू कर दिया । थोड़ी ही देर में नाव का पानी समाप्त हो गया । सब लोग नदी के उस पार पर पहुंच गए ।

मिल-जुलकर काम करने से मनुष्य असंभव कार्य को भी संभव कर देते हैं ।

बातचीत

बीमारी के बारे में

आनंद : आप स्वस्थ तो हैं ?

इबारा : कल काफ़ी ठंडक थी, मुझे सर्दी लग गई । और जुकाम है, सिर में दर्द है और खांसी भी आती है ।

आनंद : क्या डाक्टर से मिले ?

इबारा : हां, डाक्टर से मिला । उन्होंने कहा कि बुख़ार है । फिर नर्स ने मुझे कुछ दवा दे दी ।

आनंद : क्या उस से कुछ लाभ हुआ ?

इबारा : हां, काफ़ी लाभ हुआ ।

आनंद : अब आप को अच्छी तरह आराम करना चाहिये । बहुत जल्दी स्वस्थ हो जाएंगे ।

इबारा : धन्यवाद !

आनंद : इबारा जी, इस समय मैं जा रहा हूं । कल फिर आऊंगा ।

इबारा : अच्छी बात है । आप को फ़ुर्सत होगी, तो आइयेगा ।

आनंद : नमस्ते ।

शब्दावली

(क)

गंगा (阴)恒河

जमुना (阴)朱木纳河

की तरह (后)像…一样

चौड़ा (形)宽的

पुल (阳)桥

पार (阳)对岸

-- करना (及)渡过

नाववाला (阳)船夫

पन्द्रह (数)十五

बीस (数)二十

पैसा (阳)钱，拜沙 (印度钱币单位)

मनुष्य (阳)人，人类

छेद (阳)洞，小孔

परेशान (形)不安的，苦恼的

डरना (不及)害怕

डूब जाना (不及)沉入，沉没

उलीचना (及)戽水，舀水

अकड़ना (不及)傲慢

खुद (副)自己

निकालना (及)取出，拿出

पतवार (阴)舵

अकेला (形)单独的

डगमगाना (不及)摇摆不定

घबराना (不及)害怕，担忧

मुस्कराना (不及)微笑

बूढ़ा (阳)老人，老头儿

सलाह (阴)劝告，建议

को --देना (及)劝告，建议

ठाट-बाट (阳)华贵，摆架子

घमंड (阳)骄傲

नहीं तो (副)否则

डूब मरना (不及)淹死

समाप्त (形)结束的，完成的

असंभव (形)不可能的

मिलना-जुलना (不及)团结，联合

बचना （不及）得救

संभव （形）可能的

--करना （及）使可能

कार्य （阳）工作，事情

(ख)

स्वस्थ （形）健康的

-- हो जाना (不及)恢复健康

ठंडक （阴）寒冷

सर्दी लगना （不及）受寒，着凉

जुकाम （阳）感冒

को--होना（不及）感冒

दर्द （阳）痛，疼痛

खांसी （阴）咳嗽

को--आना（不及）咳嗽

बुखार （阳）发烧

को--आना（不及）发烧

दवा （阴）药

लाभ （阳）好处，利益

फुरसत （阴）时间，空闲

टिप्पणियां

१. यदि नाव में और पानी भर गया, तो हम डूब जाएंगे ।

如果船舱里再进水，我们就会淹死。

并列连接词और除作连接词外，还有其它用法。例如：

1）作形容词

और 放在一些名词之前，表示“还，再，更”等意思。

यदि नाव में और पानी भर गया तो... ।

如果船舱里再进水，那么……。

पिता जी से मैं कुछ और रुपये मांगूंगा ।

我还要向父亲要些钱。

2 ）作名词

औरों ने कहा कि यह काम तुम ने किया ।

别人都说这件事是你做的。

3 ）作代词

आप और खाइये ।

请再吃点。

२. मुझ अकेले से सारा पानी नहीं निकलेगा ।

我一个人是不能把水都舀出去的。

मुझ अकेले से中的से表示施事，动词一般为不及物动词。例如：

उस से अब काम नहीं होता ।

他现在还不会办事。

यह मुझ से कैसे हो सकेगा ?

这个我可怎么办呢？

३. मिल-जुलकर काम करने से मनुष्य असंभव कार्य को भी संभव कर देते हैं ।

只要团结一致，不可能办的事情人们也能办成。

काम करने से中的से表示某种原因。例如：

आप लोगों की बातचीत से मेरी नींद टूट गयी ।

我被你们的谈话吵醒了。

किस की चीज़ खो जाने से दुख नहीं होता ?

谁丢了东西不难过呢？

४. मुझे सर्दी लग गई ।

我着凉了。

这一句型表示对某人或某物精神上的体验或感觉。如果这种体验或感觉是用名词来表示的，则用带后置词को 的短语表示感受者。例如：

आज उसे जुकाम हो गया ।

今天他感冒了。

आजकल मेरी माता जी को खांसी आती है ।

最近我母亲常咳嗽。

सुना है कि आप को बुखार आ रहा है, क्या यह सच है ?

听说您正在发烧，是真的吗？

आप से मिलकर हमें बड़ी खुशी हुई ।

见到您我们非常高兴。

व्याकरण

1. 完成分词：

动词的完成分词表示在句中主要动词动作之前完成的动作。完成分词的变化十分简单，只在动词根后加 कर 或के。但是动词करना 的完成分词只能是 करके 。例如：

वह लड़की मेरी ओर देखकर मुस्कराई, "नमस्कार" ।

那个姑娘朝我看了一眼，笑了笑说："您好"。

वे लोग उठकर खेल के मैदान में दौड़ने लगे ।

他们起床后，就去操场跑步了。

वह दरवाज़ा खोलकर अन्दर गया ।

他开了门就进去了。

完成分词一般在句子中作状语，修饰谓语动词，有时也可以修饰非谓语动词。例如：

आप रवि को बताकर आइये ।

请告诉拉维后再来吧。

完成分词与它所修饰的动词之间有时间、方式、因果、转折等关系。例如：

मैं चाय पीकर आऊंगी ।

我喝了茶后就来。（时间关系）

वह आंख बन्द करके पाठ रट कर रहा है ।

他闭上眼睛背课文。（方式关系）

आप से मिलकर मुझे बड़ी खुशी हुई ।

见到您我非常高兴。（因果关系）

तुम अध्यापिका होकर ऐसी गलती करती हो ?

你当了教师还常犯这样的错误？（转折关系）

有许多动词加完成分词成为固定的习惯用语。例如：

जान-बूझकर	故意地	ख़ास कर	特别地，特别是
मिल-जुलकर	团结起来	एक एक करके	一个一个地

2．将来时祈使语气：

将来时祈使语气表示说话人不要求对方立刻就做的动作，或者要求做的动作不是直接可以见到的。

तू कल यहां आना ।

明天你到这里来吧。

तुम रविवार को अशोक जी के यहां जाना ।

星期天请你去阿修格那里。

आप मेरी मदद कीजियेगा ।

请您以后多帮助我。

将来祈使语气的构成形式是：तू，तुम 用动词不定式原形；आप 则在现在时祈使语气动词后面加 गा 。

将来时祈使语气的否定式与现在时祈使语气相同，否定词 न 一般加在动词的前面；नहीं 加在动词的后面；मत 则用在动词的前面或后面均可。例如：

ऐसा न कीजियेगा ।

请以后别这样做。

देखो，भूलना नहीं ।

注意，以后可别忘了。

कल डबास के यहां मत जाना ।

明天不要去德巴斯那儿。

क्लास में चीजें खाइयेगा मत ।

课上不要吃东西。

3. वाला 的用法：

वाला 在印地语中使用较广泛，常用的有以下几种：

1）वाला 的前面加名词

①与实物名词连用时表示所有者，从事某种职业的人或具有某种特征：

गाड़ी वाला	赶车的人
नाव वाला	划船的人
दूध वाला	卖（送）牛奶的人
घड़ी वाला	钟表商
टोपी वाला छात्र	戴帽子的学生

②与专有名词或地点普通名词连用表示该地的区民：

पेइचिंग वाला	北京人
दिल्ली वाला	德里人
शहर वाला	城市人

③与物质名词连用表示材料：

पत्थर वाली इमारत	石头楼房
लोहे वाला दरवाज़ा	铁门

2)वाला 与动词不定式（变形，后缀 ना 变为 ने）连用表示：

①即将发生的动作，多用作表语：

बस आने वाली है।	公共汽车快要来了。
गुप्ता भारत से आने वाला है।	古普塔就要从印度来了。

②区别性意义：

पेइचिंग के रहने वाली छात्राएं	住在北京的女生们。
हिन्दी पढ़ने वाले विद्यार्थी	学习印地语的学生。

4。条件连接词 अगर (यदि) ... तो ...

अगर ... तो ... 是条件连接词，अगर（ यदि ） 引导条件状语从句，तो 在主句之前，有时 अगर（ यदि ） 可以省略。例如：

अगर आप लोग अपने हाथों से पानी उलीचकर बाहर फेंक दें, तो

नाव बच सकती है ।

如果你们自己动手把水舀出去，船就不会沉没。

तुम न आओ, तो मुझे बता दो ।

你要是不来，就告诉我一声。

如果主句在从句之前，主句前的तो 可以省略。例如：

अपनी बेटी को भी लेकर आइये, अगर आप आएंगे ।

如果您要来，请把您的女儿也带来。

अभ्यास

1. 语音练习：

छ --- छेद उछालना छोड़ना

ड --- डरना डूब जाना डगमगाना घमंड डाक्टर ठंडक

त --- इतने में तीखा नहीं तो पतवार समाप्त

प --- पुल पार पंद्रह पैसा पतवार समाप्त

ल --- पुल नाववाला उछालना अकेला सलाह मिलना-जुलना

स --- बीस पैसा स्वर सलाह समाप्त समंव स्वस्थ सर्दी

खांसी नर्स

2. 朗读练习：

गंगा और जमुना की तरह, पंद्रह या बीस पैसे, नाव में बैठने वाले लोग, जोर से हंस कर कहा, मुझ अकेले से, थोड़ी ही देर में, मिल-जुलकर

आने जाने वाले लोग नाव में बैठकर नदी को पार करते थे ।

नाव में नीचे से एक छेद हो गया ।

वे सब डरकर चिल्लाने लगे ।

अगर आप लोग अपने हाथों से पानी उलीच कर बाहर फेंक दें तो नाव बच सकती ।

मैं पानी निकालने लगूंगा तो पतवार कौन संभालेगा ?

नाव डगमगाने लगी ।

अपने ठाट-बाट और घमंड को छोड़ दो ।

नहीं तो सब लोग डूब मरेंगे ।

मिल-जुलकर काम करने से मनुष्य असंभव कार्य को भी संभव कर देते हैं ।

3. 回答问题:

१) वह नदी एक कैसी नदी है ?

२) लोग नदी को कैसे पार करते हैं ?

३) जब नाव नदी के बीच जा रही थी तो क्या हुआ ?

४) क्या लोगों को नाव में छेद देख कर बहुत खुशी हुई ?

५) नाववाले ने पानी उलीचने केलिए लोगों से क्या कहा ?

६) एक आदमी ने नाववाले की बात सुनकर क्या कहा ? तो नाववाले ने क्या जवाब दिया ?

७) जब नाव डगमगाने लगी तो क्या लोग तालियां बजाने लगे?

८) एक बूढ़े आदमी ने क्या सलाह दी ?

९) अन्त में सब लोगों ने मिल-जुलकर क्या किया ?

4. 印译汉:

१) आप खाना खाकर मेरे यहां आइये ।

२) आनंद जी की सलाह है कि आप लोग वाराणसी जाएं ।

३) गाने वाली लड़की मेरी छोटी बहन है ।

४) उन्हें बताइये कि वे दो चार दिन और रहें ।

५) उसने मूंगफली वाले से कुछ ले लिया ।

६) तुम कुट्टी लेकर अपने घर वापस जाओगे, क्या यह सच है ?

७) आप ही बताएं कि पहले लड़कियां पढ़ें या लड़के ?

८) शराब पीकर गाड़ी मत चलाओ ।

९) हो सकता है वह लड़का गिर जाए ।

१०) हो सकता है वह आदमी भाग जाए ।

5。汉译印：

1）城里人喜欢吃米饭（भात）。

2）他每天早饭后看报。

3）天气凉了，不要睡在外面。

4）昨天你打完篮球去哪儿了？

5）他着了凉，现在正在发烧。

6）卖香蕉的那个女人是阿南德的姐姐。

7）德巴斯先生，请喝了咖啡走吧。

8）孩子们看完电视就去睡觉了。

9）拉维进了宿舍就唱了起来。

10）刚才金老师来告诉了我一个很好的消息（ख़बर）.

6。造句：

१) क़ैद होना
२) पानी भरना
३) डूब जाना
४) इतने में
५) डगमगाना
६) सलाह देना

७) डूब मरना

८) समाप्त होना

९) नहीं तो

१०) संभव करना

११) सर्दी लगना

१२) जुकाम होना

१३) खांसी आना

१४) बुखार आना

१५) हाथ चलाना

7. 改错：

१) यह बात सुनकर मुझे परेशान हुआ ।

२) हम आप के घर कल आएगा ।

३) क्या यह सब काम उस ने करा ?

४) आज मैं वहां जानी चाहिये ।

५) सुना है कि आप के पिता जी रेलगाड़ी पर आया ?

६) वह रोटी और पानी पीकर गया ।

७) भाषण देने का आदमी हमारे नये अध्यापक हैं ।

८) अभी माता जी ने तू को बुलाया ।

९) मैं यह काम करना चाहता है ।

१०) अध्यापिका अनेक बार समझाया, लेकिन वह नहीं समझता ।

8. 用जाना, देखना, करना, लेना, होना, खाना 完成下列的句子：

१) कल मैं अपना काम समाप्त____घर गया ।

२) शीला किताबें____स्कूल जा रही है ।

३) वे लोग खाना____बाहर निकले ।

४) छात्राएं सिनेमा____घर लौटीं ।

५) मोहन बम्बई____तीन दिन में लौटेंगे ।

६) प्रकाश, तुम कल वह किताब____जाओ ।

७) आनंद की परेशान _____ मेरे पास आये ।

9. 将下列句子改为含完成分词的句子:

१) वह आया और बोला ।

२) गौरैया ने पानी पिया और उड़ गयी ।

३) उन दोनों को दो-दो सेब मिले और वे खाने लगे ।

४) उस ने टैक्सी （出租汽车） वाले को रुपये दिये और टैक्सी में बैठ गया ।

५) हर रोज़ कामरेड तंग छै बजे उठता है और पढ़ता है ।

६) देखो, क्या रवि जी ने स्नान किया और बाहर आये ?

७) जब वह अधिक शराब पीता है, तो ज़ोर से हंसता है ।

८) मैं ने उस की बात सुनी और मुझे सब कुछ मालूम हो गयी ।

९) जब राजा अन्दर पहुंचा तो उस ने अपनी बेटी को बुलाया ।

१०) सब लड़के आये और अपने पिता को नमस्कार किया ।

११) मैं दुकान पर गया और कुछ कपड़े खरीदे ।

१२) वह लड़का जमीन पर बैठ गया और आराम करने लगा ।

१३) आइये और मेरी मदद कीजिये ।

१४) जब इस लड़की ने यह सुना तो वह रोने लगी ।

10. 按照例句改变下列句子:

यह देखकर मैं परेशान हो गया ——> जब मैं ने यह देखा तो मैं परेशान हो गया ।

१) सेब देखकर लड़कियों के मुंह में पानी भर गया ।

२) यह कहकर वह दफ़्तर से बाहर निकल गया ।

३) यह सुनकर मैं रोने लगी ।

४) आप ने वहां जाकर क्या किया ?

५) वह अस्पताल जाकर डाक्टर से मिला ।

11. 分析下列句子:

१) आने जाने वाले लोग नाव में बैठकर नदी को पार करते थे ।

२) छेद से नाव में पानी भरने लगा ।

३) यदि नाव में और पानी भर गया, तो हम डूब जाएंगे ।

४) मैं पानी निकालूंगा तो पतवार कौन संभालेगा ?

५) हम सब लोग अपने हाथ से पानी नाव से बाहर निकाल दें ।

12. 背诵全课文

13. 阅读练习:

पिता के नाम पत्र

कमरा नं० २२, गंगा छात्रावास,
जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय,
नई दिल्ली---११००६७
५-११-९०

पूज्य पिता जी,

सादर प्रणाम ।

माता जी की मिठाई और आप का पत्र दोनों प्राप्त हुए । गठरी देखकर मेरे साथी चींटे की तरह आये और थोड़ी ही देर में आधी मिठाई चटकर गये ।

जब मेरे साथी टल गये तब मुझे आप का पत्र पढ़ने का अवसर

मिला। परिवार की कुशलता जानकर हार्दिक प्रसन्नता हुई। इस से भी अधिक प्रसन्नता इस बात से हुई कि आप ने नये वर्ष के अवसर पर मुझे घर बुलाया। मैं २६ की शाम को ही घर पहुंच जाऊंगा।

मैं यहां खूब मजे में हूं। मेरे सभी साथी बहुत अच्छे हैं। हमारे वार्डन भी बहुत अच्छे हैं। माता जी से कह दें कि वे किसी प्रकार की चिन्ता न करें।

माता जी को प्रणाम और रेणु तथा प्रतिमा को बहुत-बहुत प्यार।

आपका प्रिय पुत्र,

रवि

पूज्य	（形）尊敬的	कुशलता	（阴）安康，幸福
सादर	（副）尊敬地	हार्दिक	（形）衷心的
प्रणाम	（阳）鞠躬，敬礼	प्रसन्नता	（阴）高兴
मिठाई	（阴）糖果	वार्डन	（阳）负责住校学生生活的教师
गठरी	（阴）包裹		
चींटा	（阳）蚂蚁	प्यार	（阳）爱，亲爱
आधा	（形）一半的，二分之一	प्रिय	（形）亲爱的
चटना	（及）吃完	चिन्ता	（阴）担心，担忧
टलना	（不及）离开，消失	की--करना	（及）担心，担忧
रेणु	（人名）雷努	प्रतिमा	（人名）普尔蒂玛

संबोधन （阳）称呼

गुरु （阳）先师，老师

अभिवादन （阳）问候

निवेदन （阳）递交，呈请

ससुर （阳）岳父，丈人；公公

पूजनीय （形）尊敬的，可敬的

मान्यवर （形）尊敬的

आदरणीय （形）尊敬的

परम पूज्य （形）非常尊敬的

श्रीमान् （阳）先生

चरण स्पर्श （阳）足礼

स्नेहभाजन （阳）被抚爱的人

आज्ञाकारी （阳）仆人，服从命令者

कृपाकांक्षी （阳）仁慈的人

स्नेही （阳）朋友

चिरंजीव （形）长寿的

प्रियवर （形）亲爱的

आयुष्मान （形）长寿的

प्रसन्न （形）高兴的

शुभाशीर्वाद （阳）美好的祝福

शुभेच्छु （阳）热心者，同情者

शुभचिंतक （阳）爱护者，同情者

हितैषी （阳）同情者

शुभाकांक्षी （形）善意的

मित्रवर （阳）好友

हृदयस्पर्श （阳）拥抱

सप्रेममिलन （阴）亲切相会

प्रेमाकांक्षी （形）渴望爱的

सखी （阴）女友

अभिन्न （形）同一的，不可分离的

महाशय （阳）先生，阁下

महोदय （阳）先生，阁下

श्रीमती （阴）女士，夫人

भवदीय （形）您的，阁下的

परम （形）最高的，非常的

महामान्यवर （形）最值得尊敬的

माननीय （形）尊敬的

प्रार्थी （阳）请求者

सेवक （阳）仆人

निवेदक （阳）申请者，呈递者

विनीत （形）您的恭顺的

प्राणेश्वर （阳）丈夫，最爱的人

हृदयेश्वर （阳）丈夫，最亲爱的

प्राणप्रिय （形）最亲爱的

दासी (阴)女仆

हृदयेश्वरी (阴)妻子,最亲爱的人

प्रेमालिंगन (阴)爱的拥抱

महोदया (阴)女士,阁下

पांचवां पाठ

पाठ	झांसी की रानी
बातचीत	चाय-पार्टी
व्याकरण	१. 过去完成时
	२. 复合动词 लेना
	३. 连接词 ताकि

पाठ

झांसी की रानी

झांसी की रानी लक्ष्मीबाई महान वीरांगना थीं ।

उनका जन्म सन् १८३५ में हुआ था । बचपन से ही उन्होंने तीर चलाने, घुड़सवारी करने का अभ्यास किया था और युद्ध-विद्या की शिक्षा पाई थी ।

उनका विवाह झांसी के राजा गंगाधरराव के साथ हुआ था । परन्तु गंगाधरराव अधिक दिनों तक जीवित नहीं रह सका । उन्नीस वर्ष की अवस्था में लक्ष्मीबाई विधवा हो गईं ।

विधवा होने से वे बहुत निराश नहीं हुईं । इस के विपरीत वे साहस के साथ खुद राजकाज देखने लगीं ।

इसके बाद अंग्रेज़ी उपनिवेशवादियों ने झांसी पर हमला किया, और उसपर कब्ज़ा कर लिया ।

सन् १८५७ में भारत में अंग्रेज़ी राज्य के खिलाफ़ आज़ादी की लड़ाई शुरू हुई । इस अवसर पर लक्ष्मीबाई ने एक सेना संगठित की, और झांसी को आजाद कर लिया । वे फिर झांसी में राज करने लगीं ।

लेकिन ऐसा हाल बहुत दिनों तक न रहा । अंग्रेज़ी सेनाने झांसी को फिर से घेर लिया । दोनों ओर से घमासान युद्ध शुरू हुआ ।

लक्ष्मीबाईने अपनी वीरता दिखाई । उन्होंने अपने बच्चे को पीठ से बांध कर और घोड़े पर चढ़कर साहस के साथ दुश्मन पर हमला किया ।

वे लगातार ग्यारह दिनों तक लड़ती रहीं । लेकिन अंत में हार गईं, और कालपी चली गईं । अंग्रेज़ी सेनाने उनका पीछा किया, पर उन्हें पकड़ न सकी ।

कालपी में लक्ष्मीबाई ने फिर से अपनी सेना का संगठन किया, और ग्वालियर के पास फिर से युद्ध शुरू कर दिया ।

यह उनका अंतिम युद्ध था । उन्होंने अपनी सारी शक्ति लगा दी । वे जीजान से लड़ीं, लेकिन बाद में हार गईं । तेईस वर्ष की उमर में वे वीरता के साथ अपने देश की आज़ादी के लिए शहीद हो गईं ।

उनकी याद में भारतीय जनता ने बहुत से लोकगीत और कविताएं रचीं । ये लोकगीत और कविताएं हमेशा लोगों की ज़बान पर रहते हैं ।

बातचीत

चाय-पार्टी

मोहन : अरे, गोपाल, कहां जा रहे हो ?

गोपाल: मैं चाय-पार्टी के लिये जा रहा हूं । क्या तुम भूल गये, आज आनंद जी के यहां एक चाय-पार्टी है । सब को चलना चाहिए ।

मोहन : ओह । मैं तो बिल्कुल भूल गया था । ज़रा रुको । हम साथ साथ चलें ।

गोपाल: जल्दी करो, देर हो रही है ।

मोहन : वहां कितनी देर लगेगी ?

गोपाल: मेरे विचार से कम से कम आधा घंटा ।

मोहन : नहीं भई, चाय-पार्टी में लोग आराम से बातें करते हैं, समय कम नहीं लगेगा ।

गोपाल: तुम बहुत बोलते हो । चुप रहो । जल्दी तैयार हो जाओ, ताकि हम समय पर पहुचें ।

मोहन : अब मैं बिल्कुल तैयार हूं । आओ, हम चलें ।

शब्दावली

फांसी (地名)章西　　　　रानी　(阴)女王; 王后

लक्ष्मीबाई （人名）拉琪米巴伊
वीरांगना （阴）女英雄
जन्म （阳）出生，诞生
पैंतीस （数）三十五
तीर （阴）箭
--चलाना（及）射箭
घुड़सवारी （阴）骑马
युद्ध-विद्या （阴）战术，军事学
शिक्षा （阴）教育
--पाना（及）受教育,接受教育
विवाह （阳）结婚
गंगाधरराव （人名）
耿迦特尔拉奥
अधिक （形）多的，为数多的
परन्तु （连）但是
जीवित （形）活着的
अवस्था （阴）年纪；情况
विधवा （阴）寡妇
निराश（形）失望的，灰心的
के विपरीत（后）相反
साहस （阳）勇气
राजकाज（阳）朝政，国务
उपनिवेशवादी (阳) 殖民主义者
हमला （阳）侵略，进攻
पर--करना（及）侵略，进攻
कब्ज़ा （阳）占领
पर--करना（及）占领
सत्तावन（数）五十七
राज्य （阳）王国；统治
के खिलाफ़ （后）反对
आज़ादी （阴）自由，独立
लड़ाई （阴）战争，战斗
ओर（阴）方面，方向
संगठित（形）有组织的
--करना（及）组织，建立
आज़ाद（形）自由的,独立的
--करना（及）解放
राज （阳）统治，管理
हाल （阳）情况
घेरना （及）包围
तेईस （数）二十三
घमासान （形）激烈的
वीरता （阴）英勇
बांधना （及）捆绑
कमर （阴）腰
दुश्मन（阳）敌人

लगातार (副)不断
हारना (不及)失败
कालपी (地名)卡尔比
पीछा (阳)背后
का-- करना (及)追赶
पकड़ना (及)捉住
संगठन (阳)组织
का-- करना (及)组织起来
ग्वालियर (地名)瓜廖尔
अंतिम (形)最后的

जी जान (阳)生命
--से (副)竭尽全力地，全心全意地
लड़ना (及、不及)战斗，斗争
जनता (阴)人民
शहीद (阳)烈士
याद (阴)回忆，记忆
रचना (及)写作，创作
ज़बान (阴)口头
चला जाना (不及)走，离去

(ख)

पार्टी (阴)聚会；政党
चाय-पार्टी (阴)茶话会
रुकना (不及)停下
जल्दी (阴)快，迅速
--करना (及)快，迅速
भूलना (不及)忘记

कम से कम (副)至少
चुप (形)安静的
-- होना (不及)安静
तैयार (形)准备好了的
-- करना (及)准备
-- होना (不及)准备

टिप्पणियां

१. विधवा होने से वे बहुत निराश नहीं हुईं।
守寡以后她没有变得十分消沉。

后置词 से 在这里表示原因，相当于汉语“由于…”。例如：

अच्छी तरह पढ़ने से वह एम.ए.छात्र बन गयी ।

她由于努力学习考上了硕士研究生。

२. उन्होंने अपने बच्चे को पीठ से बांधकर और घोड़े पर चढ़कर साहस के साथ दुश्मन पर हमला किया ।

她把孩子绑在背上，骑上马，勇敢地向敌人冲去。

पीठ से बांधकर 中的 से, 是 बांधना 所要求的。例如：

उसने अपना घोड़ा एक पेड़ से बांध दिया ।

他把马拴在了树上。

३. वे लगातार ग्यारह दिनों तक लड़ती रहीं ।

她连续战斗了十一天。

लड़ती रहीं 是现在分词加 रहना 表示动作的持续。

४. वहां कितनी देर लगेगी ?

在那里要待多久?

लगना 与时间名词连用表示“需要，花费”等意思。例如：

समय कम नहीं लगेगा ।

会占用不少的时间。

यह उपन्यास पढ़ने में चार घंटे लगेंगे ।

需要四个小时才能读完这部小说。

५. मेरे विचार से कम से कम आधा घंटा ।

我想至少需要半个小时。

这句话省略了 लगेगा，全句应为 मेरे विचार से कम से कम आ-

घा घंटा लगेगा।

印地语有些形容词重叠，中间加后置词से，表示加强其程度。例如：

कम से कम	至少	अच्छे से अच्छा	更好
ज़्यादा से ज़्यादा	更多	सुन्दर से सुन्दर	更漂亮

व्याकरण

1. 过去完成时：

动词过去完成时，表示很早以前或在过去某一特定的时间之前完成的动作或状态。

2. 过去完成时的构成形式：

动词过去完成时的构成形式是在动词过去时后加上 था, थे, थी, थीं （加थीं 时应去掉过去时最后一个音节里的鼻音）。

以 देखना 和 आना 为例，列表如下：

动 词	单 数		复 数	
	阳 性	阴 性	阳 性	阴 性
देखना	देखा था	देखी थी	देखे थे	देखी थीं
आना	आया था	आयी थी	आये थे	आयी थीं

3. 过去完成时的用法：

1）表示说话人认为是过去时间较久的动作。例如：

पिछले साल मैं ने उस को देखा था।

去年我曾见过他。

कल रात को सीता और शीला ऊपर सोयी थीं।

昨天晚上悉达和希拉都睡在楼上。

हम ने बहुत पहले यह कहानी पढ़ी थी ।

我们早就读过这篇小说。

2）表示在过去某一事件前完成的动作。例如：

जब हम वहां पहुचे तो दूसरे सहपाठी वहां आ गये थे ।

当我们到达那里时，其他同学都已经来了。

गोपाल के वहां पहुंचने से पहले गाड़ी चली गई थी ।

戈巴尔到那里之前，车已经开走了。

उस ने अपना पाठ नहीं दोहराया था, इसलिये उस की माता को खुशी नहीं हुई ।

他没有温习功课，所以他母亲不高兴。

अध्यापक चांग ने चू इंग से कई बार यह प्रश्न पूछा था, लेकिन उस ने उत्तर नहीं दिया ।

张老师向朱英提问了好几次，但是她都没能回答出来。

3）表示动作完成于过去，其结果现在已不存在。例如：

दिनेश आ गये ?

迪雷希来了吗？

वे आये थे ।

他来过了。（现在已经不在这里。）

कमरे में गर्मी है, तुम ने खिड़कियां क्यों नहीं खोलीं ?

屋里太热，你为什么不开窗户？

मैं ने खिड़कियां खोली थीं ।

我开过窗子了。（现在已经关上了。）

4）用于主句中，后面跟一个用连接词 कि 引导的状语从句，表示过去同时发生的两个事件。例如：

मैं दफ़्तर से निकला ही था कि वर्षा होने लगी ।
我刚从办公室出来，就下起了雨。

एक दिन वह बाहर गया ही था कि उस की पत्नी वापस आयी ।
一天，他刚出去，他的妻子就回来了。

4. 复合动词लेना：

动词 लेना 与及物动词词根连用，构成复合动词，加强主要动词的语气，表示其动作是为自己的或向内的。例如：

राम ने मित्र का पत्र पढ़ लिया ।
拉姆看了朋友的来信。

मैं आज के दो टिकट खरीद लूंगा ।
我将购买两张今天的票。

आप उस की बात सुन लीजिये ।
请您听他说吧!

5. 连接词 ताकि：

连接词ताकि 的意思是“以便…”，“为了…”。引导状语从句，引导的状语从句须用虚拟语气，表示目的。例如：

उसे यहां बुलाओ, ताकि वह अच्छी तरह पढ़े ।
把他叫到这里，以便让他好好学习。

मैं समय से पहले रेलवे स्टेशन पर आया, ताकि मैं आराम से गाड़ी पर चढ़ूं ।
我提前到火车站，为的是上火车时不拥挤。

अभ्यास

1. 语音练习:

१) ग --- वीरांगना संगठित ग्वालियर लोकगीत

२) घ --- घमासान घेरना घोड़ा घुड़सवारी

३) 复合辅音

लक्ष्मीबाई गंगाधरराव युद्ध-विद्या अवस्था कब्ज़ा दुश्मन अंतिम शक्ति

४) 词组

बचपन से ही, अधिक दिनों तक, की अवस्था में, साहस के साथ, कुछ ही दिनों बाद, आज़ादी की लड़ाई, फिर से घेर लेना, दोनों ओर से, घोड़े पर सवार होना, अंतिम युद्ध, जी जान से लड़ना, सारी शक्ति लगाना, वीरता के साथ, आज़ादी के लिए, की याद में, लोगों की ज़बान पर

2. 朗读句子:

१) उन का जन्म सन् १८३५ में हुआ था ।

२) उन का विवाह झांसी के राजा गंगाधरराव के साथ हुआ था ।

३) विधवा होने से वे बहुत निराश नहीं हुई ।

४) इस के बाद अंग्रेज़ी उपनिवेशवादियों ने झांसी पर हमला किया, और उस पर कब्ज़ा कर लिया ।

५) अंग्रेज़ी सेना ने उसे फिर से घेर लिया ।

६) वे अपने बच्चे को पीठ से बांध कर और घोड़े पर चढ़ कर साहस के साथ दुश्मन पर हमला किया ।

७) वे लगातार ग्यारह दिनों तक लड़ती रहीं ।

८) अंग्रेज़ी सेना ने उन का पीछा किया, पर उन्हें पकड़ न सकी ।

९) तेईस वर्ष की उमर में वे वीरता के साथ अपने देश की आज़ादी के लिये शहीद हो गईं ।

१०) ये लोकगीत और कविताएं हमेशा लोगों की ज़बान पर रहते हैं।

3。回答问题：

१) लक्ष्मीबाई कौन थीं ? उन का जन्म कब हुआ था ?

२) उन का विवाह किस के साथ हुआ था ?

३) लक्ष्मीबाई ने कैसी शिक्षा पायी थी ?

४) वे किस अवस्था में राजकाज करने लगीं ?

५) अंग्रेज़ी उपनिवेशवादियों ने झांसी पर कब हमला किया ?

६) भारत में अंग्रेज़ी राज्य के खिलाफ़ आज़ादी की लड़ाई कब शुरू हुई ?

७) जब दोनों ओर से घमासान युद्ध हुआ, तो लक्ष्मीबाई किस तरह लड़ीं ?

८) वे कितने दिन तक लड़ती रहीं ?

९) जब वे हार गईं तो वे कहां चली गईं ?

१०) क्या दुश्मनों ने उन का पीछा किया और उन्हें पकड़ लिया ?

११) कालपी में पहुंचकर लक्ष्मीबाई ने क्या किया ?

१२) क्या उन्होंने फिर युद्ध शुरु किया ?

१३) क्या वह उन का अंतिम युद्ध था ?

१४) अंतिम युद्ध में लक्ष्मीबाई किस तरह लड़ीं ?

१५) उन की याद में भारतीय जनता ने क्या किया ?

4。汉译印：

1）1857年章西女皇曾和章西人民一起同殖民主义者进行了英勇的斗争。

2）印度历史上曾有过一位女英雄，她在童年时学习射箭和骑马等。

3）现在虽然他们处在非常困难之中，但是这种情况不会持续太久。

4）我们应该全心全意为人民服务。

5）我十八岁在北京大学学习时，他已经开始工作了。

6）晚上早睡，为的是明天早起。

7）为了纪念雷锋同志，毛泽东主席题写了"向雷锋同志学习"。

8）全中国人民永远歌颂焦裕禄同志的英雄(वीरतापूर्ण)事迹。

9）上课的时间就要到了，快走。

10）我们要努力学习印地语，以便为中印两国人民多做些事。

5。印译汉：

१) आप के आने के पहले वह घोड़े पर चढ़कर मैदान चली गयी थी ।

२) झांसी की रानी लक्ष्मीबाई बहुत दुखी और निराश ही नहीं हुई बल्कि स्वयं राजकाज देखने लगीं ।

३) उन्होंने वीरता के साथ आज़ादी की लड़ाई लड़ी थी ।

४) लक्ष्मीबाई हारकर झांसी से कालपी चली गयी थीं ।

५) बाद में उन्होंने सेना का संगठन करके फिर दुश्मनों के

खिलाफ़ लड़ाई लड़ी थी ।

६) उन्होंने अपनी सारी शक्ति लगाकर लड़ाई लड़ी थी ।

७) यह लोकगीत और कविताएं हमेशा भारतीय लोगों की ज़बान पर रहते हैं ।

८) वे वीरता के साथ अपने देश की आज़ादी के लिये शहीद हो गईं ।

6. 用括号里的动词完成下列句子:

१) बचपन से ही उस ने अंग्रेज़ी की अच्छी शिक्षा ____ (पाना) ।

२) खिड़कियां खुलने से पहले भोजनालय खाने वालों से ____ (भरना)।

३) आज सुबह आप कहां ____ (जाना) ?

४) जब वह ____ (पहुंचना) तो क्लास ____ (शुरू होना) ।

५) सुना है कि कल आप ने बेनाम झील में से एक लड़के को ____ (बचाना) ?

६) इस के पहले तुम लोग बेइजिंग यूनिवर्सिटी में कभी ____ (आना)?

७) कुछ दिन पहले मेरे पिता जी मेरे लिये एक नयी साइकिल ____ (लाना) ।

7. 用括号里的词将下列句子变为过去完成时:

१) अब आप कौन-सा अखबार पढ़ती हैं ? (कल शाम को)

२) सुरेश बम्बई जाएगा । (परसों)

३) वे लोग इस कमरे में ताश खेल रहे हैं । (कल)

४) गोपाल स्कूटर (三轮摩托车) से आया । (कल सुबह)

५) कुमार और मोहन उस कमरे में सोते हैं । (कल रात को)

६) वे चीन की यात्रा करेंगे । (पिछले साल)

8. 造句:

१) जन्म होना	२) विवाह होना
३) निराश होना	४) हमला करना
५) कब्ज़ा करना	६) के खिलाफ़
७) संगठित करना	८) आज़ाद करना
९) चढ़ना	१०) पीछा करना
११) जीजान से	१२) शहीद होना
१३) की याद में	१४) रचना
१५) कम से कम	१६) तैयार करना
१७) ताकि	

9. 改错:

१) हम रोटी और पानी खाकर चल गये।

२) उस का नाचना और गाना सुन रहे थे।

३) वह प्रश्न पूछते लगा।

४) लोग हिन्दी की शिक्षा ले रहा हैं।

५) मैं उसे समझ लूंगा।

६) अगर वह दिल्ली गया तो पुस्तक लाया।

७) आप को चाहिये कि आप उन से मिलते।

८) मैं रविवार में तुम्हारे घर आऊंगा।

९) आप तो आ गए, पर तुम्हारी बहन नहीं आई।

१०) सब लोग अपना काम करो।

११) वे लगभग दौड़ रहा है।

१२) श्री रमेश मेरे अपना बड़ा भाई हैं।

1 0. 完成下列对话:

कपूर : रवि जी, आप पिछले महीने कहां गये थे ?

रवि : मैं भारत-----।

कपूर : आप भारत में कितने दिन रहे ?

रवि : मैं केवल बीस दिन-----।

कपूर : आप ने किन स्थानों की यात्रा की थी ?

रवि : -----इलाहाबाद, बम्बई और मद्रास-----।

कपूर : मद्रास में आप कहां रहे थे ?

रवि : एक होटल में-----।

कपूर : आप भारत से क्या लाये ?

रवि : -----कुछ हिन्दी किताबें-----।

कपूर : हमें कब दिखाएंगे ।

रवि : ----- ।

1 1. 分析下列句子:

१) बचपन से ही उन्होंने तीर चलाने, घुड़सवारी करने का अभ्यास किया था और युद्ध-विद्या की शिक्षा पाई थी ।

२) इस के बाद अंग्रेज़ी उपनिवेशवादियों ने झांसी पर हमला किया, और उस पर कब्ज़ा कर लिया ।

३) दोनों ओर से घमासान युद्ध शुरू हुआ ।

४) कालपी में लक्ष्मीबाई ने फिर से अपनी सेना का संगठन किया, और ग्वालियर के पास फिर से युद्ध शुरू कर दिया ।

५) उन की याद में भारतीय जनता ने बहुत से लोकगीत और कवितायें रचीं ।

12. 背诵全课文

13. 阅读练习：

(१) निमंत्रण-पत्र

एस २५२ ग्रेटर कैलाश
नई दिल्ली
१६-४-६०

प्रिय महोदय,

मेरे पुत्र कृष्ण कुमार का शुभ विवाह मथुरा निवासी श्री रमाकांत जी की पुत्री कुमारी राधा से १-५-६० को होना निश्चित है। आप से अनुरोध है कि बारात में सम्मिलित होकर कार्यक्रम की शोभा बढ़ाएं और वर-वधू को आशीर्वाद प्रदान करें।

दर्शनाभिलाषी,
राकेश बंसल

कार्यक्रम

१-५-६०	अपराह्न : दो बजे ग्रेटर कैलाश से बस द्वारा बारात का प्रस्थान।
१-५-६०	शाम को छह बजे द्वार पूजा।
१-५-६०	रात के ६ बजे विवाह-संस्कार।
२-५-६०	प्रातः ६ बजे विदाई।

निमंत्रण-पत्र （阳）邀请信　　　　मथुरा （地名）马土腊

ग्रेटर कैलाश (地名) 格蕾特尔盖拉希	आशीर्वाद (阳)祝福
निवासी (阳)居民	प्रदान (阳)给予，赐予
अनुरोध (阳)请求	--करना (及)给予，赐予
बारात (阳)迎亲队	दर्शनाभिलाषी = दर्शन + अभिलाषी
सम्मिलित (形)参加的，加入的	अपराह्न (阳)午后，下午
कार्यक्रम (阳)活动，节目	प्रस्थान (阳)出发
शोभा (阴)光泽，光彩	संस्कार (阳)仪式
वर (阳)新郎	प्रातः (阳)早晨
वधू (阴)新娘	विदाई (阴)告别

बधाई-पत्र

जनकपुरी
१५ मई, १९९०

प्रिय राकेश,

बधाई है ! बधाई है !!

बहुत दिनों की प्रतीक्षा के बाद अभी-अभी 'नवभारत टाइम्स' में तुम्हारा परीक्षा-फल देखा । तुम्हारा क्रमांक प्रथम श्रेणी की सूची में देखकर मेरी प्रसन्नता की सीमा न रही । क्या ही अच्छा होता कि आज तुम से मिलकर बधाई देता और अपना मुंह मीठा करता ! बहरहाल, मेरी मिठाई सुरक्षित रही । जब भी मिलूंगा,

खाकर ही रहूंगा । अभी मेरी और सुनील की बधाई स्वीकार करो।

तुम्हारा ही,

मदन मोहन

राकेश （人名）拉盖希	सूची （阴）表册，目录
जनकपुरी （地名）金格普利	सीमा （阴）边界
बधाई （阴）祝贺	बहरहाल （副）无论如何
प्रतीक्षा （阴）等待	सुरक्षित （形）保存的
क्रमांक （阳）名次	मदन मोहन （人名）莫登·莫汉
श्रेणी （阴）等级	सुनील （人名）苏尼尔

छठवां पाठ

पाठ	ताजमहल
बातचीत	पढ़ाई के बारे में
व्याकरण	१. 致使动词
	२. पड़ना 的用法
	३. 不定数词
	४. इतना... कि...

पाठ

ताजमहल

भारत का ताजमहल अपनी सुंदरता के लिए सारे संसार में प्रसिद्ध है। इस की गणना विश्व के आठ आश्चर्यों में है। यह मुग़ल बादशाह शाहजहां की बेगम मुमताजमहल का मक़बरा है। शाहजहां ने उसकी याद में उसे बनवाया था। इस के लिए करोड़ों रुपये ख़र्च किए थे। और लाखों मजदूरोंने लगातार तीस साल तक मेहनत करके इसे तैयार किया था।

ताजमहल तक पहुंचने के लिए पहले एक विशाल द्वार में से प्रवेश करना पड़ता है। इस के आगे एक सुंदर बाग़ है। बाग़ में दोनों तरफ़ फूलों की क्यारियां हैं। बीच में एक पतली नहर है। उस

में जगह-जगह फ़ौवारे छूटते हैं। हौज़ों में रंगीन मछलियां तैरती हैं। नहर के दोनों किनारे सरो के पेड़ों की कतारें हैं। बाग़ को पार करके ताज सामने आ जाता है।

ताज सफ़ेद संगमरमर का है। एक विशाल और ऊंचे चबूतरे पर चारों कोनों में चार मीनारें खड़ी हैं। बीच में ताज की मुख्य इमारत है।

ताज के बड़े गुम्बद के चारों ओर छोटी बुर्जियां हैं। भीतर एक परिक्रमा सी है। इस में रोशनदानों से हल्का सा प्रकाश आता है।

सीढ़ियों से नीचे उतरकर मुमताजमहल और शाहजहां की कब्रें मिलती हैं। कब्रों के चारों ओर अष्टकोण में संगमरमर की अत्यन्त सुंदर जाली है। यह कला का अनुपम नमूना है। कहते हैं कि इस जाली को बनाने के लिए कलाकारोंने बहुत परिश्रम किया था, और इस के बनने में लगभग दस वर्ष लगे थे। कब्रों के ऊपर के सफेद पत्थर कला के जादू से फूलों के बाग़ से लगते हैं।

ताजमहल के पीछे जमुना बहती है। उस के जल में इस की पूरी छाया डोलती है। चांदनी रात में ताज इतना सुंदर लगता है कि दर्शक मंत्रमुग्ध रह जाता है।

बातचीत

पढ़ाई के बारे में

गोपाल : हैलो गौड़, कहां जा रहे हो ?

गौड़ : मैं भाषा विभाग को जा रहा हूं। ज़रा सुनाओ गोपाल, तुम्हारी पढ़ाई कैसी चल रही है ?

गोपाल : पढ़ाई इतनी अच्छी नहीं है ।

गौड़ : क्या बात है ?

गोपाल : तुम शायद जानते हो कि दूसरे सहपाठी पढ़ाई में मुझ से आगे हैं ।

गौड़ : पढ़ाई में क्या कठिनाइयां हैं ?

गोपाल : उच्चारण और व्याकरण में बहुत कठिनाई हो रही है ।

गौड़ : दिल छोटा मत करो । मेहनत से पढ़ो । धीरे धीरे सब कुछ ठीक हो जाएगा ।

गोपाल : धन्यवाद । अच्छा, बहुत देर हो गई । नमस्कार ।

गौड़ : नमस्कार ।

शब्दावली

आगरा	(地名)亚格拉
ताजमहल	(阳)泰姬陵
सुन्दरता	(阴)漂亮，美丽
सारा	(形)全部的
संसार	(阳)世界
आश्चर्य	(阳)奇观
गणना	(阴)列入
मुग़ल	(形)莫卧儿的
बादशाह	(阳)皇帝
शाहजहां	(人名)沙杰汗
बेगम	(阴)夫人，后妃
मुमताजमहल	(人名)穆姆泰姬莫赫尔
मकबरा	(阳)陵墓
खर्च	(阳)开支，费用
--करना	(及)花费，消耗
प्रवेश	(阳)进入
में--करना	(及)进入
बाग़	(阳)花园
तरफ़	(阴)方向，方面

आगे （阳）前面，前方

क्यारी （阴）田垄

बीच （阳）中间

पतला （形）细的，小的

नहर （阴）水渠

फ़ौवारा （阳）喷泉

छूटना （不及）奔流，发出

हौज़ （阳）水池

सरो （阳）丝柏树

ताज （阳）泰姬（陵）

चबूतरा （阳）台，露台

मीनार （阴）小尖塔

गुम्बद （阳）圆屋顶

बुर्जी （阴）小塔

मुख्य （形）主要的

भीतर （阳）内部

परिक्रमा （阴）圣地附近或庙宇周围的道路

रोशनदान （阳）天窗

हलका （形）微弱的，轻的

परिश्रम （阳）劳动

--करना （及）劳动

प्रकाश （阳）光线

सीढ़ी （阴）台阶

क़ब्र （阴）坟墓

अष्टकोण （阳）八角形

जाली （阴）网格子

अनुपम （形）不可比拟的

नमूना （阴）模型，样子

पत्थर （阳）石头

बहना （不及）流，淌

जल （阳）水

छाया （阴）影子

डोलना （不及）摇摆

चांदनी （形）有月光的

मंत्रमुग्ध （形）被法术迷惑的

--रहना （不及）着迷

（ख）

हेलो 喂

दिल （阳）心，心脏

टिप्पणियां

१. शाहजहां ने उस की याद में उसे बनवाया था ।

`की याद में` 意为“纪念”，“怀念”。例如：

श्री वसंत ने अपनी माता जी की याद में यही पुस्तक लिखी ।

沃森德先生为了怀念他的母亲撰写了这本书。

२. भीतर एक परिक्रमा सी है ।

语气词“ सा ”与名词或代词连用表示相似，有“像…一样”的意思。当语气词`सा`与名词连用时，其性、数与有关的名词一致。例如：

उस का शरीर फूल सा है ।

她的身体像花朵似的。

मेरी पत्नी की आंखें कमल सी हैं ।

我妻子的眼睛好似莲花。

३. इस में रोशनदानों से हलका सा प्रकाश आता है ।

语气词“सा”与性质形容词连用，表示“有些”，“有点”等意思。例如：

छोटा सा पेड़ 小小的树

वह कुछ दुबला-सा लग रहा है । 他似乎瘦了一些。

उस का बाल लम्बा-सा है । 他的头发长长的。

४. कब्रों के ऊपर के सफेद पत्थर कला के जादू से फूलों के बाग से लगते हैं ।

` से लगना` 意思为“与…相似”。

५. चांदनी रात में ताज इतना सुन्दर लगता है कि दर्शक मंत्रमुग्ध रह जाता है।

句中`लगना` 意思是"显得"，"看起来"。例如：

यह लाल कपड़ा पहनकर वह बड़ी सुन्दर लगती है।

她穿上这件红衣服看起来非常漂亮。

६. दिल छोटा मत करो।

दिल छोटा करना是一句成语，意思为"垂头丧气"，"沮丧"。

इस के बारे में आप अच्छी तरह जानते हैं। लेकिन आज आप क्यों दिल इतना छोटा करते हैं?

关于这方面您是很清楚的，但是今天您为什么这么沮丧？

व्याकरण

1. 致使动词：

致使动词是印地语动词的一种，它是在基本动词后面附加一定的后缀构成的。这种动词具有致使的意义，有"使…"，"使某人做某事"等意思。例如：基本动词बनना 的意思是"成为"，"变为"等。在बनना 的词根后加 आ 构成动词 बनाना，बनाना 具有"建造"，"做"等意思。在बनना 词根的后面附加后缀वा 构成动词बनवाना，其意思为"使某人建造"等。例如：

नयी इमारत बन रही है।

新楼房正在建造。

मजदूर नयी इमारत बना रहे हैं।

工人们正在建造新楼房。

वह मजदूरों से नयी इमारत बनवा रहा है।

他正在让工人们建造新楼房。

2. 致使动词的用法：

使用致使动词时，句子一般具有主使者，被使者，受事和致使动词。主使者即主使该动作的人，在句中常作主语，被使者是被使令完成某一动作的人，被使者的后面须加后置词 से 或 के द्वारा，受事是动作的承受者，在句中常作宾语，致使动词常有两个宾语，即直接宾语和间接宾语，间接宾语的后面要加后置词 को 。例如：

पिता जी ने अध्यापक जी से मुझे हिन्दी पढ़वायी ।

父亲请老师教我印地语。

मेरी बड़ी बहन अक्सर मुझ से माता जी को पत्र लिखवाती हैं ।

姐姐常叫我给母亲写信。

3. पड़ना 的用法：

पड़ना 和动词不定式连用，表示被迫做某事，具有"不得不…"，"只好…"等意思。主语的后面须加后置词 को 。例如：

आजकल गोपाल को रोज़ घर का काम करना पड़ता है ।

最近戈巴尔每天都得做家务。

कल मुझे खुद खाना बनाना पड़ा था ।

昨天我只好自己做饭。

आज भी तुम्हें कपड़े धोने पड़ेंगे ।

你今天还得洗衣服。

हो सकता है कि आप को वहां जाना पड़ जाए ।

也许您只好去那里。

4. 不定数词：

印地语除 कई, अधिक, अनेक 等不定数词外，दस, बीस, सैकड़ा, हजार, लाख, करोड़, अरब, खरब 等基数词后面加 ओं 构成集数形

式，这些词常用来表示不定数，不定数一般作定语：

बीसों छात्र　　几十名学生

सैकड़ों आदमी　　好几百人

करोड़ों रुपये　　数千万卢比

5. इतना (ऐसा) ... कि ... :

इतना ... कि ... 意思为"如此…以至…"。这种句型是主从复合句，引导词 कि 所引导的是程度状语从句，主句中的相关词为 इतना。例如：

वह हमें देखकर इतना घबराया कि भाग गया ।

他一看见我们就吓得逃之夭夭。

यहां इतनी भीड़ है कि बैठने की जगह नहीं मिलती ।

这里非常拥挤，连坐的地方都没有。

अभ्यास

1. 语音练习：

क --- मकबरा करोड़ों क्यारी कुरान कब्र दर्शक
परिक्रमा हलका प्रकाश अष्टकोण

त --- ताजमहल मुमताजमहल तीस तरफ़ पतला
ताज चबूतरा अत्यन्त पत्थर

द --- सुन्दरता बादशाह द्वार गुम्बद रोशनदान
चांदनी प्रसिद्ध

प --- प्रसिद्ध प्रवेश परिक्रमा प्रकाश अनुपम पत्थर

ब --- बादशाह बेगम मकबरा बनवाना बाग बीच
चबूतरा गुम्बद कब्र बहना

复合辅音

सुन्दर प्रसिद्ध द्वार प्रवेश क्यारी गुम्बद बुर्जी परिक्रमा प्रकाश कब्र अष्टकोण अत्यन्त पत्थर मंत्रमुग्ध

2. 朗读练习:

१) इस की गणना विश्व के आठ आश्चर्यों में है ।

२) इस के लिये करोड़ों रुपये खर्च हुए थे ।

३) बाग़ में दोनों तरफ़ फूलों की क्यारियां हैं ।

४) हौज़ों में रंगीन मछलियां तैरती हैं ।

५) एक विशाल और ऊंचे चबूतरे पर चारों कोनों में चार मीनारें खड़ी हैं ।

६) इस में रोशनदानों से हलका सा प्रकाश आता है ।

७) कब्रों के चारों ओर अष्टकोण में संगमरमर की अत्यन्त सुन्दर जाली है ।

८) कब्रों के ऊपर के सफ़ेद पत्थर कला के जादू से फूलों के बाग़ से लगते हैं ।

९) चांदनी रात में ताज इतना सुन्दर लगता है कि दर्शक मंत्रमुग्ध रह जाता है ।

3. 回答问题:

१) ताजमहल कहां है ? किस ने ताजमहल को बनवाया था ?

२) इस के लिये कितने रुपये खर्च हुए थे ? और कितने मज़दूरों ने कितने साल लगाये थे ?

३) दर्शक ताज़महल तक कैसे पहुंचते हैं ? ताजमहल के चारों ओर क्या क्या हैं ?

४) ताजमहल किस चीज़ से बना है ? उस के बारे में बताइये ।

५) मुमताजमहल और शाहजहां की कब्रें कहां हैं ? उन के बारे में बताइये ।

4. 选择回答：

१) भारत का ताजमहल अपनी सुन्दरता के लिए सारे संसार में प्रसिद्ध है ।

क. भारत अपनी सुन्दरता के लिये सारे संसार में प्रसिद्ध है ।

ख. भारत का आगरा अपनी सुन्दरता के लिये सारे संसार में प्रसिद्ध है ।

ग. आगरे का ताजमहल अपनी सुन्दरता के लिये सारे संसार में प्रसिद्ध है ।

घ. सारा संसार अपनी सुन्दरता के लिये भारत में प्रसिद्ध है।

२) शाहजहां ने उस की याद में यह बनवाया था ।

क. शाहजहां ने अपनी पत्नी की याद में यह बनवाया था।

ख. शाहजहां ने अपनी याद में यह बनवाया था ।

ग. मुमताजमहल ने अपने पति की याद में यह बनवाया था।

घ. शाहजहां ने मुमताजमहल की याद में यह बनवाया था ।

३) सीढ़ियों से नीचे उतरकर मुमताजमहल और शाहजहां की कब्रें मिलती हैं ।

क. मुमताजमहल की कब्र मिलती है ।

ख. शाहजहां की कब्र मिलती है ।

ग. मुमताजमहल और उस के पति की कब्रें मिलती हैं ।

घ. शाहजहां और उस की पत्नी की कब्रें मिलती हैं ।

४) ताजमहल के पीछे जमुना बहती है ।

क. जमुना ताजमहल के पीछे बहती है ।

ख. जमुना ताजमहल के आगे बहती है ।

ग. जमुना ताजमहल के दक्षिण में बहती है ।

घ. ताजमहल जमुना के आगे है ।

5. 汉译印:

1）中国的长城是世界八大奇观之一。

2）印度莫卧儿王朝皇帝沙杰汗为纪念妻子穆玛泰姬莫赫尔建造了泰姬陵。

3）泰姬陵全部是用纯白大理石建成的，高达243英尺（फुट）。

4）泰姬陵太漂亮了，实在令人陶醉。

5）他学习太用功了，以至于经常忘记吃饭。

6）现在戈巴尔离开了母亲，只好自己动手洗衣服。

6. 印译汉:

१) ताजमहल आगरा नगर के बाहर जमुना नदी के किनारे पर स्थित है ।

२) कहते हैं कि एक बार मुमताजमहल बीमार पड़ी । जब उस के जीवित रहने की आशा (希望) समाप्त हुई तब उस ने अपने पति शाहजहां से अपनी याद में एक मकबरा बनवाने के लिये कहा ।

३) सन् १६३२ में शाहजहां ने ताजमहल बनवाना शुरू किया था।

४) ताजमहल की सुन्दरता को देखने के लिये संसार के कोने-कोने से लोग आते हैं ।

7. 改错:

१) उस के लड़की का भाई कल आया था ।

२) लड़का ने पूछा : पिता जी, तुम कहां जा रहा है ?

३) यह घर के सब आदमियों बाहर गये ।

४) कोई छात्र का नाम मैं को मालूम नहीं है ।

५) आप आप की किताब पढ़ते हो और मैं मेरी किताब पढ़ता हूं ।

६) कौन आदमी की टोपी मेरे मेज़ पर है ?

७) यह लड़का का घर कहां है ?

८) मैं ने बोला कि मैं पानी नहीं पियेगा ।

९) वह दुकानदार ने मुझ को एक घड़ी दिया ।

१०) वे आदमी रोटी खायीं ।

8. 填空:

एक बार शशि (谢希) बाहर ____ (घूमना, जाना) । रास्ते में ____ (वह) ने एक हिरण देखा और उस का पीछा ____ (करना) । लेकिन ____ (वह) न पकड़ सका । बहुत समय के बाद वह वापस जाने का रास्ता ____ (भूलना) । अंत में वह एक झोंपड़ी के पास ____ (पहुंचना) । उस में एक बूढ़ा ____ (रहना) । जब बूढ़े ने शशि को देखा तो उस का स्वागत करने के लिये बाहर ____ (आना) । हालांकि उस ने कभी शशि को न देखा फिर भी उस ने उसे झोंपड़ी में ठहरने के लिये ____ (बुलाना) और उसे सेव, नाशपाती, किशमिश ____ (देना) । शशि ये चीजें ____ (खाना) रात भर आराम से ____ (सोना) ।

9. 将下列句子变为过去完成时：

१) रमेश जी घर वापस गये। (अभी)

२) मैं ने इस पेड़ पर दस गिलहरियां देखीं। (कल)

३) उन लड़कियों ने कई गीत गाये। (पिछले हफ़्ते)

४) राजा की सेना वहां से भाग गई। (दो साल पहले)

५) अशोक ने एक सिनेमा देखा। (कल शाम को)

६) मोहन अच्छी तरह नहीं सोया। (कल रात को)

10. 造句：

१) की गणना

२) बनवाना

३) की याद में

४) मेहनत करना

५) तैयार करना

६) से लगना

७) कहते हैं कि

८) इतना... कि...

९) मंत्रमुग्ध

१०) परिश्रम करना

11. 用动词 पड़ना 改变下列的句子：

राम कल देर तक रुका।

राम को कल देर तक रुकना पड़ा।

१) सीता भी ८ बजे तक रुक सकती है।

२) क्या आप घर का काम भी करते हैं?

३) मैं मकान खरीदूंगा।

४) हो सकता है कल भी तुम ही जाओ।

५) शीला यह किताब पढ़ेगी।

12. 分析下列句子：

१) भारत का ताजमहल अपनी सुन्दरता के लिए सारे संसार में

प्रसिद्ध है ।

२) लाखों मजदूरों ने लगातार तीस साल तक मेहनत करके इसे तैयार किया था ।

३) सीढ़ियों से नीचे उतरकर मुमताजमहल और शाहजहां की कब्रें मिलती हैं ।

४) कब्रों के ऊपर के सफेद पत्थर कला के जादू से फूलों के बाग़ से लगते हैं ।

५) चांदनी रात में ताज इतना सुन्दर लगता है कि दर्शक मंत्रमुग्ध रह जाता है ।

13. 背诵全课文

14. 阅读练习:

नौकरी के लिए प्रार्थना-पत्र

सेवा में -----

महानिदेशक,

डाक एवं तार विभाग,

भारत सरकार

डाक-तार भवन, नई दिल्ली ---- ११०००२

श्रीमान् जी !

सादर निवेदन है कि मैं ने कल तारीख ४-५-६० के दैनिक `हिन्दुस्तान` में आप के कार्यलय के लिए एक लेखाकार के पद का विज्ञापन देखा । उक्त पद के लिए मेरी अहर्ताएं निम्नांकित हैं---

१) नाम --- नरेश मल्ला

२) पिता का नाम --- श्री प्रदीप मल्ला

३) पता --- २०/१२ शक्तिनगर, दिल्ली --- ११०००७

४) आयु --- २२ वर्ष

५) योग्यता --- बी० कॉम --- प्रथम श्रेणी (दिल्ली विश्व-विद्यालय)

६) अनुभव --- डी० सी० एम० में तीन वर्ष से लेखा-कार्य कर रहा हूं ।

मैं एक परिश्रमी, ईमानदार, अनुशासित एवं स्वस्थ युवक हूं। मेरा संपूर्ण रेकार्ड सदा प्रशंसानीय है । सभी प्रमाण — पत्रों की प्रतिलिपियां संलग्न हैं ।

आशा है, सेवा करने का अवसर प्रदान कर अनुगृहीत करेंगे ।

हार्दिक धन्यवाद ।

विनीत,

नरेश मल्ला

दिनांक १०-५-६०

२०/ १२ शक्ति नगर, दिल्ली --- ११०००७

प्रार्थना-पत्र (阳)申请书

महानिदेशक (阳)总监

डाक एवं तार विभाग (阳) 邮电部

लेखाकार (阳)统计员,计算员

विज्ञापन (阳)广告

उक्त (形)上述的

अर्हता (阴)资格,附带条件

निम्नांकित (形) 下列的
बी.काम 商科学士
डी.सी.एम.
德里纺织工厂
परिश्रमी (形) 勤奋的
ईमानदार (形) 诚实的
अनुशासित (形) 守纪律的
संपूर्ण (形) 全部的
रेकार्ड (阳) 记录
प्रशंसानीय (形) 值得称赞的
प्रतिलिपि (阴) 复印件
प्रमाण-पत्र (阳) 证书
संलग्न (形) 附着的
अनुगृहीत (形) 感谢的
दिनांक (阳) 日期

व्यावसायिक पत्र

पुस्तक विक्रेता को

व्यवस्थापक,

पीताम्बर बुक डिपो

करोल बाग, नई दिल्ली --- ११०००५

प्रिय महोदय,

मुझे निजी पुस्तकालय के लिए निम्नलिखित पुस्तकों की आवश्यकता है : ---

पुस्तकों के नाम	लेखक
१) गोदान	प्रेमचन्द
२) भूखे भेड़िये	राधेश्याम झिंगन
३) शुद्ध हिन्दी	जगदीश प्रसाद कौशिक
४) शैक्षिक हिन्दी व्याकरण	

तथा रचना कृष्णगोपाल रस्तोगी

शशिकुमार शर्मा

कृपया इन पुस्तकों की एक-एक प्रति वी.पी.पी. से यथाशीघ्र भिजवा दें। यदि इन पुस्तकों पर उचित छूट दे सकें, तो विशेष अनुगृहीत हूंगा।

सधन्यवाद

भवदीय

रामानन्द सिंह

हिन्दी विभाग

J.N.U.

दिनांक १६ जून, १९९० नई दिल्ली --- १०००६७

व्यावसायिक (形) 商业的

विक्रेता (阳) 卖主，商人

व्यवस्थापक (阳) 负责人

पीताम्बर बुक डिपो 书店名

सुधा (阳) 甘露

भेड़िया (阳) 狼

कृपया (副) 劳驾

वी.पी.पी. Valuable Payable Post 邮局代收货价包裹

यथाशीघ्र (副) 尽快地

भिजवाना (及) 使邮寄

छूट (阴) 折扣

J.N.U. (Jawaharlal Nehru University) 贾·尼赫鲁大学

सातवां पाठ

पाठ	एक घटना
बातचीत	समय
व्याकरण	१. 假设语气
	२. 助动词चुकना
	३. होना 与不定式连用
	४. 复合动词 पड़ना

पाठ

एक घटना

जाड़ों के दिन थे । उत्तर की ठंडी हवा शरीर को बींध रही थी । काम पर जाना था । सोचा, अगर हवा न चलती तो कितना अच्छा होता । मगर जीविका का प्रश्न था । लाचार था । दफ़्तर तक पहुंच सकने के लिए बड़ी मुश्किल से रिक्शा मिला । रिक्शा चला। सड़क की धूल उड़ाने के बाद हवा कमजोर पड़ गयी । रिक्शेवालेने चाल तेज़ कर दी । अचानक कोई आदमी रिक्शे से टकरा गया और धीरे से गिर पड़ा ।

वह एक बुढ़िया थी । उसके बाल सफेद हो चुके थे । वह फुट-पाथ से उतरकर अचानक सड़क पार करने लगी थी । रिक्शेवालेने बचाने

की बहुत कोशिश की, परन्तु बुढ़िया का फटा कोट रिक्शे में फंस गया। भाग्य अच्छा था उसने झटपट गाड़ी रोक ली । नहीं तो बुढ़िया को जोर का धक्का लगता और भारी चोट आ जाती ।

वह गिर पड़ी और रिक्शावाला रुक गया । मेरा ख्याल था, बुढ़िया को अधिक चोट नहीं आई थी । वारदात का कोई गवाह भी नहीं था । मुझे लगा कि रिक्शावाला व्यर्थ में झंझट मोल ले रहा है। खुद तो भुगतेगा ही, मुझे भी उलझा रहा है ।

'अरे, कुछ नहीं है । तुम चलो ।' मैंने कहा ।

उस ने ध्यान नहीं दिया, शायद मेरी बात सुनी ही नहीं । उसने रिक्शा रोक दिया । बुढ़िया को बांह का सहारा देकर उठाया, और पूछा :'चोट तो नहीं आई ?'

'हां, चोट लग गई है ।'

मैं ने खीझकर सोचा, यह बन रही है । अगर चोट लगी होती, तो जोर से चिल्लाती । रिक्शावाला बेवकूफ़ है । वह जानबूझकर मुसीबत मोल ले रहा है ।

मगर रिक्शावाला एक क्षण के लिए भी न रुका, और उसे सहारा देकर अस्पताल की ओर ले गया ।

सहसा मुझे एक अजीब सी सिहरन का अनुभव हुआ । रिक्शावाला मेरी नजरों में महान बन गया और मैं स्वयं को छोटा समझने लगा ।

बातचीत

समय

दिनेश : शशि भाई, क्या बजा है ?

शशि : सात बजकर चालीस मिनट हैं ।

दिनेश : क्लास कब है ?

शशि : आठ बजे ।

दिनेश : तो क्या बीस मिनट में तुम क्लास में पहुंच जाओगे ? देर तो नहीं होगी ?

शशि : नहीं, साइकिल से दस मिनट में पहुंच सकता हूं ।

दिनेश : तुम रोज़ कितने बजे उठते हो ?

शशि : लगभग साढ़े छै बजे ।

दिनेश : क्या तुम उठकर कसरत करते हो ?

शशि : हां, मैं रोज़ सुबह दौड़ता हूं ।

दिनेश : बहुत अच्छा । हां, पर कितने बजे सोते हो ?

शशि : लगभग ग्यारह बजे ।

दिनेश : ग्यारह बजे के पहले तुम क्या करते हो ?

शशि : कभी पाठ दोहराता हूं, कभी होमवर्क करता हूं । शनिवार की रात को सहपाठियों के साथ नाचता हूं या फिल्म देखता हूं ।

दिनेश : तुम अपने समय का सदुपयोग करते हो । मैं भी तुम्हारी तरह अपने समय का ठीक उपयोग करूंगा ।

शब्दावली

(क)

घटना (阴)事件
जाड़ा (阳)冬天
उत्तर (阳)北方
ठंडा (形)冷的，凉的
शरीर (阳)身体
बींधना (及)刺，刺入
जीविका (阳)生计，生存
प्रश्न (阳)问题
लाचार (形)被迫的；毫无办法的
रिक्शा (阳)三轮车，人力车
सड़क (阴)街道，道路
धूल (阴)尘土
उड़ाना (及)刮起，使飞
कमज़ोर (形)弱的；缓慢的
चाल (阴)行走；速度
टकराना (不及)碰撞
स्त्री (阴)女人
चुकना (不及)完成
फुटपाथ (阳)人行道

फंसना (不及)陷入
भाग्य (阳)命运
फटपट (副)立刻，迅速
गाड़ी (阴)车
धक्का (阳)推，打击
को--लगना (不及)推撞
भारी (形)严重的，重的
चोट (阴)伤
को--आना (लगना)(不及)受伤
रोकना (及)使停，阻止
ख़्याल (阳)思想，观念
वारदात (阳)事件
गवाह (阳)证明
व्यर्थ (形)徒劳的，无用的
-- में (副)徒劳，白白地
फंफट (阳)麻烦
मोल लेना (及)购买；得到
भुगतना (及)遭受
उलफाना (及)缠绕
शायद (副)也许

बांह (阴)臂膀

सहारा (阳)帮助，援助

--देना (及)帮助，援助

खीझना (不及)生气，心烦

बनना (不及)佯装，装作

बेवकूफ़ (形)愚蠢的，无知的

जान बूझकर (副)故意地

मुसीबत (阴)困难，麻烦

क्षण (阳)刹那

सहसा (副)突然

अजीब (形)奇怪的

अनुभव (阳)体会

सिहरन (阴)发抖，颤抖

(ख)

बजना (不及)(钟)敲

मिनट (阴)分钟

सदुपयोग (阳)正确的使用

का--करना(及)正确的使用

टिप्पणियां

१. सड़क की धूल उड़ाने के बाद हवा कमज़ोर पड़ गयी ।

句中 पड़ना，与 होना 的用法相近，但 पड़ना 在这里表示由于某种特殊情况，而出现了目前的局面。例如：

चार दिन में इस का रंग काला पड़ जायेगा ।

几天之后，其颜色会变黑。

उधर मैदान में मेहता की टीम कमज़ोर पड़ जाती थी, आधे से खिलाड़ी मर चुके थे ।

在比赛中梅达的一队人变得弱了，多半选手都被罚出了场。

२.... परन्तु बुढ़िया का फटा कोट रिक्शे में फंस गया ।

फटा 是 फटना 的过去分词，在句中作定语。

३. भाग्य अच्छा था उस ने झटपट गाड़ी रोक ली । नहीं तो बुढ़िया को ज़ोर का धक्का लगता ।

भाग्य अच्छा था 之后省略了引导词 कि ，此句是复合句，कि 所引导的句子为主语从句。例如：

भाग्य अच्छा है कि उस ने अच्छी तरह तैयार किया, नहीं तो वह परीक्षा में नहीं पास हुआ ।

幸亏他准备得充分，否则会通不过考试。

४. चोट तो नहीं आई ?

हां, चोट लग गई है ।

第二句是现在完成时。现在完成时在动词过去时的后面加 हूं, है, हो, हैं 而构成，表示过去发生的动作，对现在仍起着一定的作用。

व्याकरण

1. 动词假设语气：

动词假设语气表示句中的动作或状态是不现实的，说话人认为所提的条件、假设等与事实相反，或者是不能实现的。假设语气有四种形式— 一般假设语气，经常时假设语气，进行时假设语气，过去时假设语气。本课介绍其中两种。

2. 一般假设语气：

动词一般假设语气是动词根加ता（ते, ती, तीं）

现以 आना 和 देखना 为例，列表如下：

动　词	阳　　性		阴　　性	
	单 数	复 数	单 数	复 数
आना	आता	आते	आती	आतीं
देखना	देखता	देखते	देखती	देखतीं

例如：

अगर मुझे यह बात मालूम होती तो मैं ज़रूर तुम्हें बताता।

如果我知道这件事，一定会告诉你的。

（事实上我根本不知道，也无从告诉。）

यदि कामरेड ली जीवित होते तो कितना अच्छा होता!

如果李同志还活着，那该多好啊！

（实际上李同志已经去世了。）

यदि मैं तुम्हारे स्थान पर होता तत्काल चला जाता।

如果我是你的话，当时我就去。

（事实上我不是你，所以就没有去。）

यदि आप हवाई जहाज़ से आते तो कल यहां पहुंचते।

如果您乘飞机来，昨天早就到这里了。

（实际上您没有乘飞机，所以昨天没有到达这里。）

इस कमरे में कोई होता तो दरवाज़ा अवश्य खोलता।

要是房间里有人，是会开门的。

（实际上房间里没有人，所以没有人开门。）

3．过去时假设语气：

过去时假设语气的构成形式是动词过去时加होता, होते, होती, होतीं

现以आना 和देखना 为例，列表如下：

动词	阳 性		阴 性	
	单数	复数	单数	复数
आना	आया होता	आये होते	आयी होती	आयी होतीं
देखना	देखा होता	देखे होते	देखी होती	देखी होतीं

例如：

अगर आनंद आया होता, तो आप का काम बन गया होता।

要是阿南德来了，您的事就成了。

（实际上阿南德没有来，所以事情也没有办成。）

अगर तुम ने चोरी न की होती तो जेल न गए होते।

如果你不偷窃，就不会进监狱。

（事实上因为偷窃，而被送进了监狱。）

4. 助动词चुकना：

助动词चुकना 与动词根连用，表示动作的完成。过去时，过去完成时或现在完成时，चुकना 的用法与不及物动词相同。例如：

वह एक बुढ़िया थी, उस के बाल सफ़ेद हो चुके थे।

她是一位老妪，头发已经全白了。

सीता, क्या तुम आज का अख़बार पढ़ चुकी हो ?

悉达，你看过今天的报纸了吗？

मैं अपने दोस्त को पत्र लिख चुका।

我给朋友写了一封信。

पिछले पांच साल में वे तीन बार भारत जा चुके हैं।

在过去的五年中，他三次访问过印度。

हम ' अंतिम महाराजा ' फ़िल्म देख चुके ।

我们已经看过《末代皇帝》了。

5。动词होना 与不定式连用：

动词होना 与动词不定式连用，表示需要做某事，有"需要…"，"必须…"等意思。主语的后面须加后置词 को，带宾语的及物动词不定式，其性、数要与宾语一致。例如：

रमेश को अगले हफ़्ते बनारस जाना है ।

罗梅希下周需要去贝拿勒斯。

मुझे काम पर जाना था ।

我需要去工作。

हमें कार्यक्रम बनाने से पहले कई बातें सोचनी होंगी ।

在制定计划之前，我们必须考虑几个问题。

आप ही को जाना होगा ।

您该走了。

श्याम की पढ़ाई में कठिनाइयां हैं,हमें उस की मदद करनी है ।

夏姆在学习上有困难，我们需要帮助他。

6。复合动词 पड़ना ：

动词पड़ना 与不及物动词复合，构成复合动词，表示突然、不由自主的动作。例如：

अचानक कोई आदमी रिक्शे से टकरा गया और धीरे से गिर पड़ा ।

突然有人与三轮车相撞，接着慢慢地倒了下去。

अतुल बच्चे को बचाने के लिये नदी में कूद पड़ा ।

阿杜尔立即跳进河里去救孩子。

पड़ना 与一些不及物动词复合，其意义与复合动词जाना相似。例如：

दूसरे दिन हम ताजमहल देखने चल पड़े ।

第二天，我们就去参观泰姬陵。

राम अध्यापक से मिलने के लिये निकल पड़ा ।

拉姆拜访老师去了。

अभ्यास

1. 语音练习：

१) प फ ब भ म

बाँधना काम मगर प्रश्न पहुंचना मुश्किल मिलना सब धीमा आदमी पड़ना सफ़ेद फुटपाथ सामने बचाना फटना भाग्य फटपट भारी बुढ़िया भुगतना बेवकूफ़ जानबूझकर मुसीबत मोल अस्पताल अजीब अनुभव

२) य र ल व

हवा शरीर मगर जीविका मुश्किल ज़ोर धूल रिक्शावाला टकराना स्त्री परन्तु भाग्य वारदात गवाह व्यर्थ उलझाना शायद रोकना रुकना सहारा सिहरन ख़्याल

३) श ष स ह

हवा शरीर प्रश्न मुश्किल सब सड़क रिक्शा स्त्री बहुत रिक्शावाला सिर बांह सहारा अस्पताल सहसा सिहरन

प्राण फंसना

४)词组

उत्तर की ठंडी हवा, जीविका का प्रश्न, दफ़तर तक पहुंचना, चाल तेज़ करना, रिक्शे से टकराना, फुटपाथ से उतरना, फटा कोट रिक्शे में फंसना , जोर का धक्का लगना, गंभीर चोट लगना, रिक्शा रोकना, बांह का सहारा देना, जानबूझकर मुसीबत मोल लेना, सिहरन का अनुभव

2. 回答问题:

१) रिक्शा चलने लगा, तो हवा धीमी हो गयी ?

२) रिक्शे से कौन टकरा कर गिर गया ?

३) क्या अचानक बुढ़िया सड़क पार करने लगी थी ?

४) क्या बुढ़िया का फटा कोट रिक्शे में फंस गया ?

५) कोट फंसने पर उस बुढ़िया को क्या हुआ ?

६) जब वह गिर पड़ी, तो रिक्शेवाले ने क्या किया ?

७) क्या रिक्शावाला व्यर्थ में झंझट मोल ले रहा था ?

८) किस ने बुढ़िया को बांह का सहारा दिया ?

९) क्या बुढ़िया को सचमुच जोर का धक्का लगा या वह बन रही थी ?

१०) `एक घटना` पढ़कर आप अपना विचार बताइये ।

3. 造句:

१) तेज़ करना

२) से टकराना

३) को चोट आना

४) की कोशिश करना

५) उलझाना

६) मेरा ख्याल है कि...

७) झंझट मोल लेना　　　　८) शायद... ही नहीं

९) बांह का सहारा देना　　　　१०) झीझना

११) मुसीबत मोल लेना　　　　१२) मुझे लगा कि...

१३) अनुभव होना　　　　१४) 不及物动词 + पड़ना

१५) बनना　　　　१६) चुकना

4. 选择回答:

१) रिक्शा चला, तो सड़क की धूल उड़ाने के बाद हवा कमज़ोर पड़ गयी ।

क. जब रिक्शा चल रहा है तो हवा सड़क की धूल उड़ाने लगी।

ख. जब रिक्शा चलने लगा, तो हवा का ज़ोर ज़रा धीमा पड़ गया ।

ग. जब रिक्शा चलने लगा, तो सड़क की धूल का ज़ोर ज़रा धीमा पड़ गया ।

घ. जब हवा का ज़ोर तेज़ हो गया, तो रिक्शा चलने लगा ।

२) रिक्शेवाले ने झटपट गाड़ी रोक ली । नहीं तो बुढ़िया को ज़ोर का धक्का लगता और चोट आ जाती ।

क. रिक्शेवाले ने झटपट गाड़ी नहीं रोक ली, बुढ़िया को जोर का धक्का लगा और गंभीर चोट आई ।

ख. अगर रिक्शावाला झटपट गाड़ी नहीं रोकता, तो बुढ़िया को ज़ोर का धक्का लगता और गंभीर चोट आती ।

ग. रिक्शेवाले ने झटपट गाड़ी रोक ली, बुढ़िया को ज़ोर का धक्का नहीं लगा और गंभीर चोट नहीं आई ।

घ. रिक्शेवाले ने दूर से गाड़ी रोक ली, बुढ़िया को जोर

का धक्का लगा और वह गिर पड़ी ।

३) मुझे लगा कि रिक्शावाला व्यर्थ में झंझट मोल ले रहा है ।

क. मैं ने सोचा कि रिक्शावाला जानबूझकर झंझट मोल ले रहा है ।

ख. रिक्शेवाले को व्यर्थ में झंझट नहीं मोल लेना चाहिये ।

ग. मेरा ख्याल है कि रिक्शावाला झंझट मोल लेना चाहता है ।

घ. मुझे लगा कि रिक्शेवाले ने व्यर्थ में झंझट मोल लिया था ।

5. 汉译印：

1）此时此刻如果同学们都在这里，那该多好啊！

2）如果你今天不去打篮球，就不会受伤。

3）今天要是不刮这么大的风，我们一定去长城。

4）我如果不去扶他一把，她肯定会跌倒。

5）昨天上午我正在街上走着，突然发现阿杜尔朝我走来。

6）前天莫图在去图书馆的路上，撞在一辆汽车上，受了重伤。

7）我认为你们不应该这样自找麻烦。

8）雷锋为人民做了许多好事，他的形象在我们面前显得十分高大。

9）我们必须努力学习，掌握好为人民服务的知识。

6. 印译汉：

१) अगर चीनी कम्युनिस्ट पार्टी न होती, तो नया चीन न होता ।

२) यदि मैं आप के स्थान पर होता, तो अवश्य जाता ।

३) अगर तुम वहां उपस्थित होते, तो तुम ऐसा न होने देते ।

४) यदि मैं बच्ची होती, तो मैं भी इन प्यारी प्यारी बच्चि-
यों के साथ खेलती ।

५) अगर आप ने मुझे कल बताया होता, तो कल ही मैंने यह
पुस्तक दी होती ।

६) अगर उन्होंने उस लड़की को डूबने से न बचाया होता, तो
उस का परिवार दु:ख (痛苦) में डूबा होता ।

७) यदि इस समय पानी बरसता, तो अच्छा होता ।

८) अगर तुम ने यह पाठ पढ़ा होता, तो तुम सही उत्तर दे देते।

7. 改错:

१) अगर जाड़े का दिन होती,तो हम स्केटिंग करने जाते ।

२) यदि कल पानी बरसे, तो मैं शहर नहीं गया था ।

३) अगर कल रात को अशोक नहीं आया था, तो मैं ने यह
अभ्यास पूरा किया था ।

४) क्या आप ने वह बात रमेश को बता चुके ?

५) बात कर कर चले जाएं ।

६) यदि आप नहीं आएंगे तो वहां नहीं जाता ।

७) अगर आप ने उन्हें पत्र लिखा तो आप को यह मकान मिल
जाएगा ।

८) यदि आप आ सकें तो आप बड़ी कृपा होगी ।

९) वह खाना खा चुक के जाने लगा ।

8. 完成下列句子:

१) अगर तुम ठीक समय पर क्लास में आये होते, ...

२) यदि हम लोग जल्दी बस स्टाप (汽车站) पर आये होते, ...

३) अगर उस ने प्रश्नों के ठीक जवाब लिखे होते, ...

४) यदि तुम आज स्कूल न जाते, ...

५) अगर तुम यहां ज़्यादा न रुकना चाहते, ...

६) यदि आप अपने लिये चीनी खरीदें, ...

७) अगर तुम लोग आज शाम को बाज़ार गये होते, ...

८) यदि इस समय अध्यापक आ गये होते, ...

९) अगर मौसा जी चाय पी चुके, ...

9. 按照例句改变句型:

रमेश के करने से काम ठीक नहीं होगा

अगर रमेश करेगा, तो काम बिगड़ जाएगा ।

१) तुम्हारे कहने से वह रुक जाएगा ।

२) गोपाल के लिखने से ही आप की छोटी बहन यहां आएगी ।

३) आप कोशिश करने से ही परीक्षा में पास हो सकेंगे ।

४) आनंद जी के जाने से कुछ काम नहीं बनेगा ।

५) प्रयत्न करने से ही काम पूरा होगा ।

10. 填空:

क : भाई साहब, चिड़िया घर कैसे जाऊं ?

ख : अगर तुम टैक्सी से____(जाना), तो सामने से टैक्सी ___(लेना) । अगर बस से____(जाना) तो आगे बस स्टाप____(होना) । थोड़ी देर इंतज़ार____

(करना), तो बस ____ (मिलना) ।

ग : कौन से नम्बर की बस से ____ (जाना) ?

घ : कई बसें हैं । अगर चिड़िया घर पर ____ (उतरना), तो ३३२ बस से ____ (जाना) । यदि मास्को भोजनालय के दक्षिण में ____ (उतरना), तो १११ बस से ____ (जाना) ।

ड : अगर कोई बस न ____ (मिलना), तो यहां से मिनी बस ____ (मिलना) ?

11。用动词 होना 或 पड़ना 填空:

क : हमारे दफ़्तर में बैठक होगी, इसलिए हो सकता है मुझे देर तक ____ । (रुकना)

ख : क्या आप को रोज़ ही इतनी देर तक अपनी पत्नी का इंत-ज़ार ____ । (करना) ?

ग : मेरी गाड़ी ख़राब हो गयी, इसलिये आज से बस से दफ़्तर ____ । (जाना)

घ : राम को चोट लगी, हम लोगों को उस की मदद ____ । (करना)

12。分析下列句子:

१) अगर हवा न चलती तो कितना अच्छा होता ।

२) अचानक कोई आदमी रिक्शे से टकरा गया और धीरे से गिर पड़ा ।

३) रिक्शेवाले ने बचाने की बहुत कोशिश की, परन्तु बुढ़िया का फटा कोट रिक्शे में फंस गया ।

४) भाग्य अच्छा था उस ने झटपट गाड़ी रोक ली ।

नहीं तो बुढ़िया को जोर का धक्का लगता और भारी चोट आ जाती ।

५) वह गिर पड़ी और रिक्शावाला रुक गया ।

६) रिक्शावाला मेरी नज़रों में महान बन गया और मैं स्वयं को छोटा समझने लगा ।

13. 背诵全课文

14. 阅读练习:

लेना एक न देना दो

एक बन में एक मोर रहता था । उस बन के पास ही एक नदी बहती थी । उस नदी में एक कछुआ रहता था ।

मोर जब नाचता था, तो कछुआ नदी से बाहर आकर नाच देखता था । नाच देखकर कछुआ बहुत खुश होता ।

एक दिन कछुआ मोर के पास गया । जब मोर नाच चुका तो कछुए ने उसे अपना मित्र बना लिया ।

एक दिन वन में एक शिकारी आया । उसने जाल बिछाकर मोर को पकड़ लिया ।

यह देखकर कछुए को बहुत दु:ख हुआ ।

कछुआ शिकारी के पास गया । वह बोला---` शिकारी ! तुम जो माल लेना चाहो, ले लो । पर मेरे मित्र को छोड़ दो ।`

शिकारी ने कहा ---` अच्छा, मुझे नदी में से एक हीरा ला दो ।`

कछुए ने कहा ---' अभी लाता हूं।'

इतना कहकर कछुए ने डुबकी लगाई। कुछ ही क्षणों में वह हीरा लेकर बाहर आ गया।

शिकारी ने हीरा ले लिया और मोर को छोड़ दिया। कछुए ने कहा---' मित्र मोर, अब तुम इस वन को छोड़ दो।'

'अच्छा', कहकर मोर वहां से उड़ गया। वह किसी और वन में चला गया।

शिकारी जब घर पहुंचा, तो उसने सोचा---' यह मैंने भूल की। अगर मैं दो हीरे मांगता, तो मुझे दो हीरे मिल जाते।'

दूसरे दिन वह फिर वन में गया। कछुए से बोला---' तुमने एक ही हीरा दिया है। तुम मुझे एक हीरा और ला दो। नहीं तो मैं तुम्हारे मित्र मोर को पकड़ कर ले जाऊंगा।'

कछुए ने कहा---' अच्छा भाई। तुम मुझे वह पहले वाला हीरा दे दो। मैं उसी के साथ मिला कर, उसी की तरह दूसरा हीरा ढूंढ लाऊंगा।'

शिकारी ने वह हीरा कछुए को दे दिया।

हीरा लेकर कछुआ नदी में उतर गया। फिर वह शिकारी से कहने लगा---' लेना एक, न देना दो।'

शिकारी कछुए की चालाकी समझ गया। अब वह मोर को ढूंढने लगा। पर मोर कहीं न मिला।

शिकारी हाथ मलता वापस चला गया।

मोर (阳)孔雀　　　　　　कछुआ (阳)乌龟

लेना एक न देना दो 没有往来，没有联系
बिछाना （及）安放，铺开
डुबकी （阴）潜水
--लगाना （及）潜水
हीरा （阳）宝石
मांगना （及）要，要求
चालाकी （阴）狡猾
भूल （阴）错误
--करना （及）犯错误
हाथ मलना （不及）后悔

आठवां पाठ

पाठ	अंगों की हड़ताल
बातचीत	मौसम
व्याकरण	१. 现在分词
	२. 后置词में

पाठ

अंगों की हड़ताल

एक बार शरीर के सब अंगोने मिलकर एक सभा की । पैरोंने रोते हुए कहा :`हम इतनी दूर जाते हैं और पैसा कमाकर लाते हैं। लेकिन हम अन्न नहीं खा सकते, सब कुछ पेट खा लेता है । हमारे हिस्से में कुछ भी नहीं आता । अब हम काम नहीं करेंगे ।`

हाथ चिल्लाते हुए बोले :` यदि हम काम न करें, तो धन कैसे आएगा ? अब हम भी अपना काम छोड़ते हैं ।`

यह सुनकर आंसू बहाती हुई आंखोंने कहा :` यदि हम नहीं देखें, तो पैर और हाथ क्या कर सकेंगे ? किन्तु खेद की बात है कि हमारे हिस्से में कुछ भी नहीं आता ।`

नाक और कानोंने भी दुखड़ा रोते हुए इस तरह की शिकायत की । सब इन्द्रियोंने मिलकर फैसला किया कि आज से वे हड़ताल

करेंगे, और कोई भी काम नहीं करेंगे, और पेट को कुछ न देंगे ।

अगले दिन किसी भी इन्द्रियने काम नहीं किया । सभी थोड़ी थोड़ी शिथिल हो गई । दूसरे दिन न पैर कहीं गए, न हाथोंने मुंह में अन्न डाला, और न आंखों ने किसी चीज़ को देखा । वे सब अत्यन्त कमज़ोर हो गई । तीसरे दिन शाम तक तो सभी इन्द्रियां इतनी निर्बल हो गयीं कि वे ज़रा भी हिल-डुल न सकती थीं ।

यह बात देखकर मस्तिष्कने उन सब को समझाते हुए कहा : `प्यारे भाई-बहनो, यदि यही स्थिति रही तो हम सब मर जाएंगे । बेचारा पेट अपने पास कुछ नहीं रखता । वह अन्न में से शक्तिशाली तत्व निकालकर सभी इन्द्रियों को दे देता है । यदि पेट अपने पास कुछ नहीं रखता है, तो हम कुछ भी काम नहीं कर पाते । इसलिए हमें मिलकर काम करना चाहिए ।`

यह हितकारी कथन सुनकर इन्द्रियोंने अपनी ज़िद छोड़ दी । आंखोंने देखना आरंभ किया, पैरोंने कदम बढ़ाए, हाथोंने हथौड़ा थामकर कार्य शुरू किया । बदले में मजदूरी मिली । मजदूरी से अनाज और दूसरे खाद्य-पदार्थ खरीदे । इस के बाद उन्होंने भोजन बनाया, और खाया ।

पेट और आंतों ने अन्न में से रस निकालकर रक्त बनाया । नाड़ियोंने रक्त को शरीर में पहुंचाया ।

सभी इंद्रियों में चेतना लौट आई । उन्होंने मुस्कराते हुए कहा : `हां, संसार के सभी काम मिलकर होते हैं ।`

बातचीत

मौसम

रवि : आज का मौसम बहुत खराब है ।

प्रकाश : जी हां, बाहर वर्षा हो रही है ।

रवि : कल रात भर थोड़ा-थोड़ा पानी बरसता था । अब मूसलाधार वर्षा होने लगी है ।

प्रकाश : आज तो मुझे शहर जाना है ।

रवि : इतनी अधिक वर्षा में आप कैसे जाएंगे ?

प्रकाश : मैं छाता लेकर जाऊंगा ।

रवि : बाहर तो तूफान सा है । हवा तेज चल रही है । इसमें छाता भी क्या काम करेगा ? ऐसी क्या जल्दी है ? कल चले जाना । आशा है कल मौसम अच्छा हो जायेगा ।

प्रकाश : अच्छा, कल ही सही । आज तो काफ़ी सर्दी है । मैं तो ठिठुर गया हूं ।

रवि : जरा आराम से बैठिए । एक कप गरम चाय पीजिए, तो सर्दी भाग जायेगी ।

प्रकाश : आप का कहना बिल्कुल ठीक है । पर मुझे चाय पीना पसंद नहीं है । मुझे एक कप गरम काफ़ी दीजिये ।

रवि : लीजिये गरम काफ़ी ।

प्रकाश : बहुत बहुत धन्यवाद ।

शब्दावली

(क)

अंग (阳)肢体; 部分

हड़ताल (阴)罢工

--करना (及)罢工

सभा (阴)会议

--करना (及)开会

कमाना (及)挣，获得，赚

अन्न (阳)粮食

पेट (阳)胃，腹

पहुंचाना (及)送到

हिस्सा (阳)部分

धन (阳)财富，钱

आंसू (阳)眼泪

बहाना (及)流，淌

आंख (阴)眼睛

खेद (阳)遗憾，抱歉

नाक (阴)鼻子

कान (阳)耳朵

दुखड़ा (阳)不幸，痛苦

--रोना (不及)哭诉不幸的遭遇

शिकायत (阴)怨言，诉苦

--करना (及)抱怨，诉苦

इंद्रिय (阴)感觉器官

शिथिल (形)松散的，疲倦的

डालना (及)放入

निर्बल (形)没有力气的

हिलना-डुलना (不及)摇晃

मस्तिष्क (阳)头脑

स्थिति (阴)情况，形势

बेचारा (形)不幸的，可怜的

शक्तिशाली (形)有力的

रस (阳)汁; 精华

हितकारी (形)有好处的

कथन (阳)话，言语

आरंभ (阳)开始

--करना (及)开始

कदम (阳)脚步，步子

बढ़ाना (及)向前，前进

हथौड़ा (阳)铁锤

थामना	(及)握住，抓住	रक्त	(阳)血，血液
मज़दूरी	(阴)工钱	नाड़ी	(阴)脉，脉博
अनाज	(阳)粮食	चेतना	(阴)知觉
खाद्य-पदार्थ	(阳)食物	प्राप्त	(形)获得的
आंत	(阴)肠	--करना	(及)获得

(ख)

मौसम	(阳)天气，季节	तूफान	(阳)风暴
ख़राब	(形)坏的，不好的	सही	(形)正确的
वर्षा	(阴)雨	ठिठुरना	(不及)冻僵
मूसलाधार	(形)倾盆的	कप	(阳)杯
छाता	(阳)伞	गरम	(形)热的

टिप्पणियां

१. प्यारे भाई-बहनो, यदि यही स्थिति रही तो हम सब मर जाएंगे।

भाई-बहनो 为称呼用语，这种形式是以辅音结尾的名词加ओ 的符号构成的。例如：

कामरेड	कामरेडो	同志们
बहन	बहनो	姐妹们

以元音结尾(除इ 和ई外)加ओ ，如果是以ऊ结尾的，将ऊ变为उ 加 ओ 。例如：

बहू	बहुओं	儿媳们
डाकू	डाकुओं	强盗们

以元音 इ和 ई 结尾的加यों ，如果是以 ई结尾的，将 ई变为इ加यों 。例如：

भाई	भाइयों	兄弟们
साथी	साथियों	同伴们

व्याकरण

1. 现在分词：

现在分词表示的动作与谓语动词表示的动作同时发生，或在谓语动词表示的动作之前发生。

2. 现在分词的构成：

现在分词是在动词根的后面加 ता हुआ，ते हुए，ती हुई。

现以आना 和 लिखना 为例，列表如下：

动词根	阳性单数	阳性复数	阴性(单、复数)
आ	आता हुआ	आते हुए	आती हुई
लिख	लिखता हुआ	लिखते हुए	लिखती हुई

3. 现在分词的用法：

现在分词在句中可以作定语、状语、表语、宾语补语，一般都有आ-ए-ई 的变化。

1）作定语：

वह पढ़ती हुई लड़की मेरी छोटी बहन है ।

那位正在学习的姑娘是我的妹妹。

उड़ते हुए कबूतरों में सफेद कबूतर रवि के हैं।
飞翔的鸽子中，白色的鸽子是拉维的。

2）作状语：

राधा दौड़ती हुई आ रही है।
拉塔跑着来了。

रमेश अखबार पढ़ता हुआ दही खा रहा है।
罗梅希边看报边吃酸奶。

现在分词作状语时，亦可不按 आ-ए-ई 的规律变化，而用阳性复数形式。例如：

उसने हंसते हुए मुझे एक अच्छी खबर बतायी।
她笑着告诉了我一个好消息。

वह कपड़ा पहनते हुए बाहर आया।
他边穿衣服边走出来。

3）作表语：

मुझे दूर से एक छात्रा आती दिखाई दी।
我看见远处有一个女学生走来。

उसे रवि पहाड़ से उतरता दिखाई दिया।
他看见拉维从山上下来。

4）作宾语补语：

现在分词作宾语补语时，可以用阳性复数形式。例如：

कल मैं ने सीता को क्लासरूम में पढ़ते हुए देखा था।
昨天我看见悉达正在教室里学习。

वह राम को सोते समझकर वापस चला गया।

他以为拉姆正在睡觉，所以就回去了。

4. 现在分词与动词 जाना, रहना 等组成复合动词。与जाना 连用表示动作的连续，与 रहना 连用表示动作的持续。例如：

वह मुझे समझाती जाती थी और मैं सुनता जाता था ।

她一个劲地劝说着，我一直听着。

वे लगातार ग्यारह दिनों तक लड़ती रहीं ।

她连续战斗了十一天。

5. 现在分词阳性复数形式与语气词 ही 连用，表示"一…就…"。例如：

मैं छात्रावास में आते ही अपनी माता जी को पत्र लिखने लगा ।

我一回到宿舍就给母亲写信了。

वह यह बात सुनते ही प्रसन्न हो गया ।

他一听说这件事就乐了。

6. 现在分词阳性复数形式与समय 连用，表示"在…的时候"。例如：

खाते समय मत बोलो ।

吃饭的时候不要说话。

7. 后置词 में:

后置词 में是印地语常见的后置词之一，常见的用法有以下几种：

1）表示地点：

क्या राधा कमरे में है ?
拉塔在屋里吗？

इस में क्या है ?
这里面是什么？

2 ）表示时间：

सन् १९६६ में उस का जन्म हुआ ।

他出生于1966年。

जनता की सेवा करने में बड़ा आनन्द होता है ।

为人民服务时感到很快乐。

एक हफ़्ते में वह एक बार घर वापस जाती है ।

她一个星期回家一次。

3 ）表示范围：

वह श्रेष्ठ विद्यार्थियों में से एक है ।

他是优秀学生之一。

पुत्र और पुत्री में कोई अन्तर नहीं है ।

儿子和女儿都一样。

4 ）表示原因：

मधु अक्सर छोटी सी बात में अप्रसन्न होती है ।

莫图经常为一点小事生气。

वह एड्स में मर गया ।

他死于艾滋病。

5 ）表示价格：

मैं ने दस रुपये में यह चिड़िया खरीदी ।

我用十个卢比买下了这只鸟。

यह लाल कपड़ा कितने में बेचता है ?

这件红衣服卖多少钱？

6 ）表示动作方式：

राधा बड़ी मीठी आवाज़ में बोलती है ।

拉塔说起话来很甜。

आज का दिन आप के यहां बड़े सुख में कटा ।

今天在您这里过得非常愉快。

7)表示目的：

शाहजहां ने अपनी पत्नी की याद में ताजमहल बनवाया ।

沙杰汗为纪念妻子修建了泰姬陵。

वह स्त्री अपने बच्चे की तलाश में यहां आयी ।

那个女人找自己的孩子来了。

8)某些形容词所要求：

अतुल पढ़ने-लिखने में तेज़ है ।

阿杜尔学习很聪明。

वह अध्ययन-कार्य में है ।

他在做研究工作。

9)某些动词所要求：

मैं आप की बातों में विश्वास करता हूं ।

我相信您说的话。

वह इस बात में शक करती है ।

她怀疑这件事。

आप लोग पढ़ाई में मेरी मदद करें ।

请你们在学习上帮助我。

अभ्यास

1. 语音练习：

अ --- अंग अन्न अनाज

आ --- आंसू आंख आरंभ आंत

क --- कमाना नाक कान शिकायत कमज़ोर मस्तिष्क शक्तिशाली हितकारी कथन कदम रक्त कप

र --- रोना इन्द्रिय कमज़ोर बेचारा रस हितकारी मज़दूरी खाद्य-पदार्थ रक्त प्राप्त ठिठुरना

ल --- हड़ताल फैसला शिथिल निर्बल हिलना-डुलना शक्तिशाली मूसलाधार

ह --- हड़ताल पहुंचाना हिस्सा बहाना मुंह हिलना हितकारी हथौड़ा सही

词组

रोते हुए, इतनी दूर, सब कुछ, हमारे हिस्से में, खेद की बात है कि, दुखड़ा रोते हुए, इस तरह की शिकायत, किसी भी इन्द्रिय, अत्यन्त कमज़ोर, शाम तक, ज़रा भी, शक्तिशाली रस, हितकारी कथन, कदम बढ़ाना

2. 回答问题:

१) किन्होंने सभा की ?

२) सभा में सबसे पहले पैरों ने क्या कहा ?

३) हाथ चिल्लाते हुए क्या बोले ?

४) पैरों और हाथों की बात सुनकर आंसू बहाती हुई आंखों ने क्या कहा ?

५) अंत में सब इन्द्रियों ने मिलकर क्या फैसला किया ?

६) जब सब इन्द्रियों ने हड़ताल की, तो क्या हुआ ?

७) मस्तिष्क ने इन्द्रियों को क्या समझाया ?

८) इन्द्रियों ने क्यों अपनी ज़िद छोड़ दी ?

९) मस्तिष्क के हितकारी कथन सुनकर सब इन्द्रियों ने क्या किया ?

3. 造句:

१) सभा करना

२) पैसा कमाना

३) खेद की बात है कि

४) दुखड़ा रोना

५) शिकायत करना

६) फैसला करना

७) हिलना-डुलना

८) कदम बढ़ाना

९) आरंभ करना

१०) प्राप्त करना

११) निर्बल होना

१२) शिथिल होना

१३) कमज़ोर होना

१४) हड़ताल करना

१५) बहाना

4. 汉译印:

1) 阿南德经常吃饭时看报纸。

2) 那个正在哭的孩子是罗梅希的儿子。

3) 她听着录音睡着了。

4) 刚才我还看见悉达在这里玩耍。

5) 同学们说，你边听老师讲边吃东西，这是真的吗？

6) 她哭着走来，笑着离去。

7) 我看见德巴斯先生来了。

8) 孩子好几天都没有吃东西了，现在显得很虚弱。

5. 印译汉:

१) मैं इस बारे में उसे समझाते हुए थक गया（疲倦）।

२) हम ने चोर（小偷）को भागते देखा।

३) वे बढ़ती हुई महंगाई (物价) से चिंतित हैं ।

४) रामने सीता को कल काम करते हुए देखा था ।

५) मुझे दफ़्तर जाते हुए किस ने देखा ?

६) उस ने रोते हुए राम को यह बात बताई ।

७) चलती हुई बस पर मत चढ़ो ।

८) स्केटिंग करते हुए विद्यार्थी हिन्दी विभाग के हैं ।

९) उस को जाता देखकर मैं ने उसे बुलाया ।

१०) सेना आगे बढ़ती जाती है ।

११) चलते समय उस ने मुझ से कुछ भी नहीं कहा ।

१२) दरवाज़ा खुलते ही मैं अन्दर आया ।

१३) राम पुस्तक पाते ही प्रसन्न हो गया ।

6. 选择填空:

१) वह रात (   ) पढ़ता रहा । (में, पर, को)

२) रात (   ) आठ बजे सभा होगी । (में, को, पर)

३) चिड़िया पेड़ (   ) बैठ गया । (में, पर, से)

४) वह सड़क (   ) चलते-चलते मधु (   ) मिला ।
(में, पर, से)

५) आज तुम कितनी देर (   ) आयीं ? (से, में, पर)

६) वह कुर्सी (   ) बैठने लगा । (में, पर, को)

७) हम नवम्बर (   ) पढ़ना शुरू करेंगे । (में, को, से)

7. 用括号里动词的现在分词填空:

१) लड़के गाना ____ आगे बढ़ रहे हैं । (गाना)

२) वह अक्सर चाय ____ अख़बार पढ़ता है । (पीना)

३)____ समय ऊंची आवाज़ से बातें नहीं करनी चाहिए।
(पढ़ना)

४)____ रेलगाड़ी पर चढ़ना नहीं चाहिए। (चलना)

8. 改错:

१) तुम तुम्हारे घर चले जाओ।

२) उन्हों से बात करने लगे।

३) तुम्हारे से कोई काम नहीं हो सकता।

४) मैं और मेरे मित्रों का इस बाज़ार में जाना हुआ।

५) इस समय मैं चाय या बिस्कुट नहीं खा सकूंगा।

६) उस ने कहा तुम क्या कर रहे हैं।

७) गोबर ने भाषण बोला।

८) मैं गुप्ता जी की धन्यवाद करता हूं।

६) जब वे लोग पेइचिंग गये तो अपना सारा परिवार साथ लेते आये।

9. 完成下列的句子:

१) अगर कामरेड ली ने दिन-रात मेहनत की, ____।

२) अगर वे (ठीक) समय से आ गये, ____।

३) अगर राधा कल भी देर से उठी, ____।

४) आप दो घंटे पहले आ जाएं, ____।

५) अगर प्रकाश जी ज्यादा सिग्रेट न पिएं, ____।

६) अगर आप भी यह काम न कर सकेंगी, ____।

७) अगर सब परीक्षा देने को तैयार हैं, ____।

८) अगर वह लड़की आज भी न आए, ____ ।

10. 按照例句改变下列句型:

अगर दवा न मिले, तो गोबर कैसे ठीक होगा ?

अगर दवा न मिली, तो गोबर ठीक नहीं होगा ।

१) अगर कामरेड वांग न आए, तो बड़ी निराशा (失望) हो जाएगी ।

२) अगर घंटी न बजे, तो क्या क्लास समाप्त न होगा ?

३) अगर मजदूर काम न करें, तो कारख़ाना कैसे चले ?

४) अगर आप मेरी सहायता न करें, तो मैं गिर जाऊंगा ।

५) अगर गाड़ी न मिले, तो बड़ी कठिनाई हो जाएगी ।

11. 分析下列句子:

१) यदि हम काम न करें, तो धन कैसे आएगा ?

२) किन्तु खेद की बात है कि हमारे हिस्से में कुछ भी नहीं आता।

३) नाक और कानों ने दुखड़ा रोते हुए इस तरह की शिकायत की।

४) यह बात देखकर मस्तिष्क ने उन सब को समझाते हुए कहा ।

५) पेट और आंतों ने अन्न में से रस निकालकर रक्त बनाया ।

12. 背诵全课文

13. 阅读练习:

उसे पीने की लत पड़ गयी

श्याम : पापा, तमाशेवाला आया है । पांच पैसे दीजिये ।

सुन्दर : (कुर्सी से उठते हुए और अखबार नीचे रखकर कोट की

जेब में टटोलते हुए) क्यों देखते हो रोज़-रोज़ तमाशा ? बेकार पैसा बरबाद करते हो । (पैसे देते हुए) सुनो, राम को यहां भेजते जाना ।

राम : (अन्दर आते हुए) सुन्दर साहब, इस समय क्या काम आ पड़ा ?

सुन्दर : आप को तकलीफ़ आने दी । आराम कर रहे थे ?

राम : नहीं, कोई तकलीफ़ नहीं । मैं तो दिन भर पढ़ते-पढ़ते ऊब जाता था । गर्मी के दिन में पढ़ते रहने और रेडियो सुनने के अलावा और क्या कर सकता हूं ? मैं भी आप के पास आने की सोच रहा था ।

सुन्दर : कल की ख़बर मालूम है आप को ? मोहन है न, वह निलंबित हो गया है । बात यह हुई है कि लोगों ने उसे कल दफ़्तर की चीजें चुराते पकड़ा । पहले भी लोगों ने उसे छोटी-मोटी चीजें ले जाते देखा था ।

राम : ऐसा गंदा काम करते उसे शर्म नहीं आती ?

सुन्दर : शर्म आए तो काम कैसे चले ? उसे पीने की लत पड़ गई । वह दिन भर अकेला ही पीता रहता है । पीने का खर्चा कहां से निकालेगा ?

राम : आप के मैनेजर बड़े कड़े आदमी हैं । उन के रहते ऐसी बात कैसे होती थी ?

सुन्दर : वे जानते तो थे, लेकिन रहम करते थे । एक बार तो किसी ऐसे ही मामले पर वे बहुत नाराज़ हो गये थे और उस

की नौकरी जाते जाते बची ।

राम : ख़ैर उस की किस्मत ही ख़राब है, नहीं तो चोरी का विचार कैसे आता ? हमें तो दफ़्तर से एक काग़ज़ लाते डर लगता है कि कोई टोक न दे । अच्छा मैं चलूं ?

सुन्दर : अच्छा नमस्ते ।

लत (阴)恶习

को--पड़ना (不及)染上…恶习

तमाशा (阳)把戏，游戏

कोट (阳)外衣，上衣

जेब (阴)衣服口袋

टटोलना (及)摸索，触动

बेकार (副)白白地

बरबाद (形)浪费了的

--करना (及)浪费

तकलीफ़ (阴)麻烦

--देना (及)使…为难

ऊबना (不及)厌倦，烦脑

निलंबित (形)被开除的

चुराना (及)偷窃

गंदा (形)肮脏的,令人厌恶的

शर्म (阴)羞耻，惭愧

--आना (不及)羞耻，惭愧

ख़र्चा (阳)费用，开支

कड़ा (形)严格的，严厉的

रहम (阳)同情，仁慈

पर--करना (及)同情，仁慈

नाराज़ (形)生气的

नौकरी (阴)工作，职位

किस्मत (阴)命运

चोरी (阴)偷窃

टोकना (及)阻止，打断

नौवां पाठ

पाठ	पृथ्वी का इतिहास
बातचीत	रात्रि-समारोह
व्याकरण	१. 现在完成时
	२. 后置词से

पाठ

पृथ्वी का इतिहास

हमारी पृथ्वी बहुत पुरानी है । वैज्ञानिकों का विचार है कि पृथ्वी ४ अरब वर्ष से अधिक पुरानी है । इतने लंबे समय में पृथ्वी बहुत परिवर्तित हुई है ।

उदाहरण के लिये, भूमि और उसके सागर काफ़ी बदले हैं । उसके कुछ भाग पहले सूखे थे, अब पानी से ढके हैं । और कुछ भाग पहले पानी से भरे थे, अब सूख गए हैं ।

पृथ्वी की जलवायु भी कई बार बदली है । ऐसा युग रहा था जब पृथ्वी का अधिकांश भाग बर्फ़ से ढका था । फिर ऐसा युग आया जब पृथ्वी पर भयानक गर्मी थी । इसी प्रकार पृथ्वी पर कभी बरसात का युग आता था, तो कभी सूखे का लंबा युग । आजकल के रेगिस्तान पहले कभी बड़े घने जंगल थे ।

पहाड़ भी कई बार बदले हैं। नए पहाड़ बने हैं, पुराने पहाड़ मिटे हैं। आजकल के कुछ पहाड़ पहले ज्वालामुखी थे।

वैज्ञानिकोंने प्राचीन काल की जीवित वस्तुओं के अवशेषों का अध्ययन किया है। इससे हमें जीवित वस्तुओं का विकास मालूम हो जाता है।

आरंभ में बहुत लंबे अरसे तक पृथ्वी पर कोई जीव नहीं था। इस के बाद जीव पैदा हुआ। लेकिन, उस समय के जीव बिना रीढ़ की हड्डी के होते थे। रीढ़दार जीवों में सब से पहले मछलियां उत्पन्न हुईं। इस के बाद पक्षियों और स्तनपायी जीवों का जन्म हुआ।

आज हम मानव युग में रहते हैं। मनुष्य भी एक तरह का स्तनपायी जीव है। लेकिन दूसरे स्तनपायी जीवों की अपेक्षा मनुष्यने पृथ्वी के इतिहास में बिल्कुल दूसरी भूमिका अदा की है। उसने अपनी आवश्यकताओं के अनुसार पृथ्वी को काफी बदला है। उसने नदियों पर बांध का निमार्ण करके जलाशय बनाये हैं। उसने नदियों के रास्ते बदले हैं। नहरें बनाई हैं और दलदलों को सूखी मिट्टी से भरा है। उसने समुद्र में दीवारें खड़ी करके भूमि प्राप्त की है। उसने पहाड़ों में छेद करके सुरंगें बनाई हैं। इस तरह मनुष्यने पृथ्वी को बहुत परिवर्तित किया है।

बातचीत

रात्रि-समारोह

गौड़ : आज रात को हमारे यहां एक रात्रि-समारोह होगा । आप भी हमारे साथ आयें ।

सिंह : कौन सा रात्रि-समारोह ? सभा में लोग नाचने-गाने का कोई कार्यक्रम प्रस्तुत करेंगे ?

गौड़ : सब सहपाठी कार्यक्रम प्रस्तुत करेंगे । और हां, सब कार्यक्रम हिन्दी में होंगे ।

सिंह : तब तो मैं नहीं जाऊंगा । मैं हिन्दी नहीं जानता । वहां जाकर क्या मज़ा आयेगा ?

गौड़ : इस विषय में आप बिल्कुल चिन्ता न करें । मैं आप का दुभाषिया बनूंगा ।

सिंह : तब तो ठीक है । हां गौड़ भाई, आप हमें क्या दिखायेंगे ?

गौड़ : मैं दो-एक हिन्दी फ़िल्मों के गाने सुनाऊंगा ।

सिंह : बड़ी अच्छी बात है । मुझे तो हिन्दी गीत बहुत पसंद है । अच्छा अब चलें ।

शब्दावली

(क)

वैज्ञानिक (阳)科学家　　　　विचार (阳)思想；想法

अरब (数)十亿

परिवर्तित (形)变化了的

--होना (不及)变化

--करना (及)改变

उदाहरण (阳)例子，例证

सागर (阳)海，海洋

भाग (阳)部分

सूखा (形)干涸的，干的

ढकना (不及)被掩盖

जलवायु (阴)气候

युग (阳)时代

अधिकांश (形)多半的，大多数的

बर्फ़ (阴)冰；雪

भयानक (形)可怕的

प्रकार (阳)种类

बरसात (阴)雨季

रेगिस्तान (阳)沙漠

घना (形)密的

मिटना (不及)消失

ज्वालामुखी (阴)火山

प्राचीन (形)古代的

वस्तु (阴)东西

गर्मी (阴)热，炎热

अवशेष (阳)残余，遗迹

अध्ययन (阳)学习，研究

का--करना (及)学习，研究

विकास (阳)发展

अरसा (阳)时期

पैदा (形)生产的，产生的

के बिना (后)没有，无

रीढ़ (阴)脊椎

हड्डी (阴)骨头

रीढ़दार (形)有脊椎的

पक्षी (阴)鸟

स्तनपायी (形)哺乳的

मानव (阳)人类

की अपेक्षा (后)和…比较

भूमिका (阴)作用

अदा (阴)扮演，履行

--करना (及)扮演，履行

आवश्यकता (阴)需求，需要

बांध (阴)堤，坝

निर्माण (阳)建设，建造

जलाशय (阳)水库

रास्ता (阳)道路

दलदल (阴)沼泽

मिट्टी (阴)土

सुरंग (阴)隧道

(ख)

प्रस्तुत (形)准备好的

--करना (及)准备

के विषय में (及)关于

दुभाषिया (阳)口译人员

टिप्पणियां

१. उदाहरण के लिये, भूमि और उस के सागर काफ़ी बदले हैं।

उदाहरण के लिये 意思为"例如"，"举例说来"。例如:

उसने हमारे क्लास के लिये बहुत अच्छे काम किये हैं। उदाहरण के लिये कमरे की सफ़ाई करती और उबला पानी लाती है।

她为我们班做了许多好事。例如，打扫房间，打开水。

२. उस समय के जीव बिना रीढ़ की हड्डी के होते थे।

के बिना 为后置词，बिना 的位置较灵活。例如:

पैसे के बिना मैं यह कोट नहीं खरीद सकता।

没有钱我买不了这件上衣。

बिना ज्ञान के देश का निर्माण कैसे कर सकेंगे ?

没有知识怎么能建设国家呢?

३. लेकिन दूसरे स्तनपायी जीवों की अपेक्षा मनुष्य ने पृथ्वी के इतिहास में बिल्कुल दूसरी भूमिका अदा की है।

后置词 की अपेक्षा ，意思为"比…"，"比较…"。例如:

पूंजीवादी व्यवस्था की अपेक्षा समाजवादी व्यवस्था अच्छी है।

社会主义制度比资本主义制度好。

पढ़ाई में वह मेरी अपेक्षा तेज़ है।

在学习方面他比我聪明。

व्याकरण

1. 现在完成时：

现在完成时表示动作发生在过去，但与现在情况有关系，即用一个发生在过去的动作来说明现在的情况。

2. 现在完成时的构成：

动词现在完成时的形式，是在动词过去时（如为阴性复数，动词去鼻音）后加हूँ, है, हैं, हो。

1）不及物动词的性、数与主语一致。

现以आना为例，列表如下：

代　　词	阳　性	阴　性
मैं	आया हूँ	आयी हूँ
तू, वह, यह	आया है	आयी है
हम, आप, वे, ये	आये हैं	आयी हैं
तुम	आये हो	आयी हो

मैं अभी अभी बम्बई से आयी हूँ।

我是刚从孟买来的。

दूसरे सहपाठी अभी बाहर गये हैं।

别的同学都刚出去了。

अब तुम विद्यार्थी नहीं रह गये हो ।

你现在不再是学生了。

हम अभी यहां पहुंचे हैं ।

我们刚到这里。

2 ）及物动词的性、数与宾语一致，主语后加 ने，宾语带 को 时，用阳性单数形式。

现以 पढ़ना 为例，列表如下：

代　　词	阳　　性		阴　　性	
	单数	复数	单数	复数
मैं ने, तूने, उस ने, इसने, हम ने, उन्होंने, इन्होंने, तुमने, आप ने	पढ़ा है	पढ़े हैं	पढ़ी है	पढ़ी हैं

हम ने यह बात उस को बतायी है ।

我们已经把这件事告诉他了。

मैंने 'अंतिम रास्ता' को देखा है ।

我已经看过电影《最后的道路》。

3。后置词 से ：

后置词 से 的用法较广泛，在句子中有各种不同的意义，主要的用法有以下几种：

1 ）表示原因：

मैं अपने एक महत्वपूर्ण काम से वहां जा रहा हूं ।

我有一件重要的事要到那里去。

आप लोगों की बातचीत से मेरी नींद टूट गयी ।

我被你们的谈话声吵醒了。

2）表示比较：

समाजवाद पूंजीवाद से बढ़कर है।

社会主义比资本主义优越。

ये चित्र एक से एक सुन्दर हैं।

这些画一张比一张漂亮。

हमें ज्यादा से ज्यादा और अच्छे से अच्छा काम करना चाहिये।

我们应该把工作做得又多又好。

3）表示时间的持续：

वह तीन दिन से बीमार है।

他病了三天啦。

शीला आज सुबह से यहां बैठी है।

希拉从早晨一直就坐在这里。

4）表示工具：

रमेश हर रोज़ साइकिल से स्कूल जाता है।

罗梅希每天骑自行车去学校。

राधा कलम से पत्र लिख रही है।

拉塔正在用钢笔写信。

5）表示动作方式，一般与抽象名词连用：

मैं एक कहानी सुनाऊंगी, तुम लोग ध्यान से सुनो।

我讲一个故事，你们注意听。

अर्चना से पूछो कि आज वह क्यों देर से आयी।

问一问阿尔吉娜，今天她为什么迟到了。

6）表示某些及物动词的宾语：

अभी तुम ने उस से क्या कहा ?

刚才你对他说了些什么？

इस विषय के बारे में सुमिता से पूछो ।

关于这件事，请你去问苏米达。

7）某些不及物动词所要求：

मैं बाघ से न डरता, लेकिन् सांप से डरता हूं ।

我不害怕老虎，但是却惧怕蛇。

आप से मिलकर हमें बड़ी खुशी हुई ।

见到您我们非常高兴。

8）某些形容词所要求：

क्या आप मेरे विचार से सहमत हैं ?

您同意我的看法吗？

बच्चे से नाराज़ मत होओ ।

请不要生孩子的气。

9）某些名词所要求：

आप से अनुरोध है कि हमारी सहायता करें ।

请您帮我们一把吧。

रवि की सुमिता से शादी हुई ।

拉维和苏米达结婚了。

10）在习惯用法中，后置词से常省略：

मुक्ति के पहले मेरे दादा और दादी भूखों (से) मर गये थे ।

解放前我爷爷和奶奶都被饿死了。

हम ने सब कुछ आंखों (से) देखा ।

我们都目睹了这一切。

अभ्यास

1. 语音练习：

व --- अरब बदलना बरसात बांध

र --- विचार अरब उदाहरण सागर बरसात अरसा रीढ़ रीढ़दार सुरंग

ल --- बदलना जलवायु जलाशय दलदल

स --- सागर सूखा बरसात विकास सुरंग अरसा

复合辅音

वैज्ञानिक बर्फ़ प्रकार रेगिस्तान पर्वत अध्ययन प्राचीन वस्तु हड्डी उत्पन्न स्तनपायी पक्षी अपेक्षा रास्ता मिट्टी

词组

वैज्ञानिकों का विचार है, इतने लंबे इतिहास में, उदाहरण के लिये, पृथ्वी की जलवायु, भयानक गर्मी, इसी प्रकार, बड़े घने जंगल, जीवित वस्तुओं के चिन्ह, बहुत लंबे अरसे तक, रीढ़ की हड्डी, रीढ़दार जीव, स्तनपायी जीवों की अपेक्षा, भूमिका अदा करना

句子

१) उस के कुछ भाग पहले सूखे थे, अब पानी से ढके हैं।

२) कुछ भाग पहले पानी से भरे थे, अब सूख गए हैं।

३) ऐसा युग भी रहा है जब पृथ्वी का ज्यादा बड़ा भाग बर्फ़ से ढका था ।

४) मनुष्य भी एक तरह का स्तनपायी जीव है ।

५) उस ने अपनी आवश्यकताओं के अनुसार पृथ्वी को काफ़ी बदला है ।

६) उसने नहरें बनाई हैं और दलदलों को सूखी मिट्टी से भरा है।

७) उस ने पहाड़ों में छेद करके सुरंगें बनाई हैं ।

2。回答问题:

१) पृथ्वी के इतिहास के बारे में वैज्ञानिकों के क्या विचार हैं?

२) पृथ्वी के कुछ भाग पहले सूखे थे, अब कैसे हैं ?

३) क्या पृथ्वी की जलवायु कई बार बदली है ?

४) पहले घने जंगल थे वे अब क्या हैं ?

५) क्या पहाड़ कई बार बदले हैं ?

६) लोग यह क्यों कहते हैं कि दूसरे स्तनपायी जीवों की अपेक्षा मनुष्य ने पृथ्वी के इतिहास में महत्वपूर्ण भूमिका अदा की है?

3。汉译印:

1)我们已经完成了这项工作。

2)阿杜尔的哥哥刚从印度的贝拿勒斯来。

3)他已经就这个问题发表了许多篇论文(शोध-प्रबंध) .

4)学生们已经准备好了节目。

5)这个故事我们已经听了好多遍。

6)她是来向你道歉的。

7）“拉塔回来了没有？”“还没有。她正在办公室和苏米达老师谈话。”

8）“好几年没有见，这几年您在哪里工作？”
“我一直在乡下中学教英语。”

9）“你去过印度首都新德里了吗？”
“四个月前去过，那真是一座漂亮的城市。”

10）现在我们正在学习，以便将来为人类作出重要贡献。

11）近来气候变化很大，你要注意身体。

12）人类为了生存做了许多工作。

4. 印译汉：

१) मैं पहले ही नाश्ता कर चुका हूं।

२) वे लोग कई बार भारतीय चाय पी चुके हैं।

३) हम ने तीन बार चिड़िया-घर देखा है।

४) क्या आप ने मधु की चिट्ठी पढ़ी है ?

५) उस ने मुझे यह किताब दी है।

६) राम ने लड़के को अन्दर बुलाया है।

७) गोपाल ने रेडियो को नीचे रख दिया है।

८) विद्यार्थियों ने प्रेमचन्द की कहानियां पढ़ी हैं।

९) मेरे भाई ने मोहन का मकान खरीद लिया है।

१०) रवि ने गिलास में पानी भर दिया है।

११) मैं आज खूब सोया हूं, इसलिये इस समय में सोना नहीं चाहता।

१२) उन्होंने मुझे यह बात बता दी है।

१३) वे लोग खाने के लिये बैठ गये हैं।

१४) मैं ने पाठ लिख लिया है।

१५) कुल कितनी किताबें लाए हो ?

5. 选择回答:

१) वैज्ञानिकों का विचार है कि---

क. पृथ्वी ४ अरब वर्ष पुरानी है।

ख. पृथ्वी ४०००० लाख साल की हो गयी है।

ग. पृथ्वी ४०० करोड़ वर्ष की है।

घ. पृथ्वी ४ अरब साल से अधिक पुरानी है।

२) पृथ्वी की जलवायु कई बार बदली है, क्योंकि---

क. कभी पृथ्वी बर्फ़ से ढंकी थी।

ख. कभी पृथ्वी पर भयानक गर्मी थी।

ग. पृथ्वी पर कभी बरसात और कभी सूखा था।

घ. कभी पृथ्वी का बड़ा भाग बर्फ़ से ढ़का था और उस पर कभी बरसात, कभी सूखा और कभी भयानक गर्मी थे।

6. 完成下列句子:

१) हम दोनों ने नई दिल्ली ____। (देखना)

२) दिनेश ने बी. ए. पास ____। (करना)

३) मैं ने यह अभ्यास पूरा ____। (करना)

४) सीता अध्यापिका ____। (बनना)

५) गोपाल और शीला अभी अभी ____। (आना)

६) उस की माता बीमार ____ । (होना)

७) देखो, सेब पेड़ से ____ । (गिरना)

८) रवि क्लासरूम में ____ । (बैठना)

९) विद्यार्थियों ने अपनी कापियां अध्यापक को ____ । (देना)

7. 改错:

१) उस ने यह बात सुनकर घबराया ।

२) हम ने आज का समाचार नहीं सुन ली ।

३) वे लोग अभी खाना नहीं खा चुका ।

४) शर्मा ने अपने पिता जी को पैसे भेज चुके हैं ।

५) वह दूकानदार अपनी दुकान बन्द किया है ।

६) तुम कपड़ा धोकर मुझे दीजिये ।

8. 造句:

१) ---का विचार है कि　　२) बदलना

३) ऐसा युग आया जब---　　४) अध्ययन करना

५) लंबे अरसे तक　　६) की अपेक्षा

७) के अनुसार　　८) भूमिका अदा करना

९) से भरना　　१०) क़ैद करना

9. 将下列句子变为现在完成时和否定句:

१) मैं ने स्कूटर ठीक किया ।

२) ड्राइवर ने गाड़ी रोकी ।

३) गुप्ता ने उस बूढ़े को बीस रुपये दे दिये ।

४) गोपाल वह मकान खरीद लेंगे ।

५) सीता अपने दोस्त को चिट्ठी लिख रही है ।

६) वह यह कलम आप को देगी ।

७) हम लोग सिनेमा देखने जाएंगे ।

८) वे लोग नौवां पाठ पढ़ रहे हैं ।

10。分析下列句子:

१) इतने लम्बे समय में पृथ्वी बहुत परिवर्तित हुई है ।

२) ऐसा युग रहा था जब पृथ्वी का अधिकांश भाग बर्फ़ से ढका था ।

३) जीवित वस्तुओं के अवशेषों से हमें जीवित वस्तुओं का विकास मालूम हो जाता है ।

४) उस ने अपनी आवश्यकताओं के अनुसार पृथ्वी को काफ़ी बदला है ।

५) नहरें बनाई हैं और दलदलों को सूखी मिट्ठी से भरा है ।

11。背诵全课文

12。阅读练习:

ईश्वर करे तुम्हारी जल्दी शादी हो

बूढ़ी दादी धूप में बैठी है । उन का पोता गोपाल छुट्टियों में कानपुर से घर आया है । वह दादी के पास आकर बैठ गया है। उस ने दादी से पूछा---`दादी, राकेश के घर का क्या हाल है ? राकेश यहीं है या कहीं गया है ।` दादी ने सोच कर कहा---`बेटा, वह तो अपने मामा के यहां बनारस गया है । वहां उस के

मामा उस के लिए किसी नौकरी की कोशिश कर रहे हैं। भगवान करे उस की भी जल्दी से कहीं नौकरी लग जाए। उस के मां-बाप बहुत दुखी हो गए हैं। उस की मां की आंखों का हाल अच्छा नहीं है। कहीं ऐसा न हो कि इन की आंखें हमेशा के लिए ख़राब हो जाएं।'

यह सुन कर गोपाल बहुत हैरान हो गया। उस ने फिर दादी से पूछा---'दादी, आप का मतलब यह है कि राकेश की मां की आंखें ज्यादा खराब हो गई हैं। दादी, कानपुर में आंखों के एक बहुत अच्छे डाक्टर हैं। उन्होंने बहुत से लोगों की आंखों का ऑपरेशन किया है और फ़ायदा हुआ है। यदि राकेश की मां को भी उन्हीं डाक्टर को दिखा दें, तो कैसा रहे---?' दादी ने पोते की बातें काटकर कहा---'तेरा मन अच्छा है। लेकिन उस के लिए पैसा भी चाहिए। आजकल वे बड़ी तंग हालत में हैं। ईश्वर करे उन की परेशानियां जल्दी दूर हो जाएं।' गोपाल---'दादी, राकेश को पैसे की आवश्यकता है, उस को कुछ पैसे दे दें और उस की सहायता करें।' दादी मुस्कराते हुए बोली---'ठीक कहा है तू ने। हम ने उसे तीन सौ रुपये दे दिए हैं। हां, बेटा, शादी के बारे में क्या सोचा है?' गोपाल को शर्म आई है। यह देखकर दादी प्रसन्न हुई। उन्होंने अपना हाथ गोपाल के सिर पर रख कर कहा---'ईश्वर करे तुम्हारी जल्दी शादी हो।'

ईश्वर (阳)天神，上帝
धूप (阴)阳光
कानपुर (地名)坎普尔
दुखी (形)痛苦的

हैरान (形)不安的,担心的
ऑपरेशन (阳)手术
--करना (及)手术
काटना (及)打断; 切; 咬

तंग (形)苦脑的;困难的

परेशानी (阴)不安，苦脑

फायदा (阳)好处，益处

हमेशा के लिये 永远

हालत (阳)情况，处境

प्रसन्न (形)高兴的

पोता (阳)孙子

दसवां पाठ

पाठ	भारत
बातचीत	पहनावा

पाठ

भारत

भारत संसार के प्राचीन देशों में से एक है । उसकी सभ्यता और संस्कृति ने संसार पर गहरा प्रभाव डाला है ।

भारत का क्षेत्रफल बहुत बड़ा है, और उसकी जनसंख्या संसार में दूसरे नंबर पर है ।

भौगोलिक दृष्टि से भारत के तीन प्राकृतिक भाग हैं । पहला भाग उत्तर में हिमालय पर्वतमाला है । यह उसकी प्राकृतिक सीमा है। इस की कई चोटियां संसार की सब से ऊंची चोटियों में हैं । दूसरा भाग गंगा नदी का सब से अधिक उपजाऊ मैदान है । इस मैदान में कृषि-उत्पादन बहुत अधिक होता है । तीसरा भाग दक्षिण का पठार है । इस का ढाल पश्चिमी घाट से बंगाल की खाड़ी की ओर है । गंगा, यमुना और ब्रह्मपुत्र भारत की प्रमुख नदियां हैं ।

भारत की मिट्टी काफ़ी उपजाऊ है, और उसकी जलवायु

भी बहुत अच्छी है । भारत के ७० प्रतिशत निवासी कृषि पर निर्भर हैं। धान, गेहूं, दाल, तिलहन, कपास, जूट और चाय उस की प्रमुख कृषि फसलें हैं । भारत में गन्ने की उपज बहुत अधिक होती है, और चाय की पैदा-वार भी उल्लेखनीय है ।

भारत में कोयला, लोहा और अन्य खनिज पदार्थ भी काफ़ी मा-त्रा में मिलते हैं । बिहार और बंगाल में काफ़ी कोयला मिलता है । बिहार, उड़ीसा, मध्यप्रदेश, मद्रास, बम्बई और मैसूर में बढ़िया किस्म का खनिज लोहा पर्याप्त मात्रा में प्राप्त होता है । भारत संसार का अधि-कांश अभ्रक उत्पन्न करता है ।

लम्बे समय तक भारतीय जनता ने अंग्रेज़ी उपनिवेशवादी शासन के खिलाफ़ घोर संग्राम चला दिया । सन् १९४७ में स्वतंत्रता प्राप्त कर ली, और भारत में गणराज्य की स्थापना की । स्वतंत्र होने के बाद उस ने कई क्षेत्रों में काफ़ी उन्नति की है । देश में निर्माण-कार्य काफ़ी तेजी से हुआ है ।

कलकत्ता, बम्बई और मद्रास भारत के बड़े नगर और मुख्य बंदर-गाह हैं । नई दिल्ली भारत की राजधानी है ।

बातचीत

पहनावा

शर्मा : तुम्हारा यह कोट बहुत ढीला है ।

आनन्द : देखने में ज़रूर ढीला है लेकिन वह बहुत आराम देता है । हां यह कपड़ा सचमुच काफ़ी पुराना है, फिर भी यह गर्म है ।

शर्मा : आजकल लोग नये फैशन के कपड़े पहनते हैं। तुम्हारे पास पैसों की कमी नहीं है, खूब खाओ, पीओ, अच्छे अच्छे कपड़े पहनो, और मौज उड़ाओ।

आनन्द : यह कहना ठीक नहीं है। हां, मुझे भी नये फैशन के कपड़े पसंद हैं। लेकिन मेरे पिता जी ने बताया कि पहनावे की अपेक्षा पढ़ने पर अधिक ध्यान देना चाहिये।

शर्मा : तुम ठीक कहते हो। पहनावे पर अधिक ध्यान देने से समय बर्बाद होता है, आगे से मैं भी अधिक समय पढ़ाई में लगाऊंगा।

आनन्द : मुझे विश्वास है कि तुम बात के धनी हो।

शर्मा : धन्यवाद।

शब्दावली

(क)

सभ्यता (阴)文明

संस्कृति (阴)文化

गहरा (形)深的

प्रभाव (阳)影响，作用

पर--डालना (及)产生影响

जनसंख्या (阴)人数，人口

नंबर (阳)数目；座号

भौगोलिक (形)地理的

दृष्टि (阴)视力；观点

पर्वतमाला (阴)山脉

प्राकृतिक (形)自然的；天然的

सीमा (阴)边界

चोटी (阴)山峰，山顶

कृषि-उत्पादन (阳)农业生产

पठार （阳）高原
यमुना （阴）朱木纳河
ढाल （阴）斜坡，斜地
घाट （阴）海岸，码头
बंगाल （阳）孟加拉
खाड़ी （阴）海湾
ब्रह्मपुत्र （阴）布拉马普特拉河
（上游为雅鲁藏布江）
प्रमुख （形）主要的
प्रतिशत （副）百分之…
निवासी（阳）居民
सत्तर （数）七十
निर्भर （形）依靠的
पर--रहना （不及）依靠
धान （阳）稻谷，稻子
गेहूं （阳）麦子
दाल （阳）豆子
तिलहन （阳）油料作物
कपास （阳）棉花
जूट （阳）黄麻
फसल （阴）收成，农作物
गन्ना （阳）甘蔗
उपज （阴）产量，产额
पैदावार （阴）收成
कोयला （阳）煤
लोहा （阳）铁
अन्य （形）其他的
खनिज （形）矿产的
पदार्थ （阳）物品，物体
मात्रा （阴）数量
बिहार （阳）比哈尔邦
उड़ीसा （阳）奥里萨邦
मध्यप्रदेश （阳）中央邦
मैसूर （阳）迈索尔邦
किस्म （阳）种类
घोर （形）可怕的；恶劣的
अभ्रक （阳）云母
उल्लेखनीय （形）值得提到的
संग्राम （阳）斗争
पर्याप्त （形）足够的，充分的
सैंतालीस （数）四十七
शासन （阳）统治
स्वतंत्रता（阴）独立，自治
गणराज्य （阳）共和国
स्थापना （阴）建立，成立
की--करना （及）建立，成立

स्वतंत्र (形)独立的，自治的
क्षेत्र (阳)行业，范围
उन्नति (阴)提高，发展
-- करना (及)提高，发展
निर्माण-कार्य (阳)建设事业
नगर (阳)城市
मुख्य (形)主要的
बन्दरगाह (阳)港口
तेज़ी से (副)快速，急速

(ख)

पहनावा (阳)衣着，服装
ढीला (形)宽松的，宽大的
फ़ैशन (阳)式样，时髦
बर्बाद (形)浪费了的，破坏了的
मौज (阴)愉快，欢乐
-- उड़ाना (及)享乐，享受
विश्वास (阳)相信
को--होना (不及)相信
धनी (形)富裕的

टिप्पणियां

१. भारत में कोयला, लोहा और अन्य खनिज पदार्थ भी काफ़ी मात्रा में मिलते हैं।

काफ़ी मात्रा में意为“相当多地”，此外还有पर्याप्त मात्रा में“足够数量地”，“充分地”；अधिक मात्रा में“大量地”；उचित मात्रा में“适当数量地”等。

२. मुझे विश्वास है कि तुम बात के धनी हो।

घनी 原意为“富裕的”，बात का घनी होना 转意为“守信用”，“遵守诺言”。

अभ्यास

1. 语音练习：

1）元音

भौगोलिक सीमा चोटी उपजाऊ खाड़ी निवासी
तिलहन पैदावार लोहा खनिज बिहार उड़ीसा मैसूर
अधिकांश नई दिल्ली

2）क 组

भौगोलिक घाट गहरा बंगाल गेहूं खनिज अधिकांश
गणराज्य नगर बंदरगाह गन्ना कपास कोयला

3）复合辅音

प्राचीन सभ्यता प्रभाव जनसंख्या दृष्टि पर्वतमाला
कृषि-उत्पादन दक्षिण ब्रह्मपुत्र प्रमुख प्रतिशत निर्भर
गन्ना मात्रा मध्यप्रदेश किस्म पर्याप्त अभ्रक संग्राम
स्थापना स्वतंत्र क्षेत्र निर्माण-कार्य मुख्य उन्नति

4）词组

प्राचीन देशों में से एक, सभ्यता और संस्कृति पर गहरा प्रभाव डालना, दूसरे नंबर पर होना, भौगोलिक दृष्टि से, हिमालय पर्वतमाला, उपजाऊ मैदान, दक्षिण का पठार, ७० प्रतिशत निवासी कृषि पर निर्भर रहना, चाय की पैदावार भी उल्लेखनीय होना, घोर संग्राम चलाना, स्वतंत्र होने के बाद, देश के निर्माण-कार्य में

2. 回答问题:

१) भारत को संसार के प्राचीन देशों में से एक क्यों कहते है ?

२) भौगोलिक दृष्टि से भारत के कितने भाग होते हैं ?

३) भारत की तीन बड़ी नदियों के नाम बताइये ।

४) भारत की मिट्टी और जलवायु कैसी है ?

५) भारत के कितने प्रतिशत लोग गांवों में रहते हैं ?

६) भारत की प्रमुख फसलें क्या-क्या हैं ?

७) किन किन प्रदेशों में कोयला काफी मिलता है ?

८) कहां अच्छा खनिज लोहा पर्याप्त मात्रा में मिलता है ?

९) भारत कब स्वतंत्र हुआ ?

१०) भारत की आजकल की स्थिति बताइए ।

3. 选择回答:

१) भारत की सभ्यता और संस्कृति ने संसार पर गहरा प्रभाव डाला है, क्योंकि---

क. भारत की सभ्यता और संस्कृति अच्छी है ।

ख. भारत की सभ्यता और संस्कृति बहुत पुरानी है ।

ग. भारत की सभ्यता और संस्कृति संसार की सभ्यता और संस्कृति से बढ़कर है ।

घ. भारत की सभ्यता और संस्कृति संसार की सभ्यता और संस्कृति पर अपना प्रभाव डालने लगी ।

२) भारत की मिट्टी बड़ी उपजाऊ है, क्योंकि---

क. भारत में गंगा, जमुना और ब्रह्मपुत्र हैं ।

ख. भारतीय जनता बहुत पशु पालती है ।

ग. ७० प्रतिशत लोग खेती करते हैं ।

घ. भारतीय जनता काफ़ी मेहनती है ।

३) एक लंबे स्वतंत्र संग्राम के बाद सन् १९४७ में भारतीय जनता ने अंग्रेज़ी उपनिवेशवादी शासन से अपनी स्वतंत्रता प्राप्त की थी, क्योंकि---

क. भारतीय जनता ने वीरता के साथ अंग्रेज़ी उपनिवेशवादियों से लड़ाई लड़ी थी ।

ख. अंग्रेज़ अपने देश वापस जाना चाहते थे ।

ग. भारत में बहुत गरमी थी, इसलिये अंग्रेज गरमी से सह (忍受) नहीं जाते थे और उन्होंने भारत भारतीय जनता को लौटा दिया ।

घ. अंग्रेज़ भारतीय जनता की बीरता से डरते थे और उन्हें मजबूर होकर (迫不得已) अपना शासन छोड़ना पड़ा था ।

4. 汉译印：

1 ）印度人民为了争取独立与英国殖民主义者进行了长期艰苦的斗争。

2 ）印度现在有人口*8*。*4 4*亿，男人比女人多了*3 1 0 0*万。

3 ）她哥哥刚从农村来，给她带来了许多水果和吃的。

4 ）现在我国农村也发生了很大的变化，许多农民都盖起了楼房。

5 ）他怎么还在床上躺着，车已经来了。

6 ）德巴斯先生为我们作了一个十分精采的报告。

5. 印译汉:

१) गोपाल को कितनी देर के लिये गाड़ी चाहिये ?

२) सुनीता एक जापानी कैमरा चाहती है ।

३) मैं कॉफ़ी पीना ज़्यादा पसन्द करता हूं ।

४) वह दो-तीन बार बनारस जा चुका है ।

५) आजकल वे कहां ठहरे हैं ?

६) उस के घर पर कुछ मेहमान आये हैं ।

७) राम आप के लिये मिठाई लाया है ।

८) शीला ने अपने लिये एक नया कपड़ा खरीदा है ।

6. 填空:

१) प्रकाश_____एक गाड़ी चाहिये । (पर, को, से)

२) मज़दूरों_____राष्ट्र-दिवस_____नये कपड़े मिले हैं । (को, पर, से)

३) शीला को विश्वविद्यालय के आसपास एक कमरा चाहिये, लेकिन उस को यहां मकान नहीं_____। (चाहिये, मिलना, चाहना)

४) मोहन_____तीन चार दिन से बुखार है । (का, को, पर)

५) मेरे भाई को शाम के समय घर में रहना_____। (चाहिये, होना, चाहना)

६) अध्यापक जी, एक छात्रा आप से_____आयी है । (मिलना)

७) राम_____यहां पहुंचने में देर हो गयी । (की, को, पर)

८) तुम आज देर_____क्यों आये हो ? (से, पर, के लिये)

7. 将下列句子变为现在完成时和否定句:

१) हम नाटक देखते थे ।

२) माता जी चाय बना रही हैं ।

३) मोहन ने आज का अख़बार पढ़ा ।

४) वे लोग बैडमिंटन खेल रहे हैं ।

५) भेड़िया और लोमड़ी बकरी का पीछा करने लगे ।

६) मोहन ने हमें भोजन पर बुलाया ।

७) अध्यापक जी अक्सर उस की तारीफ़ करते हैं ।

८) सब लोग समर-पैलेस जाने का विचार कर रहे हैं ।

8. 按照例句改变下列句型:

आप खाना खा चुके हैं

आप ने खाना खा लिया है ।

१) शीला मैया का घर देख चुकी है ।

२) सब विद्यार्थी परीक्षा की अच्छी तरह तैयारी कर चुके हैं ।

३) मैं आज के समाचार सुन चुका हूं ।

४) रवि हिन्दी-चीनी शब्दकोश खरीद चुका है ।

५) मोहन के भाई मुझे एक पत्र लिख चुके हैं ।

9. 改错:

१) मैं उसे सब कुछ समझ लेगा ।

२) अब मज़दूर काम नहीं करने चाहते ।

३) विनोद हिन्दी अध्ययन करता है ।

४) यह खबर सुन कर उस का चेहरा गिर गयी ।

५) इस चिट्ठी में कही है कि कुमार आज न आएगा ।

६) आज की सभा में मोहन ने भाषण बोला ।

७) मैं ने कहा तुम क्या कर रहे हैं ।

८) उस ने नाटक में पात्रों का अभिनय कई ।

९) वे क्या देशों में गया ?

१०) उन्होंने चीनी साहित्य की श्रीवृद्धि किया था ।

११) बच्चे, आप के जीवन आन्द और खुशी हो ।

१२) क्लास के बाद मुझे भूख लगती हूं ।

१३) वे ने कहा कि तुम एक अच्छा छात्र बनें ।

10. 选择正确词语:

१) तुम अध्यापक को (बताइये, बताओ) कि आज रात को फ़िल्म (होगी, होगा) ।

२) एक चूहा जाल में फंस (गयी, गया) है ।

३) हो सकता है कि कल दोपहर को (मेरे, अपने) दोस्त को (बुलाऊं, बुलाऊंगी) ।

४) (तुम्हें, तुम) यह काम अच्छा लगता (है, हो) ?

५) मीरा (चिल्लाती हुई, चिल्लाता हुआ) बाहर आयी ।

६) (वह, उसे) दिन भर काम करते-करते परेशान हो गया है ।

७) रमेश जी, आप अभी खाना (खाकर, खाते हुए) रेल्वे-स्टेशन जाइये ।

८) तुम यह किताब (लिए, लेकर) जाओ ।

९) वे लड़कियां हर समय कुछ न कुछ खाती (जाती, रहती) हैं ।

१०) ये लोग सारे दिन दफ़्तर का काम करते (जाते, रहते) हैं ।

११) मैं सुन रहा हूं, तुम बोलते (जाओ, रहो) ।

१२) हमारे देश में निर्माण-कार्य तेज़ीसे होता (रहता, जाता) है ।

11. 汉译印：

有一个人非常爱睡觉。有一天，他去朋友家办事，在客厅（बैठक ）里坐了一会儿，见主人（मेज़बान ）还没有出来，就想："你既然还不出来，我为什么不睡觉呢？"想着想着就在椅子上睡着了。他的朋友也是个爱睡觉的人。他来到客厅，看见客人（मेहमान ）睡着了，不愿叫醒（जगाना ）他，也在另一把椅子上睡了起来。

客人睡了一会儿以后，醒（ जागना ）来看看，见主人也在那里睡觉呢，就想："既然你也睡了，我还继续睡吧。"

这样，两个人一直睡到傍晚，才慢慢地醒过来。客人觉得天太晚了，没有说办什么事情，只说了声"再见"，就离去了。主人见客人要走，就说："欢迎你困（नींद आना ）的时候再来。"

12. 分析下列句子：

१) भारत का क्षेत्रफल बहुत बड़ा है, और उस की जन संख्या संसार में दूसरे नंबर पर है।

२) पहला भाग उत्तर में हिमालय पर्वतमाला है यह उस की प्राकृतिक सीमा है।

३) इस की कई चोटियां संसार की सब से ऊंची चोटियों में हैं।

४) भारत में कोयला, लोहा और अन्य खनिज पदार्थ भी काफ़ी मात्रा में मिलते हैं।

५) लम्बे समय तक भारतीय जनता ने अंग्रेज़ी उपनिवेशवादी शासन के खिलाफ़ घोर संग्राम चला दिया।

13. 背诵全课文

14. 阅读练习：

अनोखा चोर

एक पहलवान था । वह सवेरे उठकर बदन पर तेल की मालिश के लिए बढ़िया सरसों का तेल लाता था । एक बार उसने तेल की बोतल घर में रखी । दिन भर के काम से थक कर वह रात को सो गया । सवेरे जब वह उठा तो तेल की बोतल खाली थी ।

पहलवान बहुत हैरान हुआ । उसने सोचा---' घर का कुंडा अन्दर से बन्द था । फिर बोतल में से तेल किसने निकाल लिया?'

बहुत सोचने पर भी पहलवान को तेल चुराने वाले का कुछ पता न लगा । इसी तरह कई दिन बीत गये । वह रोज़ तेल की बोतल भरवा कर रखता है, पर सवेरे वह बोतल खाली होती थी।

एक रात को उसने रात-भर जागने का फैसला किया । वह लाठी लेकर दरवाज़े के पीछे छिप गया । वह खड़ा-खड़ा थक गया परन्तु कोई चोर न आया ।

थोड़ी देर में वहां एक चूहा आया । उसने अलमारी पर चढ़कर अपनी पूंछ तेल की बोतल में डाल दी । पूंछ के साथ बहुत-सा तेल चिपक गया । फिर चूहे ने पूंछ बोतल से बाहर निकाली और तेल चाट लिया ।

इसी तरह चूहे ने कई बार पूंछ तेल में डाली । फिर बाहर निकाल कर चाट ली । देखते-देखते बोतल खाली हो गई ।

पहलवान इस अनोखे चोर की करतूत देख कर हंस पड़ा ।

अनोखा	(形)奇怪的	भरवाना	(及)使装满
थकना	(不及)累，疲倦	जागना	(不及)醒
पहलवान	(阳)大力士	फैसला	(阳)决定
बदन	(阳)身体	का--करना	(及)决定
मालिश	(阴)擦，涂	छिपना	(不及)躲藏
सरसों का तेल	(阳)芥子油	पूंछ	(阴)尾巴
बोतल	(阳)瓶子	चिपकना	(不及)粘
कुंडा	(阳)门闩	चाटना	(及)舐
हैरान	(形)惊奇的	करतूत	(阴)作法，行为

ग्यारहवां पाठ

पाठ	मेड़िया और मेमना
बातचीत	लापरवाही नुकसान है
व्याकरण	怀疑语气

पाठ

मेड़िया और मेमना

एक जंगल था । उस में एक गुफ़ा थी । उस गुफ़ा में एक हिंसक व चालाक मेड़िया रहता था । वह हमेशा शिकार खेलकर पेट भरता था।

एक बार की बात थी । उस मेड़िये को बहुत भूख लग रही थी । उसने दिल में सोचा : इस समय नदी के किनारे छोटे छोटे जानवर पानी पी रहे होंगे । ख़रगोश होगा, हिरण होगा । मैं क्यों शिकार खोजने के लिए वहां न जाऊं ?

जब वह नदी के किनारे पहुंचा, तो वह छिपकर पानी पीने लगा। इतने में उसने देखा कि दूर नीचे की ओर एक मेमना पानी पी रहा था। यह देखकर मेड़िया खुशी से फूला न समाया । वह उछलता हुआ मेमने के पास गया, और कहने लगा : `अरे भेड़ के बच्चे ! तू जानता होगा कि मैं जूठा पानी कभी नहीं पीता । लेकिन तू क्यों जानबूझकर पानी जूठा कर रहा है ?`

मेमना बोला : `वाह जी, मैं कैसे पानी जूठा कर रहा हूं ? तुमने इस नदी को अच्छी तरह न देखा होगा । पानी तो तुम्हारी तरफ़ से बहकर मेरी तरफ़ आ रहा है ।`

यह सुनकर भेड़िया लाजवाब हो गया । लेकिन वह कुछ सोचकर फिर बोला : `अबे, भेड़ के बच्चे ! तू एक बात को भूल गया होगा, पिछले साल के बसंत में तूने मुझे बहुत गालियां दी थीं ।`

मेमना बोला : `अरे जी, मैंने तो कभी किसी को गाली नहीं दी । तुम भ्रम में पड़ गए होगे । पिछले साल मैं गाली कैसे दे सकता था ? अभी तो मैं कुल छे महीने का हूं । पिछले साल तो मैं पैदा भी नहीं हुआ था ।`

भेड़िया गुर्राकर बोला : `ज़्यादा ज़बान न चला । बकबक मत कर । मैं तुझे अब नहीं छोड़ूंगा । गाली तूने न दी होगी, तेरे भाई ने दी होगी ।`

इतना कहकर भेड़िया मेमने पर टूट पड़ा ।

बातचीत

लापरवाही नुकसान है

सुनील : रमेश, मेरी किताब नहीं मिल रही है । तुम ने कहीं देखी है ?

रमेश : मालूम नहीं, खुद ही कहीं रख दी होगी । अच्छी तरह ढूंढो । क्या तुम कमरे में ले आये ?

सुनील : मुझे अच्छी तरह याद है कि मैं कमरे में ले आया था । कल

रात को शायद वसंत वही किताब पढ़ रहा था । उसी ने कहीं रख दी होगी ।

रमेश : यह मैं ने नहीं देखा । सुनील, तुम कल रवि के कमरे में गये थे, हो सकता है, वहीं रह गयी होगी । नहीं तो क्लासरूम में छोड़ आये होगे ।

सुनील : यह नहीं हो सकता है ।

रमेश : तुम नहीं समझते कि ज़रा-सी लापरवाही से कितनी परेशानी हो सकती है, कितना नुकसान हो सकता है ।

सुनील : तो कैसे ?

रमेश : मेरे बड़े भाई की एक घटना सुनो । उस समय वे एक कॉलेज में पढ़ते थे । एक बार वे पुस्तकालय से तीन पुस्तकें लाये । तीनों पुस्तकें बहुत महंगी थीं। कुल मिलाकर चार सौ रुपये की होंगी । वे उन पुस्तकों को कहीं रखकर भूल गये । दो महीने के बाद पुस्तकालय से पत्र मिला । पत्र में पुस्तकें तुरन्त लौटाने के लिये लिखा था ।

सुनील : तो उन्हें पुस्तकें मिलीं ?

रमेश : नहीं, घर के कोने-कोने में ढूंढ़ा, फिर भी नहीं मिलीं ।

सुनील : तो फिर क्या हुआ ?

रमेश : उन्होंने बहुत सोचा और सभी मित्रों के यहां खोजा । आखिर पुस्तकें गौड़ अंकल के यहां मिल गयीं ।

सुनील : मुझे अच्छी तरह ढूंढ़ना चाहिये और इस का सबक लेना चाहिये । अब से अपनी चीजों पर खुद ध्यान रखूंगा ।

शब्दावली

(क)

मेमना (阳)小羊
गुफ़ा (阴)山洞
हिंसक (形)凶恶的
चालाक (形)狡猾的
शिकार (阳)打猎
--खेलना (及)打猎
अबे (感)喂(无礼的招呼)
छिपना (不及)躲藏
फूला न समाना (不及) 乐不可支，万分高兴
उछलना (不及)跳跃
अरे (感)喂
भेड़ (阴)母绵羊
जूठा (形)吃剩下的,被弄脏的
-- करना (及)弄脏，吃剩
वाह (感)啊，哎
की तरफ़ (后)向…，朝…
लाजवाब (形)无言以对的
वसंत (阳)春天，春季
गाली (阴)骂，咒骂
-- देना (及)骂，咒骂
भ्रम (阳)迷误，错觉
-- में पड़ना (不及)陷入迷误
गुर्राना (不及)咆哮，怒吼
बकबक (阴)废话，饶舌
-- करना (及)说废话,胡言乱语
टूट पड़ना (不及)猛扑

(ख)

लापरवाही (阴)粗心大意
परेशानी (阴)不安，苦恼
नुकसान (阳)损失，危害
आखिर (副)最后，终于

अंकल （阳）伯父，叔叔

सबक （阳）教训

का--लेना （及）吸取教训

मिलाना (及) 联合，合并，掺合

कुल मिलाकर 总共

व्याकरण

1. 怀疑语气:

怀疑语气表示不肯定的动作，常用来表示猜度，在汉语中有“也许”、“大概”、“可能”等意思。怀疑语气共有三种时态，即现在时怀疑语气、进行时怀疑语气、过去时怀疑语气。

2. 现在时怀疑语气:

现在时怀疑语气表示说话人认为所说的动作或状态是经常的、习惯的、或在现在或将来可能的动作。

वे हमें जानती होंगी ।

她也许认识我们。

भारतीय दोस्त दस बजे पहुंचते होंगे ।

印度朋友大概十点钟到达。

आप लोग हर रोज़ पुस्तकालय में पढ़ते होंगे ?

你们每天大概都在图书馆学习吧？

मेरी घड़ी ठीक समय नहीं देती होगी ।

我的手表可能走得不准。

3. 现在时怀疑语气的构成形式:

现在时怀疑语气的构成形式是将现在经常时的हूं, है, हैं, हो变换为हूंगा (हूंगी), होगा (होगी), होंगे (होंगी), होगे (होगी).

现以आना和 देखना 为例，列表如下：

代　　词	आना		देखना	
	阳　性	阴　性	阳　性	阴　性
मैं	आता हूंगा	आती हूंगी	देखता हूंगा	देखती हूंगी
तू, वह, यह	आता होगा	आती होगी	देखता होगा	देखती होगी
हम, आप, वे, ये	आते होंगे	आती होंगी	देखते होंगे	देखती होंगी
तुम	आते होगे	आती होगी	देखते होगे	देखती होगी

4. 进行时怀疑语气：

进行时怀疑语气表示说话人认为所说的动作或状态可能正在进行着。

वे लोग चार मई मैदान में बास्केटबाल खेल रहे होंगे ।

他们可能正在五四操场打篮球。

मधु डबास जी के यहां चाय पी रही होगी ।

莫图现在也许正在德巴斯先生那里喝茶。

आनंद इस समय अंकल ली के लिये कमरे की सफ़ाई कर रहे होंगे ।

阿南德现在也许正为李伯伯打扫房间。

रवि रेडियो सुन रहा होगा ।

拉维大概正在听广播。

5. 进行时怀疑语气的构成形式：

进行时怀疑语气的构成形式是将现在进行时的हूं, है, हैं, हो改为हूंगा (हूंगी), होगा (होगी), होंगे (होंगी), होगे (होगी).

现以 पढ़ना 为例，列表如下：

代　　词	阳　　性	阴　　性
मैं	पढ़ रहा हूंगा	पढ़ रही हूंगी
तू, वह, यह	पढ़ रहा होगा	पढ़ रही होगी
हम, आप, वे, ये	पढ़ रहे होंगे	पढ़ रही होंगी
तुम	पढ़ रहे होगे	पढ़ रही होगी

6. 过去时怀疑语气：

过去时怀疑语气表示说话人认为所说的动作或状态可能已经完成了。例如：

राधाने अपनी माता जी को पत्र लिखा होगा ।

拉塔可能给她母亲写了信。

इस समय सुनील राजगुरु जी के यहां पहुंचे होंगे ।

现在苏尼尔大概已经到了拉吉古鲁那儿。

7. 过去时怀疑语气的构成形式：

过去怀疑语气的构成形式是将动词现在完成时后面的हूं, है, हैं, हो 改为 हूंगा (हूंगी), होगा (होगी), होंगे (होंगी), होगे(होगी)

1) 以आना 为例，列表如下：

代　　词	阳　　性	阴　　性
मैं	आया हूंगा	आयी हूंगी
तू, यह, वह	आया होगा	आयी होगी
हम, आप, ये, वे	आये होंगे	आयी होंगी
तुम	आये होगे	आयी होगी

2）以 देखना 为例，列表如下：

代　　词	阳　　性		阴　　性	
	单数	复数	单数	复数
मैंने, तूने, इसने, उसने, हमने, आपने, इन्होंने, उन्होंने, तुमने	देखा होगा	देखे होंगे	देखी होगी	देखी होंगी

8. होना 在怀疑语气中的特殊用法：

होना 在怀疑语气中用法较为特殊，它可以表示"存在"、"有"等意思：

आप को यह किताब पसंद होगी ।

您也许喜欢这本书。

इस समय अध्यापक चांग दफ़्तर में होंगे ।

现在张老师可能在办公室。

9. 怀疑语气在表示肯定的猜度时，句中常用 अवश्य, ज़रूर, निश्चय ही, 等副词，有"一定…"的意思。表示不肯定的猜度时，句中常有 शायद, संभवतः 等副词，有"也许…"，"可能…"，"大概…"等意思：

वसंत जी ज़रूर इस इमारत के किसी कमरे में होगा ।

沃森德先生一定在这幢楼的某个房间里。

आप ने हमारे पुस्तकालय को अवश्य ही देखा होगा ।

您一定参观过我们的图书馆。

तुम लोग शायद जानते होगे कि रवि आज नहीं आएगा ।

你们也许知道今天拉维不来。

अभ्यास

1. 语音练习:

ए --- भेड़िया मेमना हमेशा खेलना पेट किनारे अरे
लेकिन कैसे पिछले अबे

इ --- हिंसक शिकार दिल हिरण छिपना आखिर

ज --- जंगल जानवर खोजना जानबूझकर जूठा लाजवाब

ल --- चालाक खेलना दिल फूला न समाना उछलना
भूलना गाली कुल लापरवाही

词组

शिकार खेलकर पेट भरता था, छिपकर पानी पीने लगा, इतने में, खुशी से फूला न समाया, भ्रम में पड़ गए होंगे, ज़्यादा ज़बान न चला, मेमना पर टूट पड़ा

2. 朗读下列句子:

१) इस समय नदी के किनारे छोटे-छोटे जानवर पानी पी रहे होंगे ।

२) मैं क्यों शिकार खोजने के लिये वहां न जाऊं ?

३) अरे, भेड़ के बच्चे ! तू जानता होगा कि मैं जूठा पानी कभी नहीं पीता ।

४) तू क्यों जानबूझकर पानी जूठा कर रहा है ?

५) अरे जी, मैं ने तो कभी किसी को गाली नहीं दी ।

६) पिछले साल मैं गाली कैसे दे सकता था ?

७) ज्यादा ज़बान न चला । बकबक मत कर ।

८) गाली तूने न दी होगी, तेरे भाई ने दी होगी ।

3. 造句:

१) शिकार खेलना

२) पेट भरना

३) फूला न समाना

४) जानबूझकर

५) भ्रम में पड़ना

६) ज़बान चलाना

७) पर टूट पड़ना

८) सबक लेना

९) ध्यान रखना

4. 印译汉:

१) सभी विद्यार्थी आ गये होंगे ।

२) मैं आज खूब सोया था ।

३) गांव के लोग अभी रामायण (《罗摩衍那》) की कहानी सुन रहे होंगे ।

४) रमेश ने बहुत सी पुरानी किताबें खरीदी हैं ।

५) वहां पानी इधर उधर बह रहा होगा ।

६) छात्रावास की सफ़ाई अच्छी नहीं होती होगी ।

७) वह छात्र अच्छी हिन्दी बोल सकता होगा ?

८) सुनील ने अभी तक न कुछ खाया है, न पिया है ।

९) आपने अपनी किताबें खोज ली होंगी ।

१०) वर्षा के कारण उन लोगों को बड़ी परेशानी होती होगी।

११) वसंत और कमला बाज़ार में कपड़े खरीद रहे होंगे ।

१२) तुम्हें अपनी माता की चिट्ठी मिली होगी ।

5。汉译印：

1）他的父亲也许给他寄钱来了。

2）苏尼尔也许已经告诉你，今天晚上有电影。

3）这件事不是您告诉我的，就是拉塔告诉我的。

4）沃森德大概正在打羽毛球。

5）最近他家来了很多外国朋友，他一定很忙。

6）火车可能正在进站。

7）二年级的师生去颐和园了吗？也许已经去了。

8）拉姆也许正在找他的上衣。

9）你也许常收到莫图的信？

10）阿南德先生一定给你们讲了印度文化史。

6。用括号里的词填空：

रमेश आज देर से ____। (आना)

रमेश आज देर से आता होगा।

१) वे दोनों बाज़ार ____। (चला जाना)

२) गुप्ता ने अपने बेटे को चिट्ठी ____। (लिखना)

३) मधु आजकल नेहरू विश्वविद्यालय में ____। (पढ़ना)

४) आप ने उन्हें अच्छी खबर ____। (बताना)

५) सुनील को एक सौ रुपये ____। (मिलना)

६) अध्यापक ने उस की प्रशंसा ____। (करना)

७) राम अक्सर शिकार ____। (खेलना)

८) अब वसंत आनंद के यहां ____। (पहुंचना)

९) एक खरगोश ने नदी को जूठा ____। (करना)

१०) आज आप ने शिकार ____। (खोजना)

7. 将下列句子改为怀疑语气:

१) सुरेश हमेशा अपने छोटे भाई को स्कूल भेजता है ।

२) आनन्द ने यह उपन्यास पढ़ा है ।

३) सीता अब यहां नहीं रहती ।

४) बच्चे भोजन कर रहे हैं ।

५) विद्यार्थियों ने बहुत मेहनत से परीक्षा की तैयारी की है ।

६) मेरी घड़ी ठीक नहीं चलती ।

७) वे लोग रात को देर तक पढ़ते हैं ।

८) गोपाल को मालूम है कि आज यहां छुट्टी नहीं है ।

8. 改错:

१) मेरी बात सुनकर उस विद्यार्थी ने घबराया है ।

२) माता के घर में आकर अपने बच्चे को कहानी बतलाने लगी ।

३) मैं ने उसे कहा कि आज हम फिल्म देखने जाएंगे ।

४) इस समय मैं समर-पैलेस जा चाहता हूं ।

५) सुरेश चाहता है कि दो दिन की छुट्टी ले लेता ।

६) आप बताओ, यह उत्तर ठीक है या नहीं ।

७) उस ने एक कवि लिखी है ।

८) यह बात शायद तुम भूल गया ।

९) आप भूख लगते होंगे ।

१०) गाली देनी अच्छी बात नहीं है ।

9. 回答问题:

१) क्या मेमना उस गुफा में रहता था ?

२) क्या भेड़िया मेमने का मित्र था ?

३) जब भेड़िये को बहुत भूख लग रही थी, तो उस ने क्या सोचा ?

४) भेड़िये को क्या देखकर बड़ी खुशी हुई ?

५) क्या मेमने ने सचमुच पानी जूठा कर दिया ?

६) मेमने ने भेड़िये से क्या पूछा ? भेड़िया क्यों लाजवाब हो गया?

७) क्या मेमने ने भेड़िये को गालियां दी थीं ?

८) पिछले साल के वसंत में मेमने की उम्र कितनी थी ?

९) मेमने की बात सुनते ही भेड़िया गुर्राकर क्या बोला ?

१०) यह पाठ पढ़कर आप को क्या अनुभव हुआ ?

10。汉译印：

一天，罗梅希和苏尼尔兄弟俩进城去玩，父亲给他们每个五个卢比让他们买东西吃。两人得到钱后非常高兴，唱着歌走了。

在路上，罗梅希说："喂，苏尼尔弟弟，你打算用这些钱买什么？我们给妈妈买些橘子，好吗？因为妈妈从昨天发烧，也许她很想吃橘子。"

苏尼尔说："你愿意买就买吧，我想给自己买些吃的。你大概知道，妈妈有不少的钱。如果她想吃橘子，一定会告诉爸爸的。"

他们俩边走边说来到了一个水果店。苏尼尔买了些饼干、梨和糖，津津有味地吃了起来。罗梅希却买了几个又大又好的橘子。然后两人一块回家去了。回到家，他们来到母亲的床前。罗梅希说："妈妈，我给您买了些橘子，您也许喜欢吃。"母亲接过橘子说："好孩子，你怎么知道妈妈想吃橘子。我现在正发烧，想吃些凉水果，吃了橘子

病也许会好些。谢谢你的一片好心。”看到这一切，苏尼尔感到十分羞愧。

11. 分析下列句子：

१) वह हमेशा शिकार खेलकर पेट भरता था ।

२) उस भेड़िये को बहुत भूख लग रही थी ।

३) मैं क्यों शिकार खोजने के लिये वहां न जाऊं ।

४) जब वह नदी के किनारे पहुंचा, तो वह छिपकर पानी पीने लगा ।

५) गाली तूने न दी होगी ।

12. 背诵全课文

13. 阅读练习：

बीरबल की बुद्धिमत्ता

एक समय की बात है, मुगल राजवंश के बादशाह अकबर अपने दरबार में बैठे थे । उस समय बीरबल भी वहां मौजूद थे ।

बादशाहने बीरबल से पूछा : `तुम अपनी पत्नी का हाथ दिन में एक-दो बार तो देखते ही होगे । उनके हाथ में चूड़ियां जरूर होंगी । तो बताओ, कितनी चूड़ियां हैं ?`

कुछ देर सोचकर बीरबलने कहा : ` महाराज, आप तो दिन में दस-पंद्रह बार दाढ़ी पर हाथ फेरते होंगे । मेहरबानी करके बताइये, आप की दाढ़ी में कितने बाल हैं ?`

अकबरने मुस्कराकर कहा : ` वाह । मैं अपनी दाढ़ी को खुद

नहीं देख सकता । नहीं तो गिनकर बालों की संख्या बतला देता ।`

बीरबलने थोड़ी देर सोचा, फिर कहा :` अच्छा महाराज, बताइये, बेगम के सिर पर कितने बाल हैं ? उन्हें तो आप दिन में दो-तीन बार अवश्य देखते होंगे ।`

यह बात सुनकर अकबर ने जवाब दिया :` वह तो सिर से नकाब नहीं हटाती, बाल कैसे गिन सकता है ।`

बीरबलने नम्रता के साथ एक नया सवाल पूछा :` महाराज, आप हर रोज़ महल में जाते होंगे । ऊपर चढ़ने के लिए आपको सीढ़ियां चढ़नी पड़ती होंगी । क्या आप बतला सकते हैं कि उस जीने में कुल कितनी सीढ़ियां हैं ?`

अकबर यह बात सुनकर अवाक् रह गए ।

बीरबलने हंसकर कहा :` महाराज, जीने की सीढ़ियां निश्चित हैं । वे बदलतीं नहीं । फिर भी उनकी संख्या बताना मुश्किल है। मगर स्त्रियां अपनी पसंद के अनुसार चूड़ियां, कंगन, आदि जेवर पहनती हैं । वे कभी कम चूड़ियां पहनती हैं, कभी ज़्यादा पहनती हैं । इसलिए नामुमकिन है कि उनकी ठीक संख्या बताएं ।`

अकबर यह बात सुनकर खामोश हो गए । उन्होंने बीरबल की बुद्धिमत्ता की बहुत प्रशंसा की ।

बीरबल	（人名）毕尔波尔	दरबार	（阳）王宫
बुद्धिमत्ता	（阴）智慧，才智	मौजूद	（形）存在的
राजवंश	（阳）王朝，朝代	चूड़ी	（阴）手镯
अकबर	（人名）阿克巴	दाढ़ी	（阴）胡须

फेरना （及）抚摸

मेहरबानी（阴）善意，仁慈

--करके（副）劳驾，请

बाल （阳）头发

गिनना （及）统计，计算

नकाब （阳，阴）面纱，面罩

हटाना （及）揭去，揭露

नम्रता （阴）谦虚

जीना （阴）台阶，梯子

अवाक्（形）哑口无言的

निश्चित（形）固定的

कंगन （阳）手镯

जेवर （阳）珠宝

नामुमकिन（形）不可能的

खामोश（形）沉默的

बारहवां पाठ

पाठ	चींटी और तितली
बातचीत	पंजाब के बारे में
व्याकरण	१. 过去分词
	२. 后置词के साथ

पाठ

चींटी और तितली

वसन्त ऋतु थी । मौसम बहुत अच्छा था । न अधिक ठंड थी, न गर्मी । हवा धीरे धीरे चल रही थी । एक चींटी चावल का दाना मुंह में लिए हुए जा रही थी ।

एक तितलीने उसे काम में लगे हुए देखा, तो मुस्कराते हुए कहा : ` देवी जी, आप यह चीज़ लिए हुए कहां जा रही हैं ?

चींटी बोली : ` मैं अपना खाना इकट्ठा कर रही हूं ।`

तितलीने कहा : ` अरे, आज का मौसम कितना अच्छा है । देखिये, कितना मनोहर और सुहावना प्रभात का समय है । वृक्षों पर विचित्र हरियाली है, खेतों में अजीब रौनक है, आसमान पर विशेष प्रकार की लालिमा है । ऐसे समय में न खेलना मूर्खता है । आइये, हम एक साथ खेलें ।`

चींटीने जवाब दिया :`मैं अभी अपने काम में व्यस्त हुई हूं। यदि कल वर्षा होगी तो बच्चे भूखे मर जायेंगे। तुम चाहो तो भौंरे के साथ खेलो।`

तितलीने सोचा : अच्छा, मैं पुष्पों का मीठा रस पीकर आनन्द मनाऊंगी। यह सोचकर वह प्रसन्नता से नाचने लगी।

सावन आया। बरसात का मौसम था। पानी बरस रहा था। पक्षी अपने घोंसलों में दुबके हुए बैठे थे। जानवर अपनी गुफाओं में लेटे हुए सो रहे थे। चींटी भी अपने बिल में बैठी हुई आराम कर रही थी। वह अपने बच्चों के साथ चावल खाती थी और मजे से दिन काटती थी।

चींटीने बिल से बाहर देखा। एक तितली भूमि पर पड़ी हुई छटपटा रही है। उसके पंख बिल्कुल भीगे हुए हैं। वह भूख से तड़प रही है।

चींटीने तितली को आवाज दी : `बहन तितली, मेरे बिल में आइये। आपको भूख लगी होगी। कुछ खाइये।`

तितलीने वहीं से जवाब दिया :` बहन, मेरे पंख टूट गए हैं, और मैं जरा भी नहीं हिल-डुल सकती।`

चींटीने कहा :` तो मैं आपकी क्या सेवा करूं?`

तितली बोली : ` मैंने आपकी बात नहीं मानी थी। अच्छे दिनों के लिये मैंने अपना खाना इकट्ठा नहीं किया। अपना घर नहीं बनाया। अब मैं यहां मर रही हूं।`

चींटीको तितली पर दया आई। उसने कहा :` साहस कीजिये, मेरे बिल में आइये, सब कुछ ठीक हो जाएगा।`

तितली बोली : 'बहन, आप की दया पर धन्यवाद । मुझे यहां ऐसे ही रहने दीजिये ।'

बातचीत

पंजाब के बारे में

चीनी विद्यार्थी : क्या आप पंजाब के रहने वाले हैं ?

भारतीय विद्यार्थी : जी हां ।

चीनी : पंजाब के बारे में मुझे कुछ बताइये ।

भारतीय : पंजाब का अर्थ है पांच नदियों का प्रदेश । वहां की भूमि समतल है ।

चीनी : क्या पंजाब की राजधानी अमृतसर है ?

भारतीय : जी नहीं, पंजाब की राजधानी चंडीगढ़ है, अमृतसर एक प्रसिद्ध नगर है । वहां एक झील के बीच में सिखों का सब से बड़ा और सब से पवित्र गुरुद्वारा है । सोने की चादर से सजाया हुआ यह गुरुद्वारा स्वर्ण मंदिर कह-लाता है ।

चीनी : क्या पंजाब के लोग मुख्य रूप से सिख के अनुयायी हैं ?

भारतीय : जी हां, और कुछ लोग हिन्दू के अनुयायी हैं ।

चीनी : पंजाबी की पोशाक के बारे में कुछ बताइये ।

भारतीय : पंजाब के लोग मुख्य रूप से सिख और हिन्दू हैं । सिख दाढ़ी, मूछें तथा सिर पर बाल रखते हैं, कंगन और पगड़ी पहनते हैं । वहां की स्त्रियों की पोशाक सलवार, कमीज़

और दुपट्टा है। शहरों में स्त्रियां साड़ी भी पहनती हैं।

चीनी : पंजाब के प्रमुख त्योहार कौन से हैं?

भारतीय : प्रमुख त्योहार लोहड़ी और वैसाखी है। वहां का प्रसिद्ध लोक नृत्य भांगड़ा है।

चीनी : अच्छा, धन्यवाद।

शब्दावली

(क)

चींटी (阴)蚂蚁

ऋतु (阴)季节

ठंड (阴)寒，冷

में लगना (不及)从事

देवी (阴)女神；女士

इकट्ठा (形)收集的，采集的

-- करना (及)收集，采集

मनोहर (形)迷人的，吸引人的

प्रभात (阳)黎明，拂晓

वृक्ष (阳)树

हरियाली (阴)绿色

खेत (阳)田地，土地

रौनक (阳)繁荣；光亮

विचित्र (形)奇异的

आसमान (阳)天空

लालिमा (阴)红色

व्यस्त (形)忙的

कीड़ा (阳)昆虫

पुष्प (阳)花，花卉

आनंद (阳)幸福，欢乐

-- मनाना (及)享受

प्रसन्नता (阴)高兴

सावन (阳)印历五月

घोंसला (阳)鸟巢

दुबकना （不及）躲藏

लेटना （不及）躺下

दिन （阳）日子，白天

-- काटना （及）度日

छटपटाना （不及）着急，焦躁

पंख （阳）翅膀

भीगना （不及）湿透

तड़पना （不及）焦急不安

टूटना （不及）断裂

मानना （及）接受，承认

दया （阴）仁慈，可怜

-- आना （不及）可怜

साहस （阳）勇气

-- करना （及）鼓起勇气

(ख)

समतल （形）平坦的

अमृतसर （地名）阿姆利则

सिख （阳）锡克教，锡克教徒

पवित्र （形）神圣的

गुरुद्वारा （阳）锡克教寺庙

स्वर्ण （阳）黄金

सजाना （及）装饰

मंदिर （阳）寺庙

अनुयायी （阳）信徒，追随者

पोशाक （阴）服装

मूछ （阴）胡子

सलवार （阴）窄腿裤

दुपट्टा （阳）披巾，围巾

लोहड़ी （阳）拜火节

बैसाखी （阴）春节

भांगड़ा （阳）彭格拉舞

पंजाब （阳）旁遮普

व्याकरण

1. 过去分词：

过去分词表示在句中主要动词以前动作已完成而其状态尚存在。

及物动词的过去分词有时有被动意义。

2. 过去分词的构成形式：

过去分词的形式为动词过去时形式加होना的过去时形式(阴性变化时无单数与复数之分)。

现以आना 和 देखना 为例，列表如下：

动 词	阳 性		阴 性
	单 数	复 数	单数与复数
आना	आया हुआ	आये हुए	आयी हुई
देखना	देखा हुआ	देखे हुए	देखी हुई

करना, जाना, देना, पीना, लेना 和होना 是不规则的，其变化形式与过去时是一样的。

3. 过去分词的用法：

过去分词在句子中可以作定语、表语、状语、主语、宾语补语等。作定语、表语、宾语补语等时有 आ-ए-ई 的变化，作状语和主语时一般用阳性复数形式，亦可以有 आ-ए-ई 的变化，还可以叠用。过去分词的 हुआ, हुए, हुई 可以省略。

1) 作定语：

उस के पास बैठी हुई लड़की कौन है？

坐在他身边的姑娘是谁？

क्या आप ने प्रेमचन्द का लिखा हुआ उपन्यास 'गोदान' पढ़ा है？

您读过普列姆昌德写的小说《戈丹》吗？

2) 作表语：

किताब मेज़ पर रखी हुई है।

书在桌子上放着

रवि और गीता इस समय बाहर बैठे हुए हैं।

拉维和吉达正在外面坐着。

3）作状语：

अध्यापक हाथ में किताब लिए हुए आ रहे हैं।

老师手里拿着书来了。

झांसी की रानी लक्ष्मीबाई ने अपने बच्चे को पीठ से बांधे हुए अंत तक लड़ाई लड़ी थी।

章西女皇把孩子捆在背上，一直战斗到最后。

वे लोग बैठे-बैठे बातें कर रहे हैं।

他们正坐着谈话。

4）作主语：

मरे हुए जीवित नहीं होते।

人死不能复生。

बिछुड़े हुए भी कभी कभी मिल जाते हैं।

走失的人有时可以找到。

5）作宾语补语：

उस समय आप मुझे गिरा हुआ समझते थे？

当时您认为我跌倒了。

मैं ने तुम्हारे कमरे की खिड़की खुली देखी, इसलिये मैं ऊपर आया।

我发现你的房间窗户开着，所以就上来了。

6）过去分词与 आना, चलना, जाना, पड़ना, फिरना,

रहना等连用，表示不同的意思。

रमेश लगातार दौड़ा आया ।

罗梅希一口气跑来了。

सवेरे के आठ बजे से क्या पढ़े-लिखे जा रहे हो ?

从早上八点钟你一直在学什么？

यह दुखी खबर सुनकर राधा बैठी न रह सकी ।

听到这不幸的消息，拉塔再也坐不住了。

4. 后置词 के साथ ：

1 ）放在代词和有些名词后面，表示“和…”，“跟…”，“同…一起”等。例如：

तुम चाहो, तो भौंरे के साथ खेलो ।

假如你愿意，就和黑蜂去玩吧！

सुनील हर रोज़ अपने भाई के साथ स्कूल जाता है ।

苏尼尔每天同他兄弟一起去上学。

2 ）表示同时：

वे एक प्रसिद्ध वैज्ञानिक हैं । इस के साथ वे कवि भी हैं ।

他是一位著名的科学家，同时又是诗人。

वे अध्ययन के साथ साथ प्रयोग भी करते हैं ।

他们在学习的同时还做实验。

3 ）表示动作方式，常和抽象名词连用：

राम अक्सर दूसरों की मदद उत्साह के साथ करता है ।

拉姆经常热情地帮助他人。

शीघ्रता के साथ यह काम समाप्त करो ।

马上完成这项工作吧!

अभ्यास

1. 语音练习:

इ, ई --- चींटी देवी हरियाली लालिमा बेवकूफ़ी कीड़ा
भूमि भीगना बिल्कुल

उ, ऊ--- ऋतु दुबकना भूमि टूटना बेवकूफ़ी गुफ़ा

ओ, औ --- मौसम मनोहर घोंसला

म --- मौसम मनोहर मनाना भूमि मानना आसमान ला-
लिमा

स --- वसन्त आसमान मौसम प्रसन्नता सावन घोंसला
सेवा साहस

词组

चावल का दाना, काम में लगे हुए, कितना मनोहर और सुहाव-ना, प्रभात का समय, अजीब हरियाली, विचित्र लालिमा, काम में व्यस्त, पुष्पों का मीठा रस, मज़े से दिन काटती थी, भूख से तड़पना, अच्छे दिनों में, तितली पर दया आई, साहस कीजिये

句子

१) एक चींटी चावल का दाना मुंह में लिए जा रही थी ।

२) वृक्षों पर विचित्र हरियाली है, खेतों में अजीब रौनक है, आसमान पर विशेष प्रकार की लालिमा है ।

३) यदि कल वर्षा होगी तो मेरे बच्चे भूखे मरेंगे ।

४) पक्षी अपने घोंसलों में दुबके हुए बैठे थे ।

५) एक तितली भूमि पर पड़ी हुई छटपटा रही थी ।

६) चींटी को तितली पर दया आई ।

७) बहन, आप जाइये, मुझे यहां ऐसे ही रहने दीजिये ।

2. 回答问题:

१) एक तितली ने किस को काम में लगे हुए देखा, और उस से क्या कहा ?

२) जब चींटी अपना खाना इकट्ठा कर रही थी, उस दिन का मौसम कैसा था ?

३) चींटी ने क्यों तितली से कहा कि तुम चाहो, तो भौंरे और दूसरे जीवों के साथ खेलो ।

४) बरसात के मौसम में पक्षी किस तरह दिन काटते थे ?

५) तितली क्यों भूख से तड़प रही थी ?

६) क्या तितली ने अपनी गलती (错误) मानी ? उस ने चींटी से क्या कहा ?

3. 造句:

१) में लगना	२) इकट्ठा करना
३) में व्यस्त होना	४) आनन्द मनाना
५) प्रसन्नता से	६) दिन काटना
७) तड़पना	८) आवाज़ देना
९) सेवा करना	१०) दया आना
११) साहस करना	१२) मानना

4. 用括号里动词的分词填空:

१) सब विद्यार्थी ____ हैं। (खड़ा होना)

२) रमेश ने अपनी टोपी ____ कहा। (उतारना)

३) चोर ____ जा रहा है। (भागना)

४) तुम अच्छी तरह ____ कहो। (सोचना)

५) यह गुप्ता की ____ किताब है। (लिखना)

६) खाना ____ समय अखबार मत पढ़ो। (खाना)

७) यह बात ____ वह रोने लगी। (सुनना)

८) वह आदमी कुर्सी पर ____ चाय पी रहा है। (बैठना)

९) मेज़ पर ____ सेब मेरे हैं। (रखना)

१०) मैं मैदान में ____ (बैठना) बच्चे को खेलते देख रही थी।

5。汉译印：

1）她唱着歌来了。

2）这是几千年前写的书。

3）穿红衣服的姑娘是拉维的妹妹。

4）今天早上我看见你母亲忙着为你洗衣服。

5）如果我考试不及格，我父亲就不让我再读了。

6）躺着看书对眼睛不好。

7）快把湿衣服脱掉，否则会感冒的。

8）假如你愿意，就叫他来。

9）你让我想想，该怎么回答他的问题。

6。印译汉：

१) शायद स्त्रियां बच्चों की देखभाल（照看）करने के लिये घर पर रहती होंगी।

२) त्योहार आने पर गांव के सब लोग इकट्ठे होकर गीत गाते, नाचते और खुशियां मनाते हैं ।

३) उस ने अध्यापक से ज़रूरी बात की होगी ।

४) रमेश के कपड़े यहां रखे हुए हैं ।

५) यह मरा हुआ आदमी कौन है ?

६) नीचे पड़ी हुई किताब उठाकर मुझे दे दो ।

७) बाहर बैठे हुए लड़के को अन्दर बुलाओ ।

८) ये कपड़े राम ने ही सीता को दिये होंगे ।

९) उस के पिता ने सामान कलकत्ता भेज दिया होगा ।

7. 用分词改变下列句型:

१) बस चल रही है । उस बस से एक बच्चा गिर गया ।

२) जब पढ़ते हो तब इधर-उधर मत देखो ।

३) महंगाई बढ़ रही है । इस से लोग चिंतित हैं ।

४) हम सब ने उस चोर को देखा । चोर भाग रहा था ।

५) जब यहां से जाओगे तब मुझ से मिलो ।

६) यह औरत चोरी कर रही थी । उस ने देख लिया ।

७) भूख से लोग मर रहे हैं । उन को अनाज दीजिये ।

८) जब घर जाओगे तब यह पत्र डाक में डाल देना ।

९) जब वसंत अपराध (犯罪) की ओर बढ़ते हैं, उन्हें रोक देना चाहिये ।

8. 改错:

१) कुमार ने बहुत शराब पी, इसलिये वह दौड़ नहीं सकती ।

२) अगर आप कुछ नहीं करोगे, तो आप की बदनामी (坏名

声) होगा ।

३) मेरी इच्छा मेरी पत्नी से मिलने की है ।

४) तुम तुम्हारे घर चले जाओ ।

५) शर्मा शेर देख कर घबरा आया ।

६) वह मकान बिल्कुल फटे हुए हैं ।

७) इस में आश्चर्य मनाने की क्या बात ?

८) जुकाम के कारण उस ने खांसी की ।

९) तुम से अधिक कहना कर क्या करूं ।

१०) मैं ने यह पाठ पढ़ चुका ।

११) आनंद सोते हुए खा रहा है ।

9. 按照例句改变下列句型:

कमरे में छात्र बैठा हुआ है, वह रमेश है —> कमरे में बैठा छात्र रमेश है ।

१) उस औरत के बाल बिखरे हुए हैं । उस का मस्तिष्क ठीक नहीं है ।

२) उस बूढ़े की कमर झुकी हुई है, वह कृष्ण का भाई है ।

३) लड़की बाहर लेटी हुई है । वह कौन है ?

४) वे चिट्ठियां नीचे पड़ी हुई हैं । उन्हें इकट्ठा कर लो ।

५) यह किताब मेज़ पर रखी हुई है । यह किस की है ?

10. 用怀疑语气改变下列句子:

दिनेश कल आया था । —>

शायद दिनेश कल आया होगा ।

१) यह लोग रोज़ टैक्सी से आते हैं ।

२) कल शीला यहां आयी थी ।

३) गोपाल और मधु इस विश्वविद्यालय में पढ़ते हैं ।

४) सीता को बाज़ार में यह साड़ी नहीं मिली ।

५) रवि बम्बई से लौट आया है ।

६) उन को पैसों की ज़रूरत थी इसलिये उन्होंने मकान बेच दिया ।

11。汉译印：

有一个人很不会说话，所以大家都不喜欢他。有个富人修了一座漂亮的楼房，那人去参观。他走到楼门口敲门（ खटखटाना ），没有人答应，于是他就大声骂起来："这幢楼修得像座坟墓，是死人的住宅吗？"富人听了立刻走了出来，生气地问他："我这幢楼花了几十万卢比才修成，你怎么说这样的话？"那人说："这幢楼要卖，只能给你几千卢比，为什么要那么大价钱？"富人气愤地（क्रोध में आना）说："我没有想卖，谁让你给价钱的？"那人说："你如果卖了，还能得几千卢比。如果不卖，着了火（ जलना ）会一钱不值。富人站在楼门口，气得说不出话来。

12。分析下列句子：

१) एक चींटी चावल का दाना मुंह में लिए हुए जा रही थी ।

२) तुम चाहो तो [illegible] साथ खेलो ।

३) वह अपने बच्चों के साथ चावल खाती थी और मज़े से दिन काटती थी ।

४) बहन, मेरे पंख टूट गए हैं, और मैं ज़रा भी नहीं हिल-डुल सकती ।

५) साहस कीजिये, मेरे बिल में आइये, सब कुछ ठीक हो जाएगा।

13. 背诵全课文

14. 阅读练习:

दो मित्र

दो मित्र थे । एक का नाम था मोहन और दूसरे का सोहन । एक बार वे दोनों दूसरे गांव जा रहे थे । रास्ते में जंगल था । दोनों ने कहा---`यदि कोई मुसीबत आई तो हम एक दूसरे की सहायता करेंगे । ---

वे दोनों चलते गये, चलते गये । उन्होंने एक भालू देखा । भालू को देखते ही मोहन एक पेड़ पर चढ़ गया । पर सोहन को पेड़ पर चढ़ना नहीं आता था । जब भालू पास आ गया तो सोहन झटपट धरती पर लेट गया । उसने अपना सांस रोक लिया । भालू ने पास आकर उसे सूंघा । भालू सोहन को मरा हुआ समझ कर वहां से चला गया । बात यह है कि भालू मरे हुए आदमी का मांस नहीं खाता ।

जब भालू चला गया तो मोहन पेड़ से नीचे उतरा । उसने सोहन से पूछा---`मित्र ! तुम्हारे कान में भालू क्या कह रहा था ?`

सोहन ने कहा---` मोहन । भालू मेरे कान में कह रहा था ---कभी मतलबी मित्र पर भरोसा न करो ।`

को आना	（不及）懂得，会	मांस	（阳）肉
भालू	（阳）熊	कान	（阳）耳朵
झटपट	（副）立刻	मतलबी	（形）只顾自己的
सांस	（阳）呼吸	भरोसा	（阳）相信
सूंघना	（及）闻，嗅	पर--करना	（及）相信

तेरहवां पाठ

पाठ	अनाज और कपास
बातचीत	उत्तरप्रदेश के बारे में (१)
व्याकरण	动词被动语态

पाठ

अनाज और कपास

दुनिया के अधिकांश लोगों का भोजन अन्न पर निर्भर रहता है। उन के खाद्य-पदार्थ अन्न से तैयार किये जाते हैं ।

रोटी तो आटे या मैदे से बनाई जाती है । लेकिन आटा या मैदा तो गेहूं, जौ, मक्के या बाजरे से तैयार किया जाता है । भात, दलिया और खीर तो चावल या दूसरे अनाजों से बनते हैं । खाद्य-पदार्थ आम तौर पर सेंक कर या भाप देकर पकाये जाते हैं । इसमें नमक, चीनी या गुड़ आदि भी मिलाए जाते हैं ।

हमें नित्य कुछ अनाज अवश्य खाना चाहिए, क्योंकि इस से हमें तरह तरह के पौष्टिक तत्त्व मिल सकते हैं ।

चूंकि अनेक खनिज पदार्थ और विटामिन इन के छिलकों में होते हैं, इसलिए हमें इन की भूसी को अलग नहीं करना चाहिए ।

संसार के लगभग तीन-चौथाई मनुष्य रुई के कपड़े पहनते हैं ।

और रूई कपास से बनती है ।

कपास की फसल तैयार होने में लगभग २०० दिन लगते हैं । यह गरम जलवायु में उगती है । चीन, अमरीका और भारत रूई के बड़े उत्पादक देश हैं ।

कपास वसंत के आरंभ में बोई जाती है । उस के पौधे तीन फुट या उससे अधिक ऊंचे होते हैं । प्रत्येक फूल से अंडे के बराबर एक बोंड़ी निकलती है । पकने पर यह बोंड़ी चटकती है, और खुल जाती है। यह बिल्कुल सफ़ेद और गोल दिखाई देती है ।

कपास खेत में से चुन ली जाती है । इस के बाद उनकी रूई से बिनौले अलग कर दिए जाते हैं । रूई कारखाने में भेजी जाती है ।उससे कपड़े बनाए जाते हैं, और दूसरी चीज़ें भी बनाई जा सकती हैं । बिनौले तो पशुओं को खिलाए जाते हैं । कभी कभी उन से तेल निकाला जाता है ।

भारत में महाराष्ट्र, पंजाब, मध्यप्रदेश, मद्रास, उत्तरप्रदेश, आंध्रप्रदेश और गुजरात कपास पैदा करने के मुख्य क्षेत्र हैं ।

बातचीत

उत्तरप्रदेश के बारे में (१)

चीनी छात्र : क्या आप को इस समय फ़ुरसत है ?

भारतीय छात्र : जी हां । कहिये ।

चीनी : क्या आप मुझे उत्तरप्रदेश के बारे में कुछ बता सकते हैं ?

भारतीय: अवश्य । आप जानते होंगे कि लखनऊ उत्तरप्रदेश की राजधानी है । यह गोमती नदी के किनारे पर बसा है । उत्तरप्रदेश में सबसे बड़ी नदी का नाम गंगा है । गंगा की एक प्रमुख सहायक नदी यमुना है । ये दोनों नदियां हिमालय से निकलती हैं ।

चीनी : क्या इलाहाबाद गंगा और यमुना के संगम पर बसा है ?

भारतीय : जी हां । इलाहाबाद में भारत के कोने-कोने से हज़ारों हिन्दू तीर्थयात्री स्नान करने आते हैं । वहां एक बड़ा मेला लगता है । लोग उसे कुंभ का मेला कहते हैं । यह प्रत्येक १२ वर्षों के बाद एक बार होता है ?

चीनी : क्या वाराणसी भी उत्तरप्रदेश में है ?

भारतीय : जी हां । यह भारत का बहुत ही पुराना शहर है । यह गंगा के किनारे पर बसा हुआ है । यह शहर विद्या का केंद्र रहा है ।

शब्दावली

(क)

दुनिया	(阴)世界	जौ	(阳)大麦
आटा	(阳)粗面粉	मक्का	(阳)玉米
मैदा	(阳)细面粉	बाजरा	(阳)黍

दलिया （阳）粥

भात （阳）米饭

खीर （阴）牛奶粥

सेंकना （及）烤，烘

भाप （阴）蒸气

--देना （及）蒸

पकाना （及）煮熟，烤熟

नमक （阳）盐

गुड़ （阳）红糖，土糖

नित्य （副）经常

पौष्टिक （形）有营养的

उत्तरप्रदेश （阳）北方邦

आंध्रप्रदेश （阳）安得拉邦

गुजरात （阳）古吉拉特邦

रूई （阴）棉花

उगना （不及）生长

बोना （及）播种

पौधा （阳）苗，秧

प्रत्येक （形）每一个

बौंड़ी （阴）棉桃，棉铃

चटकना（不及）(花)开放，裂开

गोल （阴）球；圆圈

चुनना （及）挑选，采摘

बिनौला （阳）棉籽

पशु （阳）动物，牲畜

खिलाना （及）喂(食物)，使吃

तेल （阳）食油，油

महाराष्ट्र (阳) 马哈拉施特拉邦

चूंकि （连）因为

विटामिन （阳）维生素

छिलका （阳）皮；果皮

भूसी （阴）糠

चौथाई （阴）四分之一

（ख）

सहायक （形）分支的，

--- （阳）助手

संगम （阳）汇合处

कुंभ （阳）沐浴节，贡浦节

मेला （阳）庙会

विद्या （阴）学术，学问

व्याकरण

1. 动词的被动语态：

被动语态是动词的一种特殊形式，表示句子中的主语是动作的受事，也就是动作的对象。一般说来，只有需要动作对象的及物动词才有被动语态。汉语往往用“被”，“受”，“给”等词来表示被动意义。

2. 被动语态的构成：

被动语态是在动词过去时形式（阴性复数最后一个音节里的鼻音应去掉），后加जाना构成的。

हम से किताबें खरीदी जा रही हैं।

书正在被我们买。

मजदूरों से नयी इमारत बनायी जा रही है।

新楼房正在被工人们建造。

छात्रों के द्वारा भोजन किया गया।

饭被学生们吃了。

此句中的动词खरीदना是被动语态，其主语 किताबें 是动作的接受者，施事हम 后面要带后置词 से或के द्वारा在句子中就成为次要成分。被动语态的性、数、人称要与被动语态的主语一致。

现以 लिखना 为例，列表如下：

阳性		阴性	
单数	复数	单数	复数
देखा जाना	देखे जाना	देखी जाना	देखी जाना

加在动词后的जाना根据动词在句中表示的时间、语气等的不同而有不同的变化。如देखना的现在时和将来时的被动语态为：

代 词	阳 性	阴 性
मैं	देखा जाता हूं	देखी जाती हूं
	देखा जाऊंगा	देखी जाऊंगी
तू, वह, यह	देखा जाता है	देखी जाती है
	देखा जाएगा	देखी जाएगी
हम, आप, वे, ये	देखे जाते हैं	देखी जाती हैं
	देखे जाएंगे	देखी जाएंगी
तुम	देखे जाते हो	देखी जाती हो
	देखे जाओगे	देखी जाओगी

3. 被动语态的用法：

1）强调受事，施事也可以提及，但不作句子的主语。例如：

मुझ से रमेश को यह किताब दी गयी।

这本书是我送给罗梅希的。

आधुनिक गाने युवक-युवतियों के द्वारा गाये जाते हैं।

现在流行歌曲是年青人唱的。

भात उन लोगों से नहीं खाया गया है।

米饭没有被他们吃。

2）不必提及施事，或不知道施事。例如：

लेख लिखा गया है।

文章写好了。

कहा जाता है कि कल शाम को हिन्दी फ़िल्म 'शोले' दिखाई जाएगी ।

听说明天晚上演印地语电影《复仇的火焰》。

लड़के वहां बुलाए जाएंगे ।

孩子们将被叫到那里去。

3）被动语态可以表示能力，多用于否定句。例如：

मुझ से इतनी रोटियां नहीं खायी जातीं ।

这么多的烙饼我可吃不了。

ऐसी बात मत कहो, मुझ से सुनी नहीं जाती ।

别说这样的话啦，我可再也听不下去了。

4. 主动语态变为被动语态的规则：

一般来说，如果谓语动词是及物动词的主动语态，该句子有可能变为被动语态。在主动语态变为被动语态时，必须改变句子的结构和谓语动词的结构。

1）改变句子的结构：

①主动语态的主语变为被动语态的施事，后面要用后置词से或के द्वारा。如果原句中主语后面带后置词ने，将后置词ने变为后置词से或के द्वारा。被动句中的施事常常省略。

②主动语态句中的宾语如果不带后置词，该宾语变为被动语态的主语时，其形式不变，动词的性、数、人称随其变化。主动语态中的宾语后面带有后置词को的，变被动语态时，后置词को可带亦可不带。如带后置词को，动词用第三人称阳性单数形式。

③主动语态的宾语后面带其它后置词的变为被动语态时仍保留其后面的后置词。

2）改变谓语动词的结构，也就是说把谓语动词由主动语态变为被动语态的形式（请参看被动语态的构成）。

अभ्यास

1. 语音练习：

इ, ई --- दुनिया दलिया खीर मिलाना विटामिन
भूसी बिनौला खिलाना इलाका छिलका
चौथाई रूई

औ, ओ--- जौ बोना पौधा बौंड़ी गोल बिनौला
चौथाई

त, द --- दुनिया मैदा भात दलिया तेल

न, ल --- दुनिया दलिया मिलाना छिलका खुलना
गोल खिलाना इलाका चुनना

复合辅音

नित्य मक्का पौष्टिक उत्पादक प्रत्येक महाराष्ट्र
उत्तरप्रदेश

词组

अनाज पर निर्भर रहता है, आटे या मैदे से, सेंकने से या भाप देने से पकाये जाते हैं, तरह तरह की पौष्टिक चीजें, तीन-चौथाई, सब से बड़े उत्पादक देश, अंडे के बराबर एक बौंड़ी

2. 回答问题:

१) दुनिया के अधिकांश लोगों का भोजन किस चीज़ पर निर्भर रहता है ?

२) रोटी कैसे बनाई जाती है ?

३) खाद्य-पदार्थ कैसे पकाये जाते हैं ?

४) लोगों को क्यों अनाज अवश्य खाना चाहिये ?

५) हमें कुछ अनाजों की भूसी को अलग क्यों नहीं करना चाहिये ?

६) कपास कैसे उगती है ? उस की फसल तैयार होने में कितने दिन लगते हैं ? और किस समय बोई जाती है ?

७) कपास को खेत में से चुनकर कहां भेजा जाता है, और रूई से क्या क्या बनाया जाता है ?

८) भारत में कपास कहां कहां पैदा होता है ?

९) बिनौला क्या उपयोगी है ?

१०) यह पाठ पढ़कर हमें मालूम हुआ है कि अनाज किसानों से मुश्किल से पैदा किया जाता है । हमें अनाज बर्बाद नहीं करना चाहिये । आप का क्या विचार है ?

3. 造句:

१) निर्भर रहना
२) चुनना
३) सेंकना
४) भाप देना
५) पकाना
६) मिलाना
७) अलग करना
८) ---चौथाई
९) खिलाना
१०) के बराबर

4. 说出下列动词的被动语态:

动 词	阳性单数	阳性复数	阴 性
करना			
खाना			
चलाना			
देना			
निकालना			
पढ़ना			
पढ़ाना			
बताना			
लेना			
सुनना			

5. 将下列主动语态变为被动语态:

१) हमें देश का विकास करना चाहिये ।

२) सरकार हर साल कई स्कूल-कालेज खोलती है ।

३) डाकुओं ने घरों को लूट लिया ।

४) हो सकता है उस ने सामान घर भेज दिया हो ।

५) शीला रोज़ देर से अपने बच्चे को स्कूल छोड़ती होगी ।

६) मैं ने आज का जन-दैनिक अखबार (人民日报) नहीं पढ़ा है ।

७) आप की बहन ने यह कविता पिछले साल पढ़ी थी ।

८) गोपाल ने वहां रहने की कोशिश की है ।

९) श्रीमान् और श्रीमती हबास कल यहां खाना खाएंगे ।

१०) शर्मा जी ने दुकान बन्द कर दी ।

११) सीता चाय बना रही है ।

१२) मज़दूर मकान बना रहे हैं ।

१३) ड्राइवर गाड़ी चलाते हैं ।

१४) हम ने एक नयी इमारत देखी है ।

१५) पुलिस ने चोर को नहीं छोड़ा ।

6. 汉译印：

1）玉米和豆子都已经播种了。

2）所有的衣服都洗完了。

3）拉姆的信被她撕了。

4）我们在印度受到热烈的（ हार्दिक ）欢迎。

5）《印地语—汉语辞典》正在由老师们努力编写。

6）普列姆昌德的小说几乎全被译成了中文。

7）别动，这点心不能吃！

8）北京近几年来发生了很大的变化，一座座高楼拔地而起。

7. 印译汉：

१) भारत में होली का त्यौहार हजारों साल से मनाया जाता है ।

२) हमारी कंपनी में बिजली（电）की चीजें ठीक की जाती हैं ।

३) वह चीज़ आठ बजे उठाई जाएगी ।

४) हर हफ़्ते तीन फ़िल्में दिखाई जाती हैं ।

५) आप को जल्दी ही सूचना（通知）दी जाएगी ।

६) विद्यार्थियों को हर बुधवार कहानियां सुनायी जाती हैं ।

७) गोपाल को पत्र भेज दिये जाते हैं ।

८) दूसरे महायुद्ध में कितने सैनिक मारे गये थे ?

९) क्या परीक्षा की बहुत तैयारी की जा रही है ?

8. 填空:

१) इस कारखाने में टेलिविज़न ____ । (बनाना)

२) हमारे देश में हर साल वसंत का त्योहार ____ ।(मनाना)

३) कल शाम को यहां मेहमानों की एक दावत (宴会) थी ।
उस में लगभग बीस मेहमानों को ____ । (बुलाना)

४) गुप्ता का सामान ठीक तरह से ____ । (पहुंचा देना)

५) जब नयी किताबें आएंगी, तो आप के पास ____ । (भेजना)

६) दिन में तीन बार बच्ची को दूध ____ ।(देना)

9. 汉译印:

一只饥饿的狮子在森林里转来转去，四处寻找食物。它走着走着，觉得精疲力尽，肚子更饿了。突然，它发现不远的地方有一个山洞。狮子想：这山洞里肯定有动物。好，我就藏在旁边的树后面 (पेड़ की ओट में)，只要动物一出来，我就能抓住它。可是狮子等了好久，没有看见任何动物从洞里出来。这时狮子想：很可能它们都外出了。我应该到山洞里去等，只要它一进洞，就把它吃掉。于是狮子就钻进山洞，藏在一个角落里。

原来这个山洞里住着一只狼，不久，狼就回来了。狼走到洞口，发现有动物的脚印(पैर का चिह्न)。从这些脚印看来 是个大而凶恶的动物脚印。现在马上进洞有危险。狼非常狡猾，它大声喊道："山洞，喂，山洞！"但是没有任何回答。狼又喊道："喂，我的山洞，你为什么不说话？难道你死了吗？我每次回来，你都欢

迎我，今天你这是怎么了？如果你不回答，我可要去别的山洞了。”狼的这些话狮子全都听见了，它想：这山洞不欢迎狼，因为我在这里，可能山洞害怕了。要是再不回答狼的问话，它准会走的。于是狮子高兴地说道："来吧，来吧，欢迎你，我亲爱的朋友。"狡猾的狼一听狮子的声音，赶快逃之夭夭。

10。分析下列句子：

१) आटा या मैदा तो गेहूं, जौ, मक्के या बाजरे से तैयार किया जाता है ।

२) हमें नित्य कुछ अनाज अवश्य खाना चाहिये, क्योंकि इस से हमें तरह तरह के पौष्टिक तत्व मिल सकते हैं ।

३) चूंकि अनेक खनिज पदार्थ और विटामिन इस के छिलकों में होते हैं, इसलिये हमें इन भूसी को अलग नहीं करना चाहिये ।

४) कपास की फ़सल तैयार होने में लगभग २०० दिन लगते हैं।

५) प्रत्येक फूल से अंडे के बराबर एक बौंड़ी निकलती है ।

६) भारत में महाराष्ट्र, पंजाब, मध्यप्रदेश, मद्रास, उत्तरप्रदेश, आंध्रप्रदेश और गुजरात कपास पैदा करने के मुख्य क्षेत्र हैं ।

11。背诵全课文

12。阅读练习：

दशहरा

दशहरा भारत का बहुत बड़ा त्योहार है । इस त्यो-

हार का नाम सुनते ही भारतीय लोगों का मन प्रसन्नता से खिल जाता है। इस दिन राम ने रावण को मार कर धरती से पाप का नाश किया था। इसीलिए इस दिन को इतनी धूम-धाम से मनाया जाता है।

इस दिन में हर एक नगर या गांव के एक बड़े मैदान में रावण, कुम्भकर्ण और मेघनाद के पुतले खड़े किए जाते हैं। उधर भगवान राम और लक्ष्मण की सवारी आती है। उनके पीछे-पीछे हनुमान अपनी वानर सेना के साथ आते हैं। जब सवारी मैदान में पहुंच जाती है तब हनुमान जी मैदान में बनी लंका को आग लगा देते हैं। यह नकली लंका काग़ज़ और बांस आदि की बनाई हुई होती है।

उसी समय राम-लक्ष्मण की सवारी आगे बढ़ती है। तब राम अपने बाण चलाते हैं। बाण रावण और कुम्भकर्ण के पुतलों में लगते हैं। लक्ष्मण भी मेघनाद के पुतले में बाण मारते हैं। इसी समय एक-एक पुतले में आग लगा दी जाती है।

जब पुतले जलने लगते हैं तो उनमें से पटाखे छूटने लगते हैं। आतिशबाजी भी छूटने लगती है। बड़े-बड़े अनार चलने लगते हैं। बड़े-बड़े आग के चक्कर घूमने लगते हैं। ऐसे लोगों का बहुत मनोरंजन होता है। जब पुतले जलते हैं, तो चारों ओर लोग ही लोग दिखाई पड़ते हैं। लोग कपड़े पहने हुए हैं। वे बहुत प्रसन्न दिखाई देते हैं। वे मिठाइयां, पूरी-कचौरी और चाट-पकौड़ी आदि खाते हैं। कुछ लोग फल आदि खाते हैं।

जब उत्सव समाप्त हो जाता है, तब सब ओर लोगों की भारी भीड़ दिखाई पड़ती है। लोग खुशी-खुशी अपने-अपने घरों को

लौट जाते हैं।

दशहरा (阳)十胜节
राम (阳)罗摩(印度教的一位神)
रावण (阳)楞伽王
पाप (阳)罪孽
नाश (阳)消灭，消除
 का--करना (及)消灭，消除
धूम-धाम (阴)热闹
कुम्भकर्ण (阳)恭波迦罗那
 (楞伽王之弟)
मेघनाद (阳)楞伽王之子
पुतला (阳)化身；草人
लक्ष्मण (阳)罗奇曼
सवारी (阴)一队人马
हनुमान (阳)(猴王)哈奴曼
वानर (阳)猴子
लंका (阳)楞伽(现斯里兰卡)
बांस (阳)竹子

बाण (阳)箭
--मारना (及)射箭
जलना (不及)燃烧
पटाखा (阳)爆竹
छूटना (不及)飞舞
आतिशबाज़ी (阴)烟火
अनार (阳)榴弹
चक्कर (阳)旋转
मनोरंजन (阳)娱乐
पूरी (阴)油炸的小薄饼
कचौरी (阴)馅饼
चाट (阳)冷盘
पकौड़ी (阳)用豆粉做的
 炸丸子
उत्सव (阳)节日
भारी (形)强大的;众多的
नकली (形)假的

चौदहवां पाठ

पाठ	हिन्दू धर्म
बातचीत	उत्तरप्रदेश के बारे में (२)
व्याकरण	१. 关系代词
	२. जो 带后置词形式
	३. 关系副词

पाठ

हिन्दू धर्म

भारत में बहुसंख्यक लोग हिन्दू धर्म के अनुयायी हैं। इन के अलावा यहां इस्लाम, बौद्ध, ईसाई, पारसी आदि धर्मों के अनुयायी भी हैं।

हिन्दू लोग तीन देवताओं को अपने मुख्य देवता मानते हैं। पहले देवता का नाम ब्रह्मा है, जो सृष्टि की रचना करते हैं। दूसरे देवता का नाम विष्णु है, जो पालन और कल्याण करते हैं। तीसरे देवता का नाम शिव है, जो संहार करते हैं।

हिन्दू लोग गाय की माता के समान पूजा करते हैं, और गंगा-जल को बड़ा पवित्र मानते हैं। वे तुलसी के पौधे को भी बड़ा पवित्र मानते हैं।

हिन्दू धर्म की दो विशेषताएं हैं : कर्मफल का सिद्धांत और

पुनर्जन्म में विश्वास।

हिन्दू धर्म के कई संप्रदाय हैं, जिन में वैष्णव और शैव मुख्य हैं। जो लोग विष्णु की पूजा करते हैं, वे वैष्णव कहलाते हैं। जो लोग शिव की पूजा करते हैं वे शैव कहलाते हैं।

हिन्दू धर्म में सहिष्णुता और अहिंसा को मुख्य माना जाता है। चारों वेद और भगवद्गीता हिन्दुओं के धर्म-ग्रंथ हैं।

जाति-व्यवस्था भी हिन्दू धर्म का एक अंग है, जो वर्ण-व्यवस्था भी कहलाती है। इस व्यवस्था के अनुसार हिन्दू लोगों को चार जातियों में विभाजित किया गया है : ब्राह्मण, क्षत्रिय, वैश्य और शूद्र। लेकिन आजकल आधुनिकता का प्रभाव बढ़ रहा है, और यह व्यवस्था धीरे-धीरे समाप्त हो रही है।

भारत में अनेक बड़े प्रसिद्ध मंदिर हैं। जहां राम, कृष्ण, शिव, काली, दुर्गा आदि देवताओं या देवियों की पूजा की जाती है। प्रयाग, वाराणसी आदि हिन्दुओं के प्रसिद्ध तीर्थस्थान हैं।

बातचीत

उत्तरप्रदेश के बारे में (२)

चीनी छात्र : क्या वहां कोई तीर्थस्थान है ?

भारतीय छात्र : अवश्य। वाराणसी के पास में सारनाथ है। यहां महात्मा बुद्ध का स्तूप है। और चार शेरों वाला अशोक

स्तंभ है । इस का चित्र भारत के सिक्के पर होता है ।

चीनी : भगवान श्रीकृष्ण की जन्मभूमि मथुरा के पास आगरा है ?

भारतीय : जी हां । आप को मालूम होगा कि आगरा में ताजमहल शाहजहां ने बनवाया था । दुनिया की सब से खूबसूरत यह इमारत बेगम मुमताजमहल की याद में बनाई गई थी ।

चीनी : क्या कानपुर उत्तरप्रदेश का सब से बड़ा शहर है ?

भारतीय : जी हां, कानपुर लखनऊ के पास है । वह भारत में चीनी की सब से बड़ी मंडी है । वहां हर तरह की सूती और ऊनी कपड़ा बनाने की बड़ी-बड़ी मिलें हैं । चमड़े की चीजें भी वहां बनती हैं । बड़ा ही सुन्दर है कानपुर शहर ।

चीनी : आज देर हो गई । बस यहां तक । नमस्कार ।

भारतीय : फिर मिलेंगे ।

शब्दावली

(क)

हिन्दू (阳) 印度教;印度教徒

बहुसंख्यक (形) 多数的

इस्लाम (阳) 伊斯兰教

बौद्ध (阳) 佛教

पारसी (阳) 拜火教;拜火教徒

देवता (阳) 神，天神

ब्रह्मा (阳) 大梵天

सृष्टि (阴) 宇宙

विष्णु (阳) 毗湿奴

कल्याण (阳) 幸福，福利

शिव (阳)湿婆

संहार (阳)屠杀;杀害;毁灭

-- करना(及)屠杀;杀害;毁灭

के समान (后)像…一样

गंगाजल (阳)恒河水

तुलसी (阴)杜勒西(药用植物)

विशेषता(阴)特点

कर्मफल(阳)因果报应

पुनर्जन्म(阳)转世，轮回

संप्रदाय(阳)教派

वैष्णव(阳)毗湿奴派教徒

शैव (阳)湿婆派教徒

सिद्धान्त (阳)理论

सहिष्णुता (阴)耐心，宽容

अहिंसा (阴)不杀生,非暴力

वेद (阳)吠陀

भगवद्गीता (阳)《薄伽梵歌》

धर्म-ग्रंथ (阳)宗教圣典

जाति-व्यवस्था(阴)种姓制度

वर्ण-व्यवस्था (阴)种姓制度

विभाजित(形)被区分的,被分开的

-- करना (及)区分，分开

ब्राह्मण (阳)婆罗门

क्षत्रिय (阳)刹帝利

वैश्य (阳)吠舍

शूद्र (阳)首陀罗

आधुनिकता (阴)现代，当代

राम (阳)罗摩神

कृष्ण (阳)克里什纳,黑天神

काली (阴)时母，迦利女神

दुर्गा (阴)难近母,杜尔迦女神

प्रयाग (地名)普尔亚格

तीर्थस्थान (阳)圣地

(ख)

सारनाथ(地名)鹿野苑

बुद्ध (阳)佛陀

स्तूप (阳)塔

शेर (阳)狮子

अशोक (人名)阿育王

स्तंभ (阳)柱子

सिक्का （阳）钱币　　　　　सूती （形）棉织的

मथुरा （地名）马土腊　　　ऊनी （形）毛的

कानपुर （地名）坎普尔

व्याकरण

1。关系代词：

关系代词जो 用来引导定语从句，它一方面在从句中可作宾语、定语等，另一方面它又代表主句中为定语从句所修饰的那个名词或代词。例如：

रवि मेरा छोटा भाई है जो पेइचिंग भाषा कालेज में पढ़ता है।
拉维是我的弟弟，他在北京语言学院学习。

从上面的例句可以看出，जो 连接主句“रवि मेरा छोटा भाई है”及从句“पेइचिंग भाषा कालेज में पढ़ता है”构成主从复合句。जो 在从句中作主语，它又修饰主句的रवि。为了掌握जो 的用法，应注意以下几个方面：

1）जो 的性、数与主句中所修饰的词是一致的。例如：

जो लड़की यहां रहती है, वह आजकल बाहर गयी है।
住在这里的那个姑娘最近外出了。

वे लोग आज फिर आये हैं जो कल यहां आये थे।
昨天来的那些人今天又来了。

आप ने मुझे जो पर्स दिया था, वह खो गया है।
您送给我的那个钱包丢了。

2）在句子中常与 जो 相呼应的相关词是 वह, यह, वे, ये 等。

例如：

ये इमारतें बहुत सुन्दर हैं जो अभी अभी बनी हैं ।

这些新建的楼房很漂亮。

वह लड़की कौन है जो मधु के पास बैठी है ?

坐在莫图身边的那个姑娘是谁？

3 ）जो 所在的从句的位置比较灵活，随内容着重点不同，它可在主句之前或主句之后，亦可放在主句之中。例如：

जो आ रही है, वह छात्रा गोपाल की मित्र है ।

来的那个女学生是戈巴尔的女友。

可改为：वह छात्रा गोपाल की मित्र है, जो आ रही है ।

亦可改为：वह छात्रा जो आ रही है, गोपाल की मित्र है ।

2. जो 的带后置词形式：

关系代词 जो和其它代词一样，有带后置词和不带后置词之分，其带后置词的形式变化，请看下列表格：

数	不带后置词的形式	带后置词的形式		
		带 ने	带 का, पर, में, से	带 को
单数	जो	जिस ने	जिस का (पर, में, से)	जिस को, जिसे
复数	जो	जिन्हों, जिनने	जिन का (पर, में, से)	जिन को, जिन्हें

यह एक अच्छा उपन्यास है, जिस को मैं ने दो बार पढ़ा है ।

这是一本好小说，我已经读了两遍。

वह हमारा कमरा है, जिस में हम चार रहते हैं ।

那是我们四个人住的房间。

उस छात्र को यहां बुला लीजिये, जिसे आपने कल देखा था ।

请把您昨天见到的那个学生叫来。

3. 关系副词：

关系副词 जहां 用来引导定语从句，它一方面作从句中的状语，另一方面修饰主句中的地点名词和地点副词。例如：

यह एक बहुत सुन्दर बाग़ है, जहां हम अक्सर घूमने आते हैं ।

这是一座很美丽的公园，我们常在这里散步。

从句中的 जहां 修饰主句中的地点名词 बाग़, जहां 在从句中充当地点状语。

在主句中有时与 जहां 相呼应的词是 वहां 。例如：

जहां आप जाएंगे वहां मैं भी जाऊंगा ।

您去哪儿我也去哪儿。

जहां 所在的从句在句中的位置比较灵活，随内容着重点不同，它可放在主句之前或主句之后，亦可放在主句之中。例如：

जहां डबास जी रहते हैं वहां एक सुन्दर और साफ़ झील है ।

德巴斯先生住的那个地方，有一个既美丽又干净的湖。

可改为：वहां एक सुन्दर और साफ़ झील है, जहां डबास जी रहते हैं ।

亦可改为：वहां, जहां डबास जी रहते हैं, एक सुन्दर और साफ़ झील है ।

अभ्यास

1. 语音练习：

अ आ --- अनुयायी अहिंसा आधुनिकता

ए. ए --- के समान विशेषता शैव वेद

इ ई --- पारसी तीसरा शिव तुलसी विशेषता अहिंसा जाति विभाजित काली वाराणसी भगवद्गीता अनुयायी

ऋ --- सृष्टि कृष्ण

क ग --- कल्याण गंगाजल कर्मफल कहलाना भगवद्गीता काली दुर्गा प्रयाग

र --- पारसी ब्रह्मा तीसरा संहार कर्मफल पुनर्जन्म संप्रदाय धर्म-ग्रंथ वर्ण ब्राह्मण क्षत्रिय शूद्र दुर्गा प्रयाग वाराणसी तीर्थस्थान

复合辅音

बहुसंख्यक इस्लाम बौद्ध ब्रह्मा सृष्टि विष्णु कल्याण कर्मफल पुनर्जन्म विश्वास संप्रदाय वैष्णव धर्म-ग्रंथ वर्ण-व्यवस्था ब्राह्मण क्षत्रिय वैश्य शूद्र कृष्ण दुर्गा प्रयाग तीर्थस्थान

词组

धर्म के अनुयायी, इन के अलावा, सृष्टि की रचना करते हैं, पालन और कल्याण करते हैं, संहार करते हैं, माता के समान, बड़ा पवित्र, कर्मफल का सिद्धान्त और पुर्नजन्म में विश्वास, विष्णु की पूजा, हिन्दुओं के धर्म-ग्रंथ, इस व्यवस्था के अनुसार, आधुनिकता का प्रभाव, प्रसिद्ध तीर्थस्थान

2. 朗读下列句子:

१) पहले देवता का नाम ब्रह्मा है, जो सृष्टि की रचना करते हैं ।

२) दूसरे देवता का नाम विष्णु है, जो पालन और कल्याण करते हैं।

३) तीसरे देवता का नाम शिव है, जो संहार करते हैं।

४) हिन्दू लोग गाय की माता के समान पूजा करते हैं, और गंगा-जल को बड़ा पवित्र मानते हैं।

५) हिन्दू धर्म की दो विशेषताएं हैं : कर्मफल का सिद्धान्त और पुनर्जन्म में विश्वास।

६) हिन्दू धर्म के कई संप्रदाय हैं, जिन में वैष्णव और शैव मुख्य हैं।

७) जो लोग विष्णु की पूजा करते हैं, वे वैष्णव कहलाते हैं।

८) जो लोग शिव की पूजा करते हैं, वे शैव कहलाते हैं।

९) हिन्दू धर्म में सहिष्णुता और अहिंसा को मुख्य माना जाता है।

3. 回答问题:

१) भारत में क्या क्या धर्म होते हैं ? हिन्दू धर्म के अनुयायी कितने हैं ?

२) हिन्दू धर्म के तीन देवता बताइये।

३) गाय, गंगाजल और तुलसी का पौधा हिन्दुओं की दृष्टि से कैसे हैं ? इन पर आप का क्या विचार है ?

४) हिन्दू धर्म की विशेषताएं क्या हैं ?

५) हिन्दू धर्म के कितने संप्रदाय हैं ? बताइये।

६) हिन्दुओं के धर्म-ग्रंथ क्या हैं ?

७) हिन्दुओं में कितनी जातियां हैं ? उन जातियों का नाम

बताइये । क्या जाति-व्यवस्था से समाज के लिये कोई फ़ा-
यदा है ?

८) हिन्दुवों के प्रसिद्ध मंदिरों और तीर्थस्थानों के नाम बताइये।

4。汉译印:

1 ）谁努力学习，谁就能通过考试。

2 ）谁要去，现在就可以走了。

3 ）我说的都对吗？

4 ）把阿南德先生刚才送来的书给莫图。

5 ）不论我去哪儿，他都和我一块去。

6 ）在印度，不论他们走到哪里，都受到热烈的欢迎。

7 ）您想说什么就说什么吧！

8 ）她们从刚才来的那条路回去了。

9 ）跳舞的那个女学生是你的妹妹吗？

10 ）我想买一件像你买的那样的上衣。

5。印译汉:

१) जो आप की इच्छा हो उसी के अनुसार काम कीजिये ।

२) तुम ने जो कुछ देखा है वही लिखो ।

३) तुम लोगों में से कोई भी ऐसा न होगा जिस के घर में
प्यानो हो ।

४) वे जो ईमानदार हैं सुखी होंगे ।

५) प्रकाश मेरे दोस्त हैं, जो दिल्ली विश्वविधालय में पढ़ाते
हैं ।

६) वह शीला का कमरा है, जो साफ़ और रोशनीदार है ।

७) जो अच्छी तरह हिन्दी पढ़ेंगे, उन को अच्छा काम मिलेगा ।

८) जो इमारत हमारे युनिवर्सिटी के फाटक (大门) के पास है वह विदेशी भाषा इमारत कहलाती है ।

6. 用 जो---वह 的形式完成下列句子：

१) वह लड़की अक्सर यहां आती है । वह विद्यार्थी है ।

२) उस ने मेरी दादी की देखभाल की थी । वह बहुत अच्छी नर्स है ।

३) मैं ने गोबर को देखा । उस ने वह किताब तुम्हारी मेज़ पर रखी ।

४) एक लड़के को पुलिस पकड़कर ले जा रही है । उस लड़के ने चोरी की थी ।

५) मैं ने मोटर-साइकिल ठीक कर दी थी । वह मोटर-साइकिल खो गयी ।

६) बाहर आदमी बातें कर रहे हैं । आदमियों ने एक बीमार बुढ़िया को अस्पताल में पहुंचाया ।

७) बच्चे इस इमारत में चिल्ला रहे थे । बच्चों को बाहर निकाल दिया गया ।

८) एक छात्रा गाना गा रही थी । छात्रा को एक कमरा मिला ।

7. 用括号里的词扩充句子：

१) मोटर-साइकिल खो गयी । (दी थी, तुम ने, परसों, मधु, जो, को, वह)

२) वह अच्छा नहीं है । (था, देखा, हम ने, नाटक, दो दिन

पहले, जो)

३) वे लोग परेशान हो गयीं। (जिन्हें, बुलाया गया, कल नहीं, पार्टी में)

४) मुझे दे दीजिये। (घड़ी है, आप के पास, जो सोने की, वह)

५) वह लड़का भाग गया। (रुपये, मैं ने, सौ, दिये, जिस को)

8. 补充下列句子:

१) जहां आप पढ़ते हैं, वहीं ____।

२) जहां से रमेश ने एक गाड़ी खरीद ली है, वहां ____।

३) आप ____, जहां अच्छा भोजन मिले।

४) जहां तक पक्की सड़क है, वहीं तक ____।

५) जहां से भी मिले, ____।

9. 用 जहां---वहां 改变下列句子:

१) राजेंद्र की दुकान के पास और कोई दुकान नहीं है।

२) क्या आप के रेस्टरां में अच्छा भोजन मिलता है ?

३) हम कई देश गये। हर देश में जनता ने हमारा स्वागत किया।

४) क्या गुप्ता के बेटा और बेटी बेइजिंग विश्वविद्यालय में चीनी भाषा पढ़ते हैं ?

५) मैं जवाहरलाल नेहरू युनिवर्सिटी में रहता हूं। जवाहरलाल नेहरू युनिवर्सिटी से यहां कई बसें आती हैं।

10。按照例句改变下列句型:

जाने वाले को न रोको।

जो जा रहा है, उसे न रोको।

१) किनारे वाले शहरों की आबोहवा अच्छी है।

२) दिल्ली जाने वाला वहीं का हो जाता है ।

३) गरम स्थान में रहने वाले लोग गर्मियों में पहाड़ी शहरों में जाकर रहते हैं ।

४) गेहूं खाने वाले अक्सर मोटे होते हैं ।

५) आने वाली को यहां बुलाओ ।

11。印译汉:

१) जो आदमी कल यहां आया था, वही रवि है ।

२) जिस पर तुम बैठे हुए हो, वही टूटी कुर्सी है ।

३) जो लोग कल समारोह में थे, उन में तुम्हारे भाई कौन हैं ?

४) जिन्हें आप ने खाते समय मेरे पास देखा था, वही मेरी छोटी बहन हैं ।

५) जो वसंत के साथ बैठे हुए हैं, वे ही रमेश हैं ।

६) जो अब अध्यापक से बात कर रही है, उस का नाम क्या है ?

७) जो आप देंगे ,वही ले लूंगी ।

८) आप जो चाहें समझें । मैं झूठ बोलने वाला नहीं हूं ।

12。汉译印:

从前有一个女人，她有一个男孩。丈夫去世后，她便领着儿子去乡下居住。过了几年，孩子长大了。一天，他问妈妈:“妈,我爸爸上哪儿去了？”妈妈回答说:“孩子，他早去世了。”孩子又问:“妈，爸爸活的时候是干什么的？”妈妈说:“给人家干活的。”孩子说:“我不能干活吗？我也想给人家干活。”妈妈说:“孩子，你现在还小，哪里会干活呢？”孩子说:“妈，没关系，你教我怎么干，我就怎么干。”妈妈说:“孩子，干活的人得会好多事情呢。除了干活以

外，还要尊敬主人，主人怎么说，你就怎么做。”孩子听了以后说：“妈，这事不困难，孩子一定能做好。”就这样，第二天孩子离开了妈妈，出去给人家干活了。

男孩从乡下来到一个城市，在一个毗湿奴派的教徒塔古尔（ ठाकुर ）的家找到了工作。有一天，塔古尔的妻子做好饭后等了很久，饭快凉了塔古尔还没有回来。她便对男孩说：“去请老爷吃饭。”塔古尔当时正同几个朋友坐在一起谈话。男孩站得远远地大声喊道：“老爷，女主人请您去吃饭。”塔古尔听罢十分生气（ आग बबूला होना ），回到家里便对男孩说：“孩子，看见有两个人坐在一起谈话时，应当走过去，贴着耳朵低声说才对。”

13. 分析下列句子：

१) इन के अलावा यहां इस्लाम, बौद्ध, ईसाई, पारसी आदि धर्मों के अनुयायी भी हैं।

२) पहले देवता का नाम ब्रह्मा है, जो सृष्टि की रचना करते हैं।

३) हिन्दू धर्म की दो विशेषताएं हैं : कर्मफल का सिद्धान्त और पुनर्जन्म में विश्वास।

४) हिन्दू धर्म के कई संप्रदाय हैं, जिन में वैष्णव और शैव मुख्य हैं।

५) भारत में अनेक बड़े प्रसिद्ध मंदिर हैं, जहां राम, कृष्ण, शिव, काली, दुर्गा आदि देवताओं या देवियों की पूजा की जाती है।

14. 背诵全课文

15. 阅读练习:

स्वास्थ्य

जिसका स्वास्थ्य ठीक है उसका मस्तिष्क भी ठीक रहता है । जो लड़के दिन-रात पढ़ने-लिखने में ही रहते हैं और खेल-कूद से दूर भागते हैं उनका स्वास्थ्य खराब हो जाता है और वे बीमार रहने लगते हैं । याद रखो, हमेशा पढ़ने के समय पढ़ो और खेलने के समय खेलो ।

स्वास्थ्य के लिये खुली और स्वच्छ हवा की बहुत जरूरत है । जो लोग बड़े-बड़े शहरों में तंग गलियों में रहते हैं उन्हें ताजी हवा नहीं मिलती । गंदी हवा से फेफड़े खराब हो जाते हैं ।

स्वास्थ्य के लिये स्वच्छ हवा की तरह स्वच्छ पानी की भी आवश्यकता है । प्राय: गांवों में कुंओं का गंदा पानी पीने से हैजा, पेचिश आदि बीमारियां होती हैं । गंदा पानी पीने से पेट में कीटाणु चले जाते हैं और बीमारियां पैदा करते हैं ।

मनुष्य केवल हवा और पानी से ही जीवित नहीं रह सकता । उसे पौष्टिक भोजन की आवश्यकता है । विटामिनवाले शाक-भाजी और फलों का उपयोग करना स्वास्थ्य के लिए लाभदायक है । भोजन में थोड़ी-थोड़ी मात्रा में सब चीजें रहनी चाहिये जिससे शरीर को आवश्यक सामग्री और विटामिन मिल सकें । फल और दूध अच्छे भोजन हैं । मक्खन, दही और छाछ को जितना अधिक काम में लाया जाये उतना ही अच्छा है ।

भोजन को चबा [illegible] धीरे खाना चाहिये । कभी भूख से

अधिक न खाओ । थोड़ी भूख रख कर खाना ही अच्छा होता है । हमेशा ठीक समय पर खाना खाओ और प्रसन्न होकर खाओ ।

निरोगी रहने के लिये कसरत करना आवश्यक है । उससे भोजन ठीक पचता है और शरीर में चुस्ती आती है । जो लोग करसत नहीं करते उन का शरीर कमजोर रह जाता है । सुबह घूमने जाना स्वास्थ्य के लिए लाभदायक है । पानी में तैरना, घोड़े की सवारी करना, क्रिकेट, फुटबाल और कबड्डी खेलना--- इन सब से शरीर सुडौल बनता है ।

स्वास्थ्य के लिये सफाई की बहुत जरूरत है । हमें अपने शरीर को सदा स्वच्छ रखना चाहिये । स्नान करते समय शरीर को मलना चाहिये। दांतों की सफ़ाई रखना भी आवश्यक है मंजन से हमें अपने दांत साफ करने चाहिये । इसी तरह नाक, कान, आंख और बालों को स्वच्छ रखना ज़रूरी है ।

स्वस्थ रहने के लिये शरीर की स्वच्छता की तरह घर की स्वच्छता रखना आवश्यक है । घर को झाड़-पोंछ कर साफ़-सुथरा रखना चाहिये । सप्ताह में एकाध बार घर के फ़र्श और मोरियों को फिनैल से धो डालना चाहिये । घर का कूड़ा-कचरा फेंकने के लिये कोई खास जगह या बाल्टी होनी चाहिये ।

हमें अपने स्वास्थ्य का पूरा-पूरा ध्यान रखना चाहिये । स्वास्थ्य अच्छा होने पर ही तुम काम कर सकोगे ।

स्वास्थ्य (阳)健康；卫生

स्वच्छ (形)清洁的,干净的

तंग (形)狭窄的;苦恼的

ताज़ा (形)新鲜的

गंदा （形）脏的，不干净的

फेफड़ा （阳）肺

प्राय: （副）经常，大约

कुआं （阳）水井

पेचिश （阴）痢疾

कीटाणु （阳）细菌

हैजा （阳）霍乱

शाक-भाजी （阴）蔬菜

मक्खन （阳）黄油

दही （阳）酸牛奶

छाछ （阴）乳浆

जितना---उतना （关）那么多

सामग्री （阴）东西，材料

काम में लाना （及）运用，使用

चबाना （及）咀嚼

निरोगी （形）无病的

पचना （不及）消化，吸收

चुस्ती （阳）聪明；强壮

सवारी （阴）骑，乘

की--करना （及）骑，乘

क्रिकेट （阳）板球

सुडौल （形）身段好的，身体匀称的

मलना （及）磨擦，擦拭

कूड़ा-कचरा （阳）垃圾

एकाध （एक + अध）（副）几个，不多

फ़र्श （阳）地毯，地板

मोरी （阴）污水沟，下水道

फिनैल （阴）碳酸

नाक （阴）鼻子

कान （阳）耳朵

बाल्टी （阴）铁桶，铁盆

पन्द्रहवां पाठ

पाठ	बड़ा कौन है
बातचीत	मित्र की मदद
व्याकरण	१. 助动词 पाना
	२. 后置词 के पास

पाठ

बड़ा कौन है

बड़ा कौन है ? मुझे बताओ,
क्या जो हाथी पर चढ़ता है ?
या जो चतुराई से अपनी
भूलें औरों पर मढ़ता है ?

बड़ा कौन है ? वह अमीर क्या,
जिस के पास बड़ी दौलत है ?
और गरीबों, मुहताजों से
जिस को उतनी ही नफ़रत है ?

बड़ा कौन है ? क्या वह है, जो
बातें बड़ी बड़ी करता है ?
किन्तु काम करनेवालों में
उसका नाम नहीं रहता है ?

नहीं नहीं, ये बड़े नहीं हैं,
ये तो बहुत गए-बीते हैं ।
ये तो सदा दूसरों ही के
दुख से सुख लेकर जीते हैं ।

तब फिर कौन बड़ा है ? बेशक,
इस सवाल की जगह यही है ।
जो सेवा करता है सब की,
बड़ा वही है, बड़ा वही है ।

सूरज क्या इसलिए बड़ा है
कि वह ऊंचाई पर रहता है ?
नहीं, रोशनी वह देता है ।
तब संसार बड़ा कहता है ।

बातचीत

मित्र की मदद

मलिक : तिवारी तुम ने मुझे बताया था कि रविवार को मेरे घर आओगे । पर आए नहीं, बहुत इंतजार किया ।

तिवारी : बात यह है, पिछले शनिवार को मैं दफ़्तर जा रहा था कि अचानक सामने से एक बस आ गयी । मैं साइकिल से उतर न सका और गिर पड़ा । पैर मुड़ गया और मोच आ गयी ।

मलिक : दुख है कि तुम्हारे पैर में चोट आयी । बताओ, अब क्या हाल है ?

तिवारी : उस दिन गोपाल ने साइकिल पर बिठवाकर अस्पताल में पहुंचाया । डाक्टर ने इलाज किया । अब ठीक हो रहा है । लेकिन अभी ठीक से चल नहीं पाता ।

मलिक : हां, उस दिन में गोपाल ने अपनी नौकरी के बारे में तुम्हें बताया था ?

तिवारी : नहीं तो । उस समय हम जल्दी में थे । क्या हुआ उस की नौकरी ।

मलिक : दो महीने के पहले उसने एम.ए.की डिग्री प्राप्त की । लेकिन अभी नौकरी नहीं मिली । इसलिए उसे परेशानी है ।

तिवारी : तो उस की कैसे मदद की जा सकती है ?

मलिक : अब तुम स्टोन कंपनी के दफ़्तर के लीडर हो, और फिर मैनेजर तुम पर विश्वास करते हैं । तुम उस की मदद कर

सकते हो ।

तिवारी : लेकिन मुझे शक है वह काम संभाल पायेगा । उसे पूर्व अनुभव बिल्कुल नहीं ।

मलिक : चिन्ता मत करो । वह काम अच्छी तरह संभाल लेगा, और कुछ दिनों में अनुभव भी हो जाएगा ।

तिवारी : मेरे पास समय हो तो मैं मैनेजर से ज़रूर मिलूंगा ।

शब्दावली

(क)

चतुराई (阴)聪明，敏捷

भूल (阴)错误

मढ़ना (及)归罪于…

अमीर (阳)富人

मुहताज (阳)穷人

दौलत (阴)财富

नफ़रत (阴)仇恨，憎恨

से--होना (不及)仇恨,憎恨

जीना (不及)生活

बेशक (副)毫无疑问地，当然

की जगह (后)代替

सूरज (阳)太阳

ऊंचाई (阴)高处，高度

रोशनी (阴)光亮

-- देना (及)照耀

(ख)

मोच (阴)抽筋，扭伤

मुड़ना (不及)转动，歪

को -- आना (不及)抽筋，扭伤

बिठवाना (及)扶坐，使坐

इलाज (阳)治疗

का -- करना (及)治疗

नौकरी (阴)工作，职位

एम. ए. 硕士

डिग्री (阴)学位

स्टोन कंपनी (阴)四通公司

पूर्व (形)以前的，从前的

व्याकरण

1. 助动词 पाना：

动词 पाना 的意思是“获得”，“得到”等。用作助动词时与主要动词的词根连用，表示能力。助动词 पाना 不仅可以与不及物动词连用，也可以与及物动词连用。助动词 पाना 一般用于否定式，而较少用于肯定式。主要用法有以下两种：

1）用于否定式，表示由于客观原因，虽然主观努力，仍不能获得某种动作的可能性。例如：

अभी वह ठीक से चल नहीं पाता ।

他现在还不能走动。

आप की यह बात मेरी समझ में नहीं आ पाई ।

我没能理解您的这句话。

कल रात को वे ज़रा भी नहीं सो पाये थे ।

昨天夜里他们没能合过眼。

2）用于肯定式时，表示经过努力而获得某种动作的可能性。因此句中常有 मुश्किल से, कठिनाई से, बड़े परिश्रम से 等。例如：

हम बड़ी मुश्किल से यह काम समाप्त कर पाये ।

我们好不容易才完成了这项任务。

राधा बड़े परिश्रम से यह परीक्षा पास कर पायी ।

拉塔费了好大劲才通过了这次考试。

2. 后置词 के पास :

1) 表示"有"，占有者为人物名词，被占有者为可移动的事物或时间等。例如：

क्या आप के पास कलम है ?

您有钢笔吗？

अगर मेरे पास समय हो, तो मैं मैनेजर से ज़रूर मिलूंगा ।

如果我有时间，一定去找经理。

2) 表示"在…附近（旁边）。例如：

गुप्ता जी के घर के पास एक सुन्दर बाग़ है ।

古普塔先生家附近有一座漂亮的花园。

उस ने मेरे पास आकर यह बात बतायी ।

他来到我的身边告诉了这件事。

अभ्यास

1. 语音练习：

चतुराई मूल दौलत मुहताज नफ़रत बेशक ऊंचाई संसार

इन्तज़ार अचानक इलाज डिग्री परेशानी स्टोन अनुभव

मैनेजर

2. 用分词填空：

१) बाजार ____ (जाना) समय मैं ने राम को ____ (भागना) देखा ।

२) वह ____ (चलना) गाड़ी में ____ (चढ़ना) गिर गया ।

३) ठीक आठ ____ (बजना) ही वह वहां पहुंच गये ।

४) ____ (जाना) समय मुझ से ____ (मिलना) जाना ।

५) मुझ से पैसे ____ (लेना) जाना और नाशपाती, सेव, टमाटर ____ (लेना) आना ।

६) ऐसा क्या ____ (लिखना) है ।

७) पार्टी की याद ____ (आना) ही घर चला गया । वहां से पत्नी को ____ (लेना) गया, तो देर हो गयी ।

८) ग्यारह ____ (बजना, बजना) खाना भी शुरू हुआ ।

3. 造句:

१) पर मढ़ना — २) नफ़रत होना

३) से ... लेकर जीना — ४) की जगह

५) बेशक — ६) इसलिये ... कि

७) इन्तज़ार करना — ८) बिठवाना

९) इलाज करना — १०) 助动词 पाना

११) परेशानी होना — १२) शक होना

4. 印译汉:

१) अभी जिन्होंने यह पाठ पढ़ा है, वे कौन हैं ?

२) भारत के किन-किन प्रदेशों में लोग गेहूं अधिक खाते हैं ?

३) भारत में कहां ज्यादा गर्मी पड़ती है ?

४) हम लोग वहीं रहते हैं, जहां विदेशी विद्यार्थी रहते हैं ।

५) आप जहां जहां जाएंगे, सब जगह हिन्दी में ही बात करनी होगी ।

६) तुम बस से कहां से कहां तक जाते हो ?

७) वहां से कोई बस रेल्वे स्टेशन को जाती है ?

८) मैं ने भी उसी स्कूल में पढ़ा था, जहां मेरा लड़का पढ़ रहा है ।

९) जहां मेरा मकान है, वहीं पास में एक बस स्टाप है । उस बस स्टाप से रेल्वे स्टेशन के लिए बस चलती है । मैं उसी बस से दफ़्तर जाता हूं ।

१०) जिस दिन मैं गया उस दिन वहां सीता भी आई थी ।

११) जिस समय वर्षा होती, ठंड बढ़ जाती है ।

१२) जहां से वह रिक्शा आ रहा है, वहां स्टोन कंपनी है ।

5. 用 अगर --- तो---改变下列句子:

१) मेरी साइकिल खराब है, इसलिए मुझे इतनी परेशानी है ।

२) मैं दुकान गयी ही नहीं, फिर आप की चीजें कैसे लाती ।

३) तुम ने उसे बुलाया ही नहीं होगा, इसलिए वह नहीं आया ।

४) मुझे आप की चिट्ठी नहीं मिली, इसलिए आप का काम नहीं हुआ ।

५) तुम लोगों को छुट्टी नहीं मिलेगी, क्योंकि तुम को काम करना है ।

6. 用助动词 पाना, सकना 完成下列句子:

१) मुझे विश्वास है कि मैं इस काम को ज़रूर समाप्त ____ । (करना)

२) कल वर्षा थी, इसलिए मैं नहीं ____ । (जाना)

३) मधु एक बार तीन रोटियां ____ । (खाना)

४) कल उसे जुकाम था, इसलिए क्लास न ____ । (जाना)

५) वे उर्दू ____ , लेकिन नहीं ____ । (समझना, बोलना)

६) श्रीमती रवि दस बजे वहां नहीं ____ । (पहुंचना)

७) मैं पहले हिन्दी नहीं ____ , लेकिन अब अच्छी तरह ____ । (पढ़ना)

८) गर्मी के कारण कल रात को सीता नहीं ____ । (सोना)

९) मुझे लगता है कि आज शाम को वह नहीं ____ । (आना)

१०) क्या आप हिन्दी ____ ? (बोलना)

7. 汉译印：

老舍在伦敦

一天上午，我们来到老舍的故居，访问了老舍先生的夫人胡洁青。她给我们谈了谈老舍在伦敦的生活情况。

老舍是从1942年开始写小说的，他最早的三部小说都是在伦敦写成的。

胡洁青女士告诉我们，老舍的父亲去世得很早，他母亲给别人洗衣服挣点钱，家里非常穷。他19岁就开始教书了。

1942年，老舍25岁。在一位英国朋友的帮助下，他去伦敦教中文。老舍除了讲课以外，就在学校的图书馆看书，他看了很多英文小说。在看这些文学作品的时候，老舍常想到自己以前在北京看过和听过的事儿。他把自己了解的人和故事都写在本子上，这就是他的第一部小说《老张的哲学》。

、 后来，作家许地山先生到了伦敦，老舍把写在本子上的故事念给他听。许地山听了以后，非常高兴地说："好，写得好！"他把这这本小说寄回国内，很快就发表了。

听说老舍先生在伦敦教中文的时候，用北京话（ बोली ）录过音。老舍夫人说："我真想听听五十多年前老舍的声音啊！"

8. 背诵全课文

9. 阅读练习：

हमारे सहायक

जब से हम पैदा होते हैं तभी से हमें ऐसे आदमियों की ज़रूरत होती है जो हमारी सहायता करें, हमारी देखभाल करें, जो हमें ठीक समय पर खाना दें, नहलायें, धुलायें, साफ़ कपड़े पहनायें और हमें पढ़ा-लिखाकर योग्य बनायें। ये काम हमारे माता-पिता करते हैं।

किसान को देखो। वह अंधेरे-मुंह उठकर खेत में पहुंचता है। गर्मी-सर्दी सब कुछ सहता है। यदि किसान खेत में अनाज पैदा न करे, कपास न बोये तो जानते हो दुनिया की क्या हालत हो जाये? लोग भूखों मर जायें, दाने-दाने को तरस जायें और सर्दी में ठिठुर जायें।

राजगीर को लो। राजगीर बड़े तड़के उठकर अपने काम पर जाता है। एक-एक ईंट चिनकर मकान बनाता है। दिन भर मेहनत-मजदूरी करके संध्या को घर लौटता है। यदि राजगीर हमारे लिये मकान बनाकर न दे तो हम कहां रहें? गर्मी-सर्दी और बरसात से

अपनी रक्षा कैसे करें ?

जुलाहे को देखो । अपने काम में कितना मस्त हैं । यदि जुलाहा तुम्हारे लिये कपड़ा न बुने तो फिर क्या पहनो ? अपने शरीर को कैसे ढंको ? उसे गर्मी-सर्दी से कैसे बचाओ ?

कुम्हार को लो । वह हमारे लिये घड़े, मटके और सुराहियां बनाता है । यदि कुम्हार इन चीज़ों को न बनाये तो क्या हो ? गर्मियों में घड़े का ठंडा-ठंडा पानी कहां से पिओ ?

भंगी तुम्हारे घर की सफ़ाई करता है । घर का कूड़ा-कचरा उठाकर ले जाता है । यदि भंगी काम न करे तो जगह-जगह ताऊन, हैजा, चेचक आदि बीमारियां फैल जायें ।

धोबी तुम्हारे कपड़े धोता है । कहार तुम्हारा पानी भरता है । मोची तुम्हारे जूते बनाता है । चौकीदार रात को पहरा देता है । सिपाही युद्ध में लड़ता है । क्या कभी तुमने सोचा है कि यदि ये लोग तुम्हारी सहायता न करें तो तुम्हारे सब काम ही रुक जायें? हमें इन सब लोगों का सम्मान करना चाहिये ।

देखभाल (阴)看管，照顾
की--करना (及)看管，照顾
नहलाना (及)使…洗澡，给…洗澡
धुलाना (及)使…被洗干净
पहनाना (及)使…穿上
योग्य (形)适宜的，值得的

अंधेरे-मुंह 黎明前
सहना (及)忍受
राजगीर (阳)瓦匠，瓦工
तड़के (副)拂晓，黎明
बड़े तड़के 大清早
ईंट (阴)砖
चिनना (及)砌，垒(墙)

संध्या （阴）黄昏，傍晚

बरसात （阴）雨季

रक्षा （阴）保护，保卫

की--करना（及）保护，保卫

जुलाहा （阳）织布人

बुनना （及）纺织；编

कुम्हार （阳）陶瓷工

घड़ा （阳）陶罐

मटका （阳）大瓦缸

सुराही （阴）水罐

भंगी （阳）清洁工

ताऊन （阳）鼠疫

चेचक （阳）天花

धोबी （阳）洗衣人

कहार （阳）运水工人

मोची （阳）鞋匠

चौकीदार （阳）看门人

पहरा （阳）守卫，看守

--देना（及）守卫，看守

सिपाही（阳）士兵

सम्मान （阳）尊重

का--करना （及）尊重

सोलहवां पाठ

पाठ	सफलता का रहस्य
बातचीत	शांघाई की सैर
व्याकरण	后置词 के लिये

पाठ

सफलता का रहस्य

चिड़िया तिनका एक-एक लेकर है आती,
है उनसे ही बड़ा घोंसला एक बनाती ।
एक-एक पग उठा-उठाकर ही रखते हैं,
कोसों लम्बा मार्ग पथिक-गण तय करते हैं ।।

बड़े-बड़े मीनार, किले, प्रासाद सुखारी,
जिन्हें देखकर तुम्हें अचम्भा होता भारी ।
क्या होंगे ये एक दिवस में गये बनाये,
कितने होंगे श्रमिक न जाने गये लगाये ।।

एक-एक भी शब्द नया प्रतिदिन रट पायें,
दो वर्षों में शब्द नये कितने सिख जायें ।

यदि क्रम जारी रहे वर्ष दस-पांच निरंतर,
उस भाषा के बन जायें विद्वान धुरन्धर ।।

बच्चे, कोई काम देखकर मत घबराओ,
थोड़ा-थोड़ा नित्य करो, मत चित्त चुराओ ।
क्रम से भारी काम सरल सब हो जाते हैं,
तुम्हें सफलता का रहस्य हम बतलाते हैं ।।

बातचीत

शांघाई की सैर

वसंत : कहो भाई रवि ! कहां रहे ? बहुत दिनों के बाद मिले । सब सहपाठी तुम्हें याद कर रहे थे । रमेश, गोड़ और मोहन पूछते थे कि रवि कब आयेगा ? कल चीनी साहित्य के मास्टर भी पूछ रहे थे ।

रवि : वसंत ! अपने बड़े भाई के साथ मैं अचानक शांघाई चला गया । जाते समय तुम से भी न मिल पाया । शांघाई में मेरे भाई एक कंपनी के मैनेजर हैं ।

वसंत : सुना है शांघाई बहुत बड़ा शहर है ।

रवि : हां, वसंत ! मैं पहली बार शांघाई गया था । वहां की भीड़ देखकर मैं चकित हो गया । शांघाई में बस, ट्राम, मोटर और मोटर-साइकिल की इतनी भीड़ रहती है कि सड़क पार करना कठिन हो जाता है ।

वसंत : और शांघाई में समुद्र भी है ?

रवि : हां। समुद्र में बड़े-बड़े जहाज़ चलते हैं। इन जहाज़ों में बैठकर लोग दूसरे देश जाते हैं। ये जहाज़ चीन का माल विदेशों को ले जाते हैं और विदेशों का माल चीन लाते हैं।

वसंत : रवि ! शांघाई में हवाई-जहाज़ का अड्डा भी तुम ने देखा होगा ?

रवि : हां। शांघाई से देश-विदेशों को हवाई-जहाज़ जाते हैं। मैं ने भी एक दिन हवाई-जहाज़ से शांघाई जाकर वहां की सैर की थी।

वसंत : हवाई-जहाज़ में तुम्हें डर नहीं लगा ?

रवि : इस में डर की कौन बात ? मेरा जी चाहता था उसी में बैठकर उड़ता रहूं।

वसंत : शांघाई का चिड़ियाघर भी तुम ने देखा होगा ?

रवि : हां भाई। इस चिड़ियाघर में चीते, शेर, हाथी, हिरण, बारहसिंगा, मगर, बन्दर, सांप वगैरह बहुत से जानवर रखे गये हैं।

वसंत : अच्छा रवि ! क्लास जाने का समय हो रहा है। क्लास में मिलेंगे। वहां सभी सहपाठियों और मास्टर जी को शांघाई का हाल सुनाना। अच्छा नमस्ते।

शब्दावली

(क)

सफलता (阴) 成功, 成绩　　　　रहस्य (阳) 秘密

तिनका（阳）草，稻草

पग（阴）脚，步伐

कोस（阳）印度长度单位（约2英里）

मार्ग（阳）道路，路

पथिक-गण（阳）游客们

किला（阳）城堡

प्रासाद（阳）官殿

सुखारी（阴）幸福

अचम्भा（阳）惊奇，吃惊

दिवस（阳）节日

प्रतिदिन（副）每天

क्रम（阳）顺序；步调

जारी（形）继续的

-- रहना（不及）继续

निरंतर（副）不断地，连续地

धुरन्धर（形）优秀的

चित（阴）智慧，心

-- चुराना（及）偷懒

（ख）

मोटर（阴）汽车

मास्टर（阳）老师

कठिन（形）困难的

समुद्र（阳）海，洋

जहाज（阳）轮船

अड्डा（阳）地点，场

डर（阳）害怕

चिड़ियाघर（阳）动物园

बारहसिंगा（阳）一种多角的牝鹿

मगर（阳）鳄鱼

सांप（阳）蛇

व्याकरण

1. 后置词 के लिए：

后置词 के लिये 在印地语中较常见，其主要用法有以下几种：

1）表示“为了”：

हम लोग जीने के लिए खाते हैं न कि खाने के लिए जीते हैं।

我们是为了活着而吃饭，而不是为了吃饭而活着。

हमें देश की शिक्षा कार्य के लिए मेहनत से काम करना चाहिये।

我们应该为祖国的教育事业而勤奋工作。

2）表示“对…”，“对…来说”：

बीस रुपये उस के लिए काफ़ी हैं।

二十个卢比对他来说足够了。

यह काम मेरे लिए बहुत मुश्किल है।

这项工作对我来说是很困难的。

3）表示“给”，“替”：

रवि के लिए कुछ फल लाओ।

给拉维买些水果吧。

मेरे लिए वही खिड़की बन्द कीजिए।

请替我把那扇窗户关上。

4）表示“某段时间”：

मैं हर रोज कम से कम एक घंटे के लिए ऊंची आवाज़ से पाठ पढ़ती हूं।

我每天至少要朗读课文一个小时。

एक हफ़्ते के लिए हमारे यहां ठहरिये।

在我们这里住上一个星期吧。

5）表示“看在…的面子上”：

भगवान के लिए शराब पीना बन्द करो।

看在神灵的面上把酒戒掉吧。

चाचा के लिए उसे छोड़िए ।

请看在叔叔的面子上放了他吧。

6）表示宾语，仅限于 कहना, देना 等少数动词：

पतिने अपनी पत्नी से दो रोटियां लाने के लिए कहा ।

丈夫让妻子取两张饼来。

उसे जाने के लिए दीजिए ।

请让他走吧。

7）表示定语，修饰名词：

देखो, मेरे कमरे में बैठने के लिए सोफ़ा भी नहीं है ।

瞧，我的屋里连坐的沙发都没有。

मुक्ति के पहले ग़रीब लोगों को खाने के लिए खाना नहीं मिलता और पहनने के लिए कपड़ा नहीं ।

解放以前，穷人没吃没穿。

अभ्यास

1。语音练习：

रहस्य सफलता चिड़िया तिनका घोंसला पग मार्ग पथिक-गण मीनार प्रासाद सुखारी अचम्भा दिवस श्रमिक प्रतिदिन क्रम रटना विद्वान धुरन्धर चित्त चुराना मास्टर अचानक मोटर-साइकिल कठिन समुद्र हवाई जहाज़ अड्डा डर चीता बारहसिंगा वगैरह

2。完成下列句子：

१) मुझे चाहिए कि-----।

२) मैं चाहता हूं कि-----।

३) मुझे विश्वास है कि-----।

४) मुझे बड़ी आशा है कि----- ।

५) वह अच्छी तरह पढ़ती है, ताकि-----।

६) मुझे डर है कि वे लोग-----।

७) मुझे यह बात पसंद नहीं है कि राधा-----।

८) मेरा आप से अनुरोध है कि-----।

९) हो सकता है कि-----।

3. 用后置词“ ने, में, से, पर ,को ”填空:

१) रमेश ____ कल शाम ____ मोहन ____ समर-पैलेस ____ देखा।

२) मैं ____ पिता जी ____ पूछा कि आप कब आएंगे ?

३) माता ____ बच्चे ____ पलंग ____ बिठवाया ।

४) उस ____ सीता ____ क्या कहा ?

५) मधु ____ मुझ ____ पूछा कि दूसरे छात्र कहां गये ?

६) एक पथिक ____ उस ____ रेल्वे स्टेशन का रास्ता बताया ।

4. 用致使动词完成下列句子:

१) बच्चा बैठ गया ।

मां ने-----।

२) बच्चे आज गर्म पानी से नहाये ।

पिता ने-----।

३) मैं ने खाना नहीं खाया ।

उस ने ----- ।

४) मोहन ने कॉफ़ी बनायी ।

रवि ने-----।

५) राम ने कमरे साफ़ किये ।

मैं ने-----।

६) राधा ने मां को पत्र लिखा ।

राधा के भाई ने-----।

७) शारदा ने कपड़े धोये ।

मां ने-----।

८) उस ने दूध पिया ।

गुप्ता ने-----।

९) मज़दूरों ने एक इमारत बनायी ।

मैनेजर ने-----।

5. 将下列主动语态改为被动语态:

१) मैं अंग्रेजी में लेख नहीं लिख सकती ।

२) वे लोग चावल नहीं खाते ।

३) उस ने इस बारे में मुझे कुछ नहीं बताया ।

४) राधा ने यह किताब पढ़ी ।

५) हम ने ठंडी चाय पी ।

६) उन्होंने नई दिल्ली की सैर की ।

6. 印译汉:

१) अगर मुझे चिट्ठी मिली होती तो ज़रूर आता ।

२) अगर यह शब्दकोश कुछ सस्ता होता तो मैं ले लेता ।

३) अच्छा था अगर आप भी आ जाते ।

४) आपने चिट्ठी लिखी होती तो ज़रूर आता ।

५) छात्रों को पत्र दिए गए हैं ।

६) करीब पचास लोगों को बुलाया गया है ।

७) आप को हर हफ़्ते फ़िल्म क्यों दिखाई जाती है ।

८) हम दोनों से भी उठाया नहीं जाएगा, यह बहुत भारी है ।

९) राधा को बुलाया जाए तो अच्छा रहेगा ।

१०) आज मुझ से कोई काम नहीं हो रहा ।

११) इस समय न मेरे पास पैसे हैं न कोई नौकरी ।

१२) न सिर्फ़ यह कपड़ा बढ़िया ही है, बल्कि सस्ता भी है ।

१३) हमें पुस्तकालय के लिए कुछ किताबें लेनी चाहिए ।

१४) आप चाहे मोहन को बुलाइए, चाहे रमेश को, एक को तो बुलाना पड़ेगा ।

१५) आप को इन में से कौनसा कपड़ा पसंद है ।

१६) आप मानें या न मानें, यही आप के लिए बढ़िया रहता ।

7. 造句:

१) तय करना	२) अचम्भा होना
३) चित्त चुराना	४) सैर करना
५) याद करना	६) पार करना
७) डर होना	८) जी चाहना

8. 汉译印:

李贺是唐代有名的诗人，他从小时候起，就很喜欢作诗。十几岁的时候，他几乎每天都要作诗。他常常是一边骑驴（ गधा ）

走路，一边想着诗句。诗句想好了，就马上记下来。每次写完诗以后，都要大声地念几遍。对于每一句诗，每一个词，都要反复修改。

有一年夏天，李贺到京城去访问有名的诗人韩愈。正巧韩愈从很远的地方回来。这一天天气特别热，韩愈觉得又累（ थकान ）又困，很想马上睡觉，就想让仆人告诉来访问的人明天再来。可是当他听说来的是个青年，而且带来一本诗请他修改，他于是让人马上把诗集拿来。当韩愈把那本诗拿过来刚看了一句，就立刻从床上坐起来，嘴里不停地说："哎呀，好诗，真是好诗啊！"于是他马上让人把这位青年诗人请了进来。韩愈一看，来的人是李贺，十分高兴。原来韩愈很早就认识李贺。那是在李贺七岁的时候，韩愈听朋友说七岁的李贺能作诗，他有些不相信。后来，韩愈来到李贺家，让李贺作诗，李贺当时立刻作了出来，而且作的很不错，他才相信朋友所说的是真的。

韩愈看到眼前的李贺，又看看桌上的诗，对李贺说："你已经长大了，诗也写得更好了。以后应该继续努力啊！"

9。背诵全课文

10。阅读练习：

` प्यारा चीन ` की पाण्डुलिपि

१९३५ में शहीद फ़ाङ च-मिन ने जेल में ` प्यारा चीन ` नामक एक पुस्तिका लिखी । उन्होंने इस पुस्तिका में अकाट्य तथ्यों का उदाहरण देकर चीन पर साम्राज्यवादियों के आक्रमण की कड़ी

निन्दा की और उन के अपराधों का पर्दाफ़ाश किया । उन्हों ने एक स्नेहपूर्ण व सुन्दर मां से चीन की उपमा दी और यह बताया कि यह मां किस तरह साम्राज्यवादियों के उत्पीड़न से कराह रही है । उन्हों ने लोगों से जल्दी से अपनी मां को बचाने का आवाहन किया और खुद यह इरादा प्रकट किया कि वे अपनी मां को बचाने के लिए अपने प्राणों की बाजी तक लगाने को तैयार हैं ।

कामरेड फ़ाङ च-मिन चीनी कम्युनिस्ट पार्टी की केन्द्रीय कमेटी के सदस्य और मजदूरों व किसानों की केन्द्रीय जनवादी सरकार के कार्यकारी सदस्य थे । जुलाई १९३४ में वे पार्टी की केन्द्रीय कमेटी के आदेशानुसार जापानी-आक्रमण-विरोधी हिरावल यूनिट का नेतृत्व कर केन्द्रीय क्रान्तिकारी अड्डे से उत्तर चीन में जापानी आक्रमणकारियों का मुकाबला करने के लिए रवाना हुए । जब वे चच्याङ, आनह्वेइ और च्याङशी प्रान्तोंकी सीमा पर पहुंचे, तो क्वोमिन्ताङ प्रतिक्रियावादी गुट की सेनाने आकर उनकी यूनिट को घेर लिया और दोनों के बीच भीषण युद्ध हुआ । एक गद्दार की वजह से जनवरी १९३५ में दुर्भाग्यवश कामरेड फ़ाङ च-मिन पकड़ लिए गए ।

दुश्मनों ने कामरेड फ़ाङ-च-मिन को च्याङशी प्रान्त के नानछाङ शहर के जेल में डाल दिया और हर तरह का लोभ दिखाकर उनसे आत्मसमर्पण कराने की कोशिश की, साथ ही बेशरमी के साथ उन्हें कलम-कागज देकर कम्युनिस्ट पार्टी के विरुद्ध कुछ लिखने को भी कहा । उन्होंने जेल में अपने सहयोद्धाओं को एकता के सूत्र में बांधकर प्रतिक्रियावादी गुट के साथ दृढ़तापूर्ण संघर्ष किया ।

दुश्मनों ने उन्हें जो कलम-कागज दी थी उससे उन्होंने अपने सहयोद्धाओं को प्रोत्साहित करने के लिए बहुत से गुप्त पत्र और `मेरे क्रान्तिकारी संघर्षों का संक्षिप्त विवरण` आदि लेख लिखे। `प्यारा चीन` नामक पुस्तिका भी इसी समय लिखी गई थी। इस पुस्तिका और उन के अन्य लेखों से पार्टी और क्रान्ति के प्रति कामरेड फ़ाङ च-मिन की आस्था और मातृभूमि, जनता व राष्ट्रीय मुक्ति के प्रति उनकी हार्दिक उत्कण्ठा व्यक्त होती है।

दुश्मनों को मजबूर होकर यह स्वीकार करना पड़ा कि कामरेड फ़ाङ च-मिन का क्रान्तिकारी इरादा फौलादी है और उन्हें अपने पथ से डिगाया नहीं जा सकता। अन्त में उन्होंने हताश होकर अगस्त १६३५ में उन की हत्या कर दी। शहीद होने के पहले उन्होंने अपने `प्यारा चीन` की पाण्डुलिपि जेल के एक सेक्रेटरी के, जो उनकी शिक्षा से क्रान्तिरियों के प्रति सहानुभूति रखता था, हवाले कर दिया था। बाद में इस सेक्रेटरी ने उनकी पाडुलिपि को गुप्त रूप से महान लेखक लू शुन के पास भेज दिया। लू शुन ने कोशिश कर इसे चीनी कम्युनिस्ट पार्टी की केन्द्रीय कमेटी तक पहुंचा दिया।

पाण्डुलिपि	(阴)	手稿，底稿
फ़ाङ च-मिन	(人名)	方志敏
जेल	(阳)	监狱
पुस्तिका	(阴)	小册子
अकाट्य	(形)	无可辨驳的
तथ्य	(阳)	事实
साम्राज्यवादी	(阳)	帝国主义者
आक्रमण	(阳)	侵略，进攻
कड़ा	(形)	严厉的
निन्दा	(阴)	谴责，责备
की--करना	(及)	谴责，责备
पर्दाफाश	(阳)	揭露

का--करना (及)揭露
स्नेहपूर्ण (形)慈爱的，爱的
उपमा (阴)比较，比喻
की---देना (及)比较，比喻
उत्पीड़न (阳)迫害，压迫
कराहना (不及)呻吟，叹息
इरादा (阳)愿望，目的
प्रकट (形)表示出来的
--करना (及)表现，显示
प्राण (阳)生命
बाज़ी (阴)赌，赌博
प्राणों की बाजी लगाना (及)
冒生命危险
कमेटी (阴)委员会
जनवादी (形)民主的
कार्यकारी (形)执行的
विरोधी (形)反对的
हिरावल (阳)先遣队，先锋
आक्रमणकारी (阳)侵略者
मुकाबला (阳)抵抗
का--करना (及)抵抗
रवाना (形)出发的
प्रान्त (阳)省

प्रतिक्रियावादी (阳)反动的
गुट (阳)集团，组织
यूनिट (阳)部队
भीषण (形)激烈的
गद्दार (阳)叛徒
की वजह से (后)由于，因为
दुर्भाग्यवश (副)不幸
आत्मसमर्पण (阳)投降
बेशरमी (阴)无耻，不害羞
सहयोद्धा (阳)战友
सूत्र (阳)线
दृढ़तापूर्ण (形)坚决的
प्रोत्साहित (形)被鼓励的，
受鼓舞的
गुप्त (形)秘密的
संक्षिप्त (形)简略的
विवरण (阳)解释，阐明
उत्कण्ठा (阴)愿望，关切
व्यक्त (形)表明了的
मजबूर (形)被迫的
फौलादी (形)坚强的
पथ (阳)道路
डिगाना (及)移开,使动摇

हताश （形）失望的，绝望的

सेक्रेटरी （阳）秘书，书记

सहानुभूति（阴）同情

हवाला （阳）托付…

के हवाले करना（及）托付

附 录

基数词

एक	१	I	बीस	२०	20
दो	२	2	इक्कीस	२१	2I
तीन	३	3	बाईस	२२	22
चार	४	4	तेईस	२३	23
पांच	५	5	चौबीस	२४	24
छै	६	6	पच्चीस	२५	25
सात	७	7	छब्बीस	२६	26
आठ	८	8	सताईस	२७	27
नौ	९	9	अट्ठाईस	२८	28
दस	१०	IO	उनतीस	२९	29
ग्यारह	११	II	तीस	३०	30
बारह	१२	I2	इकतीस	३१	3I
तेरह	१३	I3	बत्तीस	३२	32
चौदह	१४	I4	तैंतीस	३३	33
पन्द्रह	१५	I5	चौंतीस	३४	38
सोलह	१६	I6	पैंतीस	३५	35
सत्रह	१७	I7	छत्तीस	३६	36
अठारह	१८	I8	सैंतीस	३७	37
उन्नीस	१९	I9	अड़तीस	३८	38

उनतालीस	३९	39	उनसठ	५९	59
चालीस	४०	40	साठ	६०	60
इकतालीस (एकतालीस)	४१	41	इक्सठ	६१	61
बयालीस (बयालिस)	४२	42	बासठ	६२	62
तैंतालीस	४३	43	तिरसठ	६३	63
चवालीस	४४	44	चौंसठ	६४	64
पैंतालीस	४५	45	पैंसठ	६५	65
छियालीस	४६	46	छियासठ	६६	66
सैंतालीस	४७	47	सड़सठ	६७	67
अड़तालीस	४८	48	अड़सठ	६८	68
उनचास	४९	49	उनहत्तर	६९	69
पचास	५०	50	सत्तर	७०	70
इक्यावन	५१	51	इकहत्तर	७१	71
बावन	५२	52	बहत्तर	७२	72
तिरपन	५३	53	तिहत्तर	७३	73
चौवन	५४	54	चौहत्तर	७४	74
पचपन	५५	55	पचहत्तर	७५	75
छप्पन	५६	56	सतहत्तर	७७	77
सत्तावन	५७	57	अठत्तर (अठहत्तर)	७८	78
अट्ठावन	५८	58	उन्नासी	७९	79

अस्सी	८०	80
इक्यासी (इकासी)	८१	8I
बयासी	८२	82
तिरासी	८३	83
चौरासी	८४	84
पचासी	८५	85
छियासी	८६	86
सतासी	८७	87
अठासी	८८	88
नवासी	८९	89
नव्वे (नब्बे)	९०	90
इकानवे (इकानबे)	९१	9I
वानवे (बानबे)	९२	92
तिरानवे (तिरानबे)	९३	93
चौरानवे (चौरानबे)	९४	94
पंचानवे (पंचानबे)	९५	95
छियानवे (छियानबे)	९६	96
सत्तानवे (सत्तानबे)	९७	97
अट्ठानवे (अट्ठानबे)	९८	98
निन्यानवे (निन्यानबे)	९९	99
सौ	१००	I00

शब्द-भंडार

अ

अंकल (阳)伯父，叔父 ⑪

अंग (阳)肢休；部分 ⑧

अंत (阳)结尾 ②

अंत में 最后，终于 ②

अंतिम (形)最后的 ⑤

अकड़ना (不及)傲慢，摆架子 ④

अकबर (人名)阿克巴 ⑪

अकेला (形)单独的 ④

अगर (连)假使，如果 ③

अचम्भा (阳)惊奇，吃惊 ⑯

अचानक (副)突然 ②

अजीब (形)奇怪的 ⑦

अड्डा (阳)地点，场 ⑯

अदा (阴)扮演；履行 ⑨

--करना (及)扮演；履行 ⑨

अधिक (形)多的，为数众多的 ⑤

अधिकांश (阳)大部分，大多数 ⑨

अधेड़ (形)中年的 ①

अध्ययन (阳)学习，研究 ⑨

का--करना (及)学习，研究 ⑨

अनाज (阳)粮食 ⑧

अनुपम (形)不可比拟的 ⑥

अनुभव (阳)体会，经验 ⑦

अनुयायी (阳)信徒；追随者 ⑫

अन्न (阳)粮食 ⑧

अन्य (形)其他的 ⑩

अबे (感)喂(无礼的招呼) ⑪

अभिनय (阳)扮演 ①

का--करना (及)扮演 ①

अभूतपूर्व (形)空前的，非凡的 ①

अभ्रक (阳)云母 ⑩

अमीर (阳)富人 ⑮

अमृतसर (地名)阿姆利则 ⑫

अरब (数)十亿 ⑨

अरसा (阳)时期 ⑨

अरे (感)喂 ⑪

अवशेष (阳)遗迹，剩余 ⑨

अवसर (阳)时机，机会 ⑤

अवस्था （阴）年纪，情况 ⑤

अशोक （人名）阿育王 ⑭

असंभव （形）不可能的 ④

असली （形）真实的，实质的②

अष्टकोण （阳）八角形 ⑥

अहिंसा（阳）不杀生，非暴力 ⑭

आ

आंख （阴）眼睛 ⑧

आंत （阴）肠 ⑧

आंध्रप्रदेश（阳）安得拉邦 ⑬

आंसू （阳）眼泪 ⑧

आखिर （副）终于，最终 ⑪

आगरा （地名）亚格拉 ⑥

आगे （阳）前方，前面 ⑥

आज़ाद （形）自由的，独立的⑤

--करना （及）自由，独立⑤

आज़ादी （阴）自由，独立⑤

आज्ञा （阴）命令，指令 ③

--देना （及）命令，指令 ③

आटा （阳）粗面粉 ⑬

आधुनिकता （阴）现代，当代⑭

आनंद （阳）幸福，欢乐 ⑫

--मनाना（及）享乐，享受 ⑫

आयु （阴）年龄 ①

आरंभ （阳）开始 ⑧

--करना （及）开始 ⑧

आश्चर्य （阳）奇观 ⑥

आसमान （阳）天空 ⑫

इ

इंद्रिय （阴）感觉器官 ⑧

इकट्ठा（形）收集的 ⑫

--करना（及）收集，采集⑫

इलाज （阳）治疗 ⑮

का--करना （及）治疗 ⑮

इस्लाम （阳）伊斯兰教 ⑭

उ

उगना （不及）生长 ⑬

उछलना （不及）跳跃 ⑪

उड़चलना（不及）飞走 ③

उड़ाना （及）刮起，使飞 ⑧

उड़ीसा （阳）奥里萨邦 ⑩

उतरना （不及）下降 ③

उत्तर （阳）北方 ⑦

उत्तरप्रदेश （阳）北方邦 ⑬

उदाहरण （阳）例子,例证 ⑨

उन्नति （阴）提高，发展 ⑩

--करना（及）提高，发展⑩

उपज （阴）产额，产量 ⑩

उपनिवेशवादी（阳）殖民主义者⑤

उपाधि （阴）头衔，称号 ①

उमर （阴）年龄 ①

उलझाना（及）缠绕 ⑦

उलीचना （及）戽水，舀水④

उल्लेखनीय（形）值得提到的⑩

ऊ

ऊँचाई（阴）高处，高度 ⑮

ऊनी （形）毛的 ⑭

ऋ

ऋतु （阴）季节 ⑫

ए

एम.ए. 硕士 ⑮

कठिन （形）困难的 ⑯
कतार （阴）队列 ②
कथन （阳）话，言语 ⑧
कदम （阳）脚步，步子 ⑧
कप （阳）杯，杯子 ⑧
कपास （阳）棉花 ⑩
कबूतर （阳）鸽子 ③
कब्ज़ा （阳）占领 ⑤
 पर --करना （及）占领 ⑤
क़ब्र （阴）坟墓 ⑥
कमज़ोर （形）缓慢的，弱的 ⑦
कम से कम （副）至少 ⑤
कमाना （及）挣，获得 ⑧
कर्मफल （阳）因果报应 ⑭
कल्याण （阳）幸福，福利 ⑭
कवि （阳）诗人 ①
कविता （阴）诗，诗篇 ①
काटना （及）咬，切 ③
कान （阳）耳朵 ⑧
कानपुर （地名）坎普尔 ⑭
कारण （阳）原因 ②
कार्य （阳）工作，事业 ④
कालपी （地名）卡尔比 ⑤
काली （阴）时母女神 ⑭
किला （阳）城堡 ⑯
किस्म （阴）种类 ⑩
की अपेक्षा （后）与…比较 ⑨
की जगह （后）代替 ⑮
कीड़ा （阴）昆虫 ⑫
की तरफ़ （后）向…，朝… ⑪
कुंभ （阳）沐浴节，贡浦节⑬
कुशल （形）平安地，安好的④
कृषि-उत्पादन （阳） 农业生产 ⑩
कृष्ण （阳）克里什纳，黑天神⑭
के आसपास （后）在…附近 ③
के खिलाफ़ （后）反对 ⑤
के नज़दीक （后）在…附近 ③
के पीछे （后）在…之后 ②
के बिना （后）没有，无 ⑧
केवल （副）只，仅仅 ①
के विपरीत （后）相反 ⑤

के विषय में（后）关于 ⑨

के समान （后）像…一样 ⑭

कैसा （问）怎么样的，如何的 ②

कोना （阳）角落 ②

कोयला （阳）煤 ⑩

कोस （阳）印度长度单位（约2英里） ⑯

क्यारी（阴）田垄 ⑥

क्रम （阳）步调，顺序 ⑯

क्षण （阳）刹那 ⑦

क्षत्रिय（阳）刹帝利 ⑭

क्षमा （阴）原谅 ⑩

--करना （及）原谅 ⑩

क्षेत्र （阳）行业；地区，范围 ⑩

ख

खतरा（阳）危险 ③

खनिज（形）矿产的 ⑩

ख़राब（形）坏的，不好的 ⑧

खर्च （阳）开支，费用 ⑥

--करना（及）花费，消耗⑥

खाँसी（阴）咳嗽 ④

--आना（不及）咳嗽 ④

खाड़ी（阴）海湾 ⑩

खाद्य-पदार्थ （阳）粮食 ⑧

खिलाना（及）喂（食物） ⑬

खीझना（不及）生气，心烦⑦

खीर （阴）牛奶粥 ⑬

ख़ुद （副）自己 ④

खुली जगह（阴）空地 ①

खेत （阳）田地 ⑫

खेद （阳）遗憾，抱歉 ⑧

खोजना（及）寻找 ③

ख्याल（阳）思想，观念 ⑦

--करना（及）思索，考虑⑦

--रखना（及）记住，注意⑦

ग

गंगा (阴)恒河 ④

गंगाजल (阳)恒河水 ⑭

गंगाधरराव (人名) 耿迦特尔拉沃 ⑤

गणना (阴)列入 ⑥

गणराज्य (阳)共和国 ⑩

गन्ना (阳)甘蔗 ⑩

गरम (形)热的 ⑧

गर्मी (阴)热，炎热 ⑨

गवाह (阳)证明 ⑦

गहरा (形)深的 ⑩

गाड़ी (阴)车 ⑦

गाली (阴)骂，咒骂 ⑪

--देना (及)骂，咒骂 ⑪

गिरना (不及)掉落 ②

गीत (阳)歌曲 ①

गीतांजलि (阴)吉檀迦利 ①

गीदड़ (阳)豺，豺狼 ②

गुजरात (阳)古吉拉特邦 ⑬

गुड़ (阳)红糖，土糖 ⑬

गुफा (阴)山洞 ⑪

गुम्बद (阳)圆屋顶 ⑥

गुरुद्वारा (阳)锡克教寺庙 ⑫

गुर्राना (不及)咆哮，怒吼 ⑪

गेहूं (阳)麦子 ⑩

गैण्डा (阳)犀牛 ②

गोल (阳)球，圆圈 ⑬

गोली (阴)子弹 ①

पर--चलाना (及) 向…开枪 ①

ग्वालियर (地名)瓜廖尔 ⑤

घ

घटना (阴)事件 ⑦

घना (形)密的 ⑨

घबराना (不及)害怕 ④

घमंड (阳)骄傲 ④

घमासान (形)激烈的 ⑤

घाट (阴)海岸，码头 ⑩

घुसना (不及) 进入 ③
घेरना (及) 包围 ⑤
घुड़सवारी (阴) 骑马 ⑤
घोंसला (阳) 鸟巢 ⑫
घोर (形) 可怕的,恶劣的 ⑫

च

चटकना (不及)(花) 开放 ⑬
चतुराई (阴) 敏捷, 狡猾 ⑮
चबूतरा (阳) 台, 露台 ⑤
चर्चा (阴) 谈论 ①
की--करना (及) 谈论 ①
चला जाना (不及) 走,离去 ⑤
चांदनी (阴) 有月光的 ⑥
चाय-पार्टी (阴) 茶话会 ⑤
चाल (阴) 行走, 速度 ⑦
चालाक (形) 狡猾的 ⑪
चावल (阳) 大米 ③
चाहिये (副) 应该 ③
चिड़ियाघर (动) 动物园 ⑯
चित्त (阴) 智慧, 心 ⑯
चित्रकला (阴) 绘画, 美术 ①
चिन्ह (阳) 标记, 记号 ⑨
चिल्लाना (不及) 叫喊 ②
चींटी (阴) 蚂蚁 ⑫
चीखना (不及) 尖声叫喊 ②
चीता (阳) 豹子 ②
चुकना (不及) 完成 ⑦
चुगना (及) 啄食 ③
चुनना (及) 挑选, 采摘 ⑬
चुप (形) 安静的 ⑤
--होना (रहना) (不及) 安静 ⑤
चुराना (及) 偷窃 ⑯
चूंकि (连) 因为 ⑬
चूहा (阳) 老鼠 ③
चेकोस्लावाकिया (阳) 捷克斯洛伐克 ①
चेतना (阴) 知觉 ③
चोट (阴) 伤 ⑦
-- आना (不及) 受伤 ⑦

चोटी (阴)山峰，山顶⑩

चौड़ा (形)宽的 ④

चौथाई (阴)四分之… ⑬

छटपटाना (不及)着急 ⑫

छाता (阳)伞 ⑧

छाया (阴)影子 ⑥

छिपना (不及)躲藏 ⑪

छिलका (阳)皮，果皮 ⑬

छूटना (不及)奔流，发出⑥

छेद (阳)洞，小孔 ④

ज

जनता (阴)人民 ⑤

जनसंख्या (阴)人数 ⑩

जन्म (阳)出生，诞生⑤

जब---तो (连)当…时②

ज़बान (阴)口头 ⑤

जमुना (阴)朱木纳河 ④

ज़रूरत (阴)需求，需要⑨

जर्मनी (阳)德国 ①

जल (阳)水 ⑥

जलवायु (阴)气候 ⑨

जलाशय (阳)水库 ⑨

जल्दी (阴)快，迅速 ⑤

--करना (及)快，迅速⑤

जहाज़ (阳)轮船 ⑯

जाड़ा (阳)冬天 ⑦

जाति-पांति (阴)种姓 ①

जाति-व्यवस्था (阴)种姓制度⑭

जान (阴)生命 ③

जानबूझकर (副)故意地，有意地③

जानवर (阳)动物 ②

जारी (形)继续的 ⑧

--रहना (不及)继续 ⑧

जाल (阳)网 ③

जाली (阴)网，格子 ⑥

ज़िद (阴)坚定，顽强 ③

--करना (及)固执 ③

जीजान (阳)生命 ⑤

--से (副)竭尽全力地，全心全意地 ⑤

जीना (及)生活 ⑮

जीविका (阴)生计 ③

जीवित (形)活着的 ⑤

जुकाम (阳)感冒 ④

को--होना (不及)感冒 ④

जूट (阳)黄麻 ⑩

जूठा (形)被弄脏了的 ⑪

जोर (阳)努力 ③

--लगाना (及)竭尽全力 ③

जौ (阳)大麦 ⑬

ज्वालामुखी (阴)火山 ⑨

झ

झंझट (阳)麻烦 ⑦

झटपट (副)立刻，迅速 ⑦

झांसी (地名)章西 ⑤

झुकाव (阳)倾向，趋向 ①

की ओर--होना (不及)倾向 ①

झोंपड़ी (阴)茅屋 ③

ट

टकराना (不及)碰撞 ⑦

टूटना (不及)断裂 ⑫

टूट पड़ना (不及)猛扑 ⑪

ठ

ठंड (阴)寒，冷 ⑫

ठंडक (阴)寒冷 ④

ठंडा (形)冷的，凉的 ⑦

ठाट-बाट (阳)华贵，摆架子 ④

ठिठुरना (不及)冻僵 ④

ड

डगमगाना （不及）摇摆 ④

डर （阳）害怕 ⑯

डरना （不及）害怕 ④

डालना （及）放入 ⑧

डिग्री （阴）学位 ⑮

डूब जाना （不及）沉入，沉没 ④

डूब मरना （不及）淹死 ④

डोलना （不及）摇摆 ⑥

ढ

ढकना （不及）被掩盖 ⑨

ढाल （阴）坡 ⑩

ढीला （形）宽松的 ⑩

त

तड़पना （不及）焦急不安 ⑫

तरफ़ （阴）方向，方面 ⑥

ताज （阳）泰姬（陵） ⑥

ताजमहल （阳）泰姬陵 ⑥

तारीख़ （阴）日期 ②

तिनका （阳）草，稻草 ⑯

तिलहन （阳）油料作物 ⑩

तीर （阴）箭 ⑤

--चलाना （及）射箭 ⑤

तीर्थस्थान （阳）圣地 ⑭

तुरंत （副）马上，立即 ②

तुलसी （阴）杜勒西（药用植物） ⑭

तूफ़ान （阳）风暴 ⑧

तेईस （数）二十三 ⑤

तेज़ （形）锐利的 ③

तेज़ी से （副）快速，急速 ⑩

तेल （阳）油 ⑬

तैयार （形）准备好了的 ⑤

--करना （及）准备 ⑤

--होना （不及）准备 ⑤

थ

थामना (及)握住 ⑧

थोड़ी देर (副)一会儿 ②

द

दया (阴)仁慈 ⑫

--आना (不及)仁慈 ⑫

दर्द (阳)痛 ④

दलदल (阴)沼泽 ⑨

दलिया (阳)粥 ⑬

दवा (阴)药 ④

दांत (阳)牙齿 ③

दाढ़ी (阴)胡须 ⑪

दाना (阳)颗粒 ③

दाल (阳)豆子 ⑩

दिखलाना (及)显示，表现①

दिखाना (及)表现，显示③

दिन (阳)白天，日子 ⑫

--काटना (及)度日 ⑫

दिल (阳)心，心脏 ⑯

दिवस (阳)节日 ⑯

दुखड़ा (阳)不幸，痛苦 ⑧

--रोना(不及)哭诉不幸的遭遇 ⑧

दुनिया (阴)世界 ⑬

दुपट्टा (阳)披巾 ⑫

दुबकना (不及)躲藏，龟缩⑫

दुभाषिया (阳)翻译,口译者⑨

दुर्गा (阴)难近母 ⑭

दुश्मन (阳)敌人 ⑤

दृष्टि (阴)视力，观点 ⑩

देवता (阳)神 ⑭

देवी (阴)女神，女士 ⑫

देशभक्त (阳)爱国者 ①

दौलत (阳)财富 ⑮

ध

धक्का (阳)推，打击 ⑦

को--लगाना (不及)推撞 ⑦

धन (阳)财富，钱 ⑧

धनी (形)富裕的 ⑩

धमाका (阳)哗啦声 ②

धर्म (阳)宗教 ①

धर्म-ग्रंथ (阳)宗教圣典 ⑭

धान (阳)稻谷，稻子 ⑩

धुरन्धर (形)优秀的 ⑯

धूल (阴)灰尘 ⑦

न

नख (阳)指甲，爪 ③

नगर (阳)城市 ⑩

नफरत (阴)仇恨，憎恨 ⑮

से--होना (不及)仇恨,憎恨 ⑮

नमक (阳)盐 ⑬

नमूना (阴)模型，样子 ⑥

नम्बर (阳)数目，座号 ⑩

नहर (阴)水渠 ⑥

नहीं तो (副)否则 ④

नाक (阳)鼻子 ③

नाड़ी (阴)脉，脉博 ③

नामक (形)被称为…的 ①

नाववाला (阳)船夫 ④

निकालना (及)拿出,取出 ④

नित्य (副)经常 ⑬

निरंतर (副)不断地 ⑯

निर्बल (形)没有力气的 ⑧

निराश (形)失望的,灰心的 ⑤

निर्भर (阳)依靠 ⑩

पर--रहना (不及)依靠 ⑩

निर्माण-कार्य (阳)建设事业 ⑩

निवासी (阳)居民 ⑩

निहत्था (形)手无寸铁的 ①

नुकसान (阳)损失,危害 ⑪

नोबेल पुरस्कार (阳)诺贝尔奖 ①

नौकरी (阴)工作,职位 ⑮

प

पंख (阳)翅膀 ⑫

पंजाब (阳)旁遮普邦 ⑫

पकड़ना (及)捉住 ⑤

पकाना (及)煮熟,烤熟 ⑬

पक्षी (阴)鸟 ⑨
पग (阳)脚，步伐 ⑯
पछताना (不及)后悔 ③
पठार (阳)高原 ⑩
पड़ना (不及)落下，摆放 ③
पतला (形)细小的，小的 ⑥
पतवार (阴)舵 ④
पत्थर (阳)石头 ⑥
पथिक-गण (阳)游客们 ⑯
पदार्थ (阳)物体，东西，物品⑩
पन्द्रह (数)十五 ④
परन्तु (连)但是 ⑤
परिक्रमा (阴)道路 ⑤
परिचय (阳)介绍 ②
परिश्रम (阳)劳动，努力 ⑥
--करना (及)劳动，努力 ⑥
परेशान (形)苦恼的，不安的④
परेशानी (阳)苦恼，不安 ⑪
पर्याप्त (形)足够的，充分的⑩
पर्वतमाला (阴)山脉 ⑩
पवित्र (形)神圣的 ⑫
पशु (阳)动物 ⑬
पहनावा (阳)衣着，服装 ⑩
पहुंचना (不及)到达 ①
पहुंचाना (阳)送到 ⑧
पात्र (阳)人物，角色 ①
पार (阳)对岸 ④
--करना (及)渡过 ④
पारखी (阳)技师，行家 ①
पारसी (阳)拜火教 ⑭
पार्टी (阴)聚会，政党 ⑤
पास में (副)附近 ③
पिछला (形)以前的，前面的②
पीछा (阳)背后 ⑤
का--करना (及)追赶 ⑤
पुनर्जन्म (阳)转世，轮迴 ⑭
पुल (阳)桥 ④
पुष्प (阳)花，花卉 ⑫
पूर्व (形)从前的 ⑮
पृथ्वी (阴)地球
पेट (阳)腹 ⑧
पैंतीस (数)三十五 ⑤
पैदा (形)生产的，产生的⑨
पैदावार (阴)收成 ⑩
पैसा (阳)钱，拜沙(印度钱币单位)④
पोशाक (阴)服装 ⑫

पौधा (阳)苗，秧 ⑬

पौष्टिक (形)有营养的 ⑬

प्रकार (阳)种类 ⑨

प्रकाश (阳)光线 ⑥

प्रकाशित (形)发表了的 ①

--होना(不及)出版 ①

प्रति (阴)份，册 ③

प्रतिदिन (副)每天 ⑯

प्रतिभा(阴)天才，才智 ①

प्रतिशत(副)百分之… ⑩

प्रत्येक (形)每一个 ⑬

प्रभात (阳)黎明 ⑫

प्रभाव (阳)影响，作用 ⑩

पर--डालना(及)产生影响⑩

प्रमुख (形)主要的 ⑩

प्रयाग (地名)普尔亚格 ⑭

प्रवेश (阳)进入 ⑥

--करना(及)进入 ⑥

प्रश्न (阳)问题 ⑦

प्रसन्नता (阴)高兴 ⑫

प्रसिद्ध (形)著名的，有名的③

प्रस्तुत (形)准备好的 ⑨

--करना(及)准备 ⑨

प्राचीन(形)古代的 ⑨

प्राप्त (形)获得的 ⑧

--करना(及)获得 ⑧

फ

प्रासाद (阳)宫殿 ⑯

फंसना (不及)陷入 ③

फटना (不及)破裂 ②

फसल (阴)收获 ⑩

फुटपाथ (阳)人行道 ③

फुर्सत (阴)空闲 ⑬

फूला न समाना 乐不可支，万分高兴 ⑪

फैशन (阳)式样，时髦 ⑩

फौरन (副)马上，立即 ②

फौवारा (阳)喷泉 ⑤

ब

बंगला（阴）孟加拉语 ①

बंगाल（阳）孟加拉 ⑩

बकबक（阴）废话，饶舌 ⑪

--करना（及）说废话， ⑪

बचना（不及）得救 ④

बचपन（阳）童年 ①

बचाना（及）得救 ③

बजना（不及）（钟）敲 ⑦

बढ़ाना（及）向前，前进 ⑧

बदलना（不及，及）变化，改变 ⑨

बनजाना（不及）成为，形成 ②

बनना（不及）装作 ⑦

बन्दरगाह（阳）港口 ⑩

बरसात（阴）雨季 ⑨

बर्फ़（阴）冰 ⑨

बर्बाद（形）浪费了的，破坏了的 ⑩

बहना（不及）流，淌 ⑤

बहाना（及）流，淌 ③

बहुसंख्यक（形）多数的 ⑭

बांध（阳）堤，坝 ⑨

बांधना（及）捆，绑，筑堤 ⑤

बांह（阴）臂膀 ⑦

बाग़（阳）花园 ⑥

बाघ（阳）老虎 ②

बाजरा（阳）黍 ⑬

बादशाह（阳）皇帝 ⑤

बार（阴）次数 ①

बारह（数）十二 ①

बारहसिंगा（阳）一种多角牝鹿 ⑯

बिखरना（不及）布满，散开 ③

बिठवाना（及）扶坐，使坐 ⑮

बिनौला（阳）棉籽 ⑬

बिल（阳）洞，穴 ③

बिहार（阳）比哈尔邦 ⑩

बींधना（及）刺入，刺穿 ⑦

बीच（阳）中间 ⑥

बीस（数）二十 ④

बुखार（阳）发烧 ④

को--आना（不及）发烧 ④

बुद्ध（阳）佛陀 ⑭

बुरी तरह（副）狼狈地 ③

बुर्जी （阴）小塔 ⑥

बूढ़ा （阳）老人，老头儿 ④

बेगम （阴）夫人 ⑥

बेचारा （形）不幸的，可怜的 ⑧

बेवकूफ़ （形）愚蠢的，无知的 ⑦

बेवकूफ़ी（阴）愚蠢，无知 ⑫

बेशक （副）毫无疑问 ⑮

बैसाखी （阴）春节 ⑫

बोना（及）播种 ⑬

बौद्ध （阳）佛教 ⑭

ब्रह्मण （阳）婆罗门 ⑭

ब्रह्मा （阳）大梵天 ⑭

ब्रह्मपुत्र (阴) 布拉马普特拉河⑩

भ

भगवद्गीता (阳)《薄伽梵歌》⑭

भयानक （形）可怕的 ⑨

भरना （不及）充满，灌输①

भांगड़ा （阳）彭格拉舞 ⑫

भाग （阳）部分 ⑨

भागना （不及）逃跑 ②

भाग्य （阳）命运 ⑦

भात （阳）米饭 ⑬

भाप （阴）蒸汽 ⑬

--देना（及）蒸 ⑬

भारी （形）重的 ③

भावना （阴）情感，精神 ①

भीगना（不及）湿透 ⑫

भीतर （副）在内部 ⑤

भुगतना（及）遭受 ⑦

भूख （阴）饥饿 ③

भूखा （形）饥饿的 ③

भूमिका（阴）作用 ⑨

भूल （阴）错误 ⑮

भूलना （不及）忘记 ⑤

भूसी （阴）糠 ⑬

भेड़ （阴）母绵羊 ⑪

भेड़िया（阳）狼 ②

भेद-भाव （阳）差别，歧视①

भोजन (阴) 饭 ⑧

भौगोलिक (形) 地理的 ⑩

भ्रम (阳) 迷误，错觉 ⑪

--में पड़ना (不及) 陷入迷误 ⑪

म

मंत्रमुग्ध (形) 被法术迷惑的 ⑤

मकबरा (阳) 陵墓 ⑥

मक्का (阳) 玉米 ⑬

मगर (阳) 鳄鱼 ⑯

मग्न (形) 沉醉于…的 ①

में--रहना (不及) 沉醉于 ①

मज़दूरी (阴) 工钱 ⑧

मढ़ना (及) 归罪于… ⑮

मथुरा (地名) 马土腊 ⑭

मध्यप्रदेश (阳) 中央邦 ⑩

मनुष्य (阳) 人，人类 ④

मनोहर (形) 迷人的，吸引人的 ⑫

मस्तिष्क (阳) 头脑 ⑧

महाराज (阳) 皇帝，大王 ②

महाराष्ट्र (阳) 马哈拉施特拉邦 ⑬

मांग (阴) 需要，要求 ③

मात्रा (阴) 数量 ⑩

मानना (及) 接受 ⑫

मानव (阳) 人类 ⑨

मार्ग (阳) 道路 ⑨

मालूम (形) 知道的 ②

--होना (不及) 知道 ②

मास्टर (阳) 老师 ⑯

मिटना (不及) 消失 ③

मिट्टी (阴) 土，泥土 ⑨

मित्र (阳) 朋友 ③

मिनट (阴) 分钟 ⑦

मिलना (不及) 见面，相见 ①

मिलना-जुलना (不及) 团结，联合 ⑪

मिलाना (及) 联合，掺合，合并 ⑪

मीनार (阴) 尖塔 ⑤

मुंह (阳) 嘴，口 ⑧

मुक्त (形) 解放的，自由的 ③

मुख्य (形) 主要的 ⑥

मुगल (形) 莫卧儿的 ⑥

मुड़ना (不及) 转动，扭 ⑮

मुमताजमहल (人名) 穆姆泰姬莫赫尔 ⑥

मुसीबत （阴）困难，麻烦 ⑦
मुस्कराना （不及）微笑 ④
मुहताज （阳）穷人 ⑮
मूंछ （阴）胡子 ⑫
मूर्खता （阴）愚蠢，无知 ②
मूसलाधार （形）倾盆的 ⑧
में लगना （不及）从事 ⑫
मेमना （阳）小羊 ⑪
मेला （阳）庙会，集市 ⑬
मैदा （阳）细面粉 ⑬
मैसूर （阳）迈索尔邦 ⑩
मोच （阴）抽筋，扭伤 ⑮
को--आना（不及）抽筋，扭伤⑮
मोटर（阴）汽车 ⑯
मोल लेना（及）换取，买⑦
मौज （阴）愉快，欢乐 ⑩
--उड़ाना （及）享乐 ⑩
मौसम（阳）季节，天气 ⑧

य

यदि （连）假使，如果 ④
यमुना（阴）朱木纳河 ⑩
याद （阴）记忆，回忆 ⑤
युक्ति（阴）方法，计策 ③
युग （阳）时代 ⑨
युद्ध-विद्या（阴）战术，军事学⑤

र

रक्त （阳）血 ⑧
रखना（及）放，放置 ⑪
रचना（阴）著作，杰作 ①
रचना（及）创作，写作 ⑤
रवीन्द्रनाथ ठाकुर（人名）
罗宾德罗纳特·泰戈尔①
रस （阳）汁，精华 ⑧
रहस्य（阳）秘密 ⑯
राई （阳）芥子 ②
राज （阳）统治，管理 ⑤
राजकाज（阳）朝政 ⑤
राजा （阳）国王 ③

राज्य (阳)王国，统治 ⑤

रानी (阴)女王，皇后 ⑤

राम (阳)罗摩神 ⑭

रास्ता (阳)道路 ⑨

राष्ट्र-गान (阳)国歌 ①

रिक्शा (阳)三轮车，人力车⑦

रीढ़ (阴)脊椎 ⑨

रीढ़दार (形)有脊椎的 ⑨

रुकना (不及)停下 ⑤

रुई (阴)棉花 ⑬

रेगिस्तान (阳)沙漠 ⑨

रोकना (及)使停，阻止 ⑦

रोशनदान (阳)天窗 ⑤

रोशनी (阴)光亮 ⑮

रौनक (阳)繁荣 ⑫

ल

लक्ष्मीबाई (人名)拉什米帕伊⑤

लगातार (副)不断地 ⑤

लड़ना (及,不及)战斗，斗争 ⑤

लड़ाई (阴)战争 ⑤

लाचार (形)贫困的,被迫的 ⑦

लाजवाब (形)无言以对的 ⑪

लापरवाही (阴)粗心大意 ⑪

लाभ (阳)好处，益处

लाभदायक (形)有益的 ③

लालिमा (阴)红色 ⑫

लेटना (不及)躺下 ⑫

लोहड़ी (阴)拜火节 ⑫

लोहा (阳)铁 ⑩

लौटना (不及)返回 ①

लौटाना (及)归还，退还①

व

वर्ण-व्यवस्था (阴)种姓制度⑭

वर्ष (阳)年 ①

वर्षा (阴)雨 ⑧

वसंत (阳)春天 ⑪

वस्तु （阴）东西 ⑨
वातावरण （阳）气氛，环境 ①
वारदात （阴）事件 ⑦
वाराणसी （地名）瓦腊纳西 ⑭
वाह （感）啊，哎 ⑪
विकास （阳）发展 ⑨
विचार （阳）思想，认为 ⑨
विचारक （阳）思想家 ①
विचित्र （形）奇异的 ⑫
विटामिन （阴）维生素 ⑬
विदेश （阳）外国，外地 ①
विद्या （阳）学术，学问 ⑬
विद्यालय （阳）学校，学院 ①
विधवा （阴）寡妇 ⑤
विभाजित （形）被区分的 ⑭
--करना （及）区别，分开 ⑭
विलक्षण （形）特别的 ①
विवाह （阳）结婚 ⑤
विशेष （形）特别的 ①
विशेषता （阴）特点 ⑭
विश्वप्रेम （阳）人类之爱，博爱 ①
विश्वास （阳）相信 ⑩
विष्णु （阳）毗湿奴 ⑭
वीरता （阴）英勇 ⑤
वीरांगना （阴）女英雄 ⑤
वृक्ष （阳）树 ⑫
वेद （阳）吠陀 ⑭
वैज्ञानिक （阳）科学家 ⑨
वैश्य （阳）吠舍 ⑭
वैष्णव （阳）毗湿奴派教徒 ⑭
व्यर्थ （形）徒劳的，无用的 ⑦
--में （副）徒劳地，无用地 ⑦
व्यस्त （形）忙的 ⑫

श

शक （阳）怀疑 ③
शक्तिशाली （形）有力的 ⑧
शरीर （阳）身体 ⑦
शहीद （阳）烈士，志士 ⑤
शान्तिनिकेतन （阳）和平村，寂园 ①
शायद （副）也许 ⑦
शासन （阳）统治 ⑩
शाहजहाँ （人名）沙杰汗 ⑥

शिकायत（阴）怨言，诉苦 ⑧

--करना（及）抱怨，诉苦 ⑧

शिकार（阳）打猎 ⑪

--खेलना（及）打猎 ⑪

शिकारी（阳）猎人 ③

शिक्षा（阴）教育 ⑥

--पाना（及）受教育 ⑤

शिथिल（形）松散的，疲倦的 ③

शिव（阳）湿婆 ⑭

शीआन（地名）西安 ①

शीघ्र（副）马上，很快地 ①

शुरू（阳）开始 ①

--करना（及）开始 ①

शूद्र（阳）首陀罗 ⑭

शेक्सपियर（人名）莎士比亚 ①

शेर（阴）狮子 ⑭

शैली（阴）风格，方式 ①

शैव（阳）信湿婆派教徒 ⑭

श्रीवृद्धि（阴）提高，发展 ⑤

--करना（及）提高，发展 ⑤

स

संगठन（阳）组织 ⑤

का--करना（及）组织 ⑤

संगठित（形）有组织的 ⑤

--करना（及）组织 ⑤

संगम（阳）汇合处 ⑬

संग्रह（阳）集子 ⑧

संग्राम（阳）斗争 ⑩

संप्रदाय（阳）教派 ⑭

संभव（形）可能的 ④

--करना（及）使可能 ④

संसार（阳）世界 ⑥

संस्कृति（阴）文化 ⑩

संहार（阳）屠杀，毁灭 ⑭

--करना（及）屠杀，毁灭 ⑭

सचमुच（副）的确，真正 ③

सजाना（及）装饰 ⑫

सड़क（阴）道路，街道 ⑦

सत्तर（数）七十 ⑩

सत्तावन（数）五十七 ⑤

सदुपयोग（阳）正确使用 ⑦

--करना（及）正确使用 ⑦

सन्（阳）公元纪年 ①

सबक （阳）教训 ⑪

--लेना （及）吸取教训 ⑪

सभा （阴）会议 ⑧

--करना （及）开会 ⑧

सफलता （阴）成功，成绩 ⑯

सभ्यता （阴）文明 ⑩

समतल （形）平坦的 ⑫

समाप्त （形）结束的，完成的 ④

समुद्र （阳）海洋 ⑯

सराहना （及）赞扬 ①

सरो （阳）丝柏树 ⑥

सर्दी लगना （不及）受寒，着凉 ④

सलवार （阴）窄腿裤 ⑫

सलाह （阴）劝告，建议 ④

को--देना （及）劝告，建议 ④

सहसा （副）突然 ⑦

सहायक （形）分支的

（阳）助手 ⑬

सहारा （阳）帮助，援助 ⑦

--देना （及）帮助，援助 ⑦

सहिष्णुता （阴）耐心，宽容 ⑭

सही （形）正确的 ⑧

सांप （阳）蛇 ⑩

सागर （阳）海，海洋 ⑨

सारनाथ （地名）鹿野苑 ⑭

सारा （形）全部的 ⑥

सावन （阳）印历五月 ⑫

साहस （阳）勇气 ⑤

--करना （及）鼓起勇气 ⑫

सिंह （阳）狮子 ②

सिक्का （阳）钱币 ⑭

सिख （阳）锡克教徒，锡克教 ⑫

सिद्धान्त （阳）理论 ⑭

सिहरन （阴）发抖，颤抖 ⑦

सीढ़ी （阴）台阶 ⑤

सीधे （副）径直地，直接地 ①

सीमा （阴）边界 ⑩

सुखारी （阴）幸福 ⑯

सुन्दरता （阴）漂亮，美丽 ⑥

सुरंग （阴）隧道 ⑨

सूअर （阳）猪 ②

सूखा （形）干涸的，干的 ⑨

सूझना （不及）想 ③

सूती （形）棉织的 ⑭

सूरज （阳）太阳 ⑮

सृष्टि (阳)宇宙 ⑭

सेंकना (及)烤，烘 ⑬

सैंतालीस (数)四十七 ⑩

सोचना (及)想，考虑 ②

स्टेशन (阳)车站 ①

स्टोन कम्पनी (阴) 四通公司 ⑮

स्तंभ (阳)柱子 ⑭

स्तूप (阳)塔 ⑭

स्त्री (阴)女人 ⑦

स्वतंत्र (形)独立的，自治的 ⑩

स्वतंत्रता (阴)独立，自治 ⑩

स्तनपायी (形)哺乳的 ⑨

स्थापना (阴)建立 ⑩

की --करना (及)建立 ⑩

स्थापित (形)建起来的 ①

--करना (及)建立 ①

स्वर्ण (阳)金子 ⑫

स्वस्थ (形)健康的 ④

--हो जाना (不及) 恢复健康 ④

स्वागत (阳)欢迎 ①

का --करना (及)欢迎 ①

ह

हड़ताल (阴)罢工 ⑧

हड्डी (阴)骨头 ⑨

हथौड़ा (阳)铁锤 ⑧

हमला (阳)侵略，进攻 ⑤

पर --करना (及)侵略，进攻 ⑤

हरियाली (阴)绿色 ⑫

हलका (形)微弱的，轻的 ⑥

हारना (不及)失败 ⑤

हाल (阳)情况 ⑤

हालांकि (连)虽然 ③

हिंसक (形)凶恶的 ⑪

हितकारी (形)有好处的 ⑧

हिन्दू (阳)印度教，印度教徒 ⑭

हिरण (阳)鹿 ②

हिस्सा (阳)部分 ⑧

हैरान (形)惊奇的，不安的 ④

हौज़ (阳)水池 ⑥

［Ｇｅｎｅｒａｌ　Ｉｎｆｏｒｍａｔｉｏｎ］
书名＝印地语基础教程　第２册
作者＝
页数＝２８４
ＳＳ号＝１１５３７０７３
出版日期＝
出版社＝
ＤＸ号＝１１５３７０７３
ＵＲＬ＝ｈｔｔｐ：／／ｂｏｏｋ．ｓｚｄｎｅｔ．ｏｒｇ．ｃｎ／ｂｏｏｋＤｅｔａｉｌ．ｊｓｐ？ｄｘＮｕｍｂｅｒ＝１１５３７０７３＆ｄ＝１ＥＢ３５１６９６Ｃ９Ａ８７Ｃ６７７Ｂ６Ｃ９９ＤＥ３Ｆ４Ｃ２Ｄ９